ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

BLAST CHILLER

- **RCGK**-BC96
- **RCGK**-BC30
- **RCGK**-BC276

DE	Produktname:	SCHOCKFROSTER
EN	Product name:	BLAST CHILLER
PL	Nazwa produktu:	ZAMRAŻARKA SZOKOWA
CZ	Název výrobku	ŠOKOVÝ MRAZÁK
FR	Nom du produit:	SURGELATEUR
IT	Nome del prodotto:	ABBATTITORE
ES	Nombre del producto:	ABATIDOR DE TEMPERATURA
HU	Termék neve	SOKKOLÓ FAGYASZTÓ
DK	Produktnavn	CHOKFRYSER
DE	Modell:	RCGK-BC96 RCGK-BC30 RCGK-BC276
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DK	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DK	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Produktname	Schockfroster		
Modell	RCGK-BC96	RCGK-BC30	RCGK-BC276
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	550		1350
Eingangsstrom [A]	3,6	3,2	6,7
Stromaufnahme beim Auftauen [A]	6	3,5	8,5
Leistungsaufnahme beim Auftauen [W]	1300	700	1650
Kühlmitteltyp	R290		
Kühlmittelmenge [g]	148	110	2 x 148
Art des Schaumbildners	C5H10 (Cyclopentan)		
Kühlenergiebedarf [kWh/kg]	0,11	0,16	0,10
Energieaufnahme beim Einfrieren [kWh/kg]	0,40	0,75	0,54
Heizleistung der Lebensmittelsonde [W]	30		
Volumen [l]	96	29,5	276
Schutzklasse	I		
Klimaklasse	5		
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	751x747x842	630x615x475	790x750x1560
Gewicht [kg]	66	39	139
Anzahl der Fächer	5	3	10
Max. Tragfähigkeit pro Fach [kg]	5		
Verfügbare Temperaturmesseinheiten	°C / °F		
Art des Displays	LCD		

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter

Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DEM GEBRAUCH IST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	Recycelbares Produkt.
	ACHTUNG! oder **WARNUNG**! oder **BEACHTEN**! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Brandgefahr – brennbare Materialien!

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den <*Schockfroster*>.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker des Gerätes muss an die Steckdose angepasst sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist und das Gerät direktem Regen, nassem Straßenbelag und dem Betrieb in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. In das Gerät eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Beschädigungen und Stromschlag.

c) Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

d) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

e) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

f) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung.
b) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
d) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöscher oder Kohlendioxid (CO2)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
e) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
f) Die Sicherheitsaufkleber sind regelmäßig auf ihren Zustand zu prüfen. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
g) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
h) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.

2.3. Eigenschutz

a) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
b) Das Gerät darf von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, mit dem Gerät umzugehen, und die entsprechend geschult wurden, die diese Gebrauchsanweisung gelesen haben und über Sicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
c) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
d) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen.
e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Abzug nicht richtig funktioniert (lässt sich weder ein- noch ausschalten). Geräte, die mit dem Schalter nicht

angesteuert werden können, sind gefährlich, dürfen nicht in Betrieb gesetzt werden und müssen repariert werden.

b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen, Reinigungen und Wartungen vornehmen. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.

c) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand.

e) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.

g) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.

h) Beim Transport und der Übertragung des Geräts vom Lager zum Einsatzort sind die Arbeitsschutzvorschriften für die manuelle Handhabung beim Transport zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.

i) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.

j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

k) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.

l) Brandgefahr! Isoliergas (Cyclopentan) und Kältemittel sind leicht brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern!

m) Überlasten Sie das Gerät nicht.

n) Die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht blockieren!

o) Es dürfen keine leicht brennbaren Materialien im Schockfroster gelagert oder elektrische Geräte verwendet werden, die sich in der Mitte des Gerätes befinden.

p) Die Verwendung zusätzlicher (nicht vom Hersteller empfohlener) Mittel oder Einrichtungen zur Beschleunigung des Auftauvorgangs ist verboten.

q) Der Kältemittelkreislauf darf nicht unterbrochen werden.

r) Die Vorrichtung darf keinem mechanischem Druck, Erschütterungen oder Absturz ausgesetzt werden.

s) Es dürfen keine Gegenstände auf den Schockfroster gestellt werden.

t) Stecken Sie Ihre Hände nicht in das laufende Gerät. Gefahr von Handverletzungen!

u) Es dürfen keine heißen Lebensmittel, Speisen in geschlossenen Behältern und nicht bedeckte Flüssigkeiten in das Gerät eingelegt werden.

v) Es wird nicht empfohlen, Produkte auf Papierplatten oder Holzbrettern einzufrieren.

w) Nach dem Einlegen der Produkte prüfen, ob die Kühlkammertür fest verschlossen ist. Häufiges Öffnen der Tür vermeiden.

x) Der Schockfroster darf während des Betriebs nicht gekippt werden.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

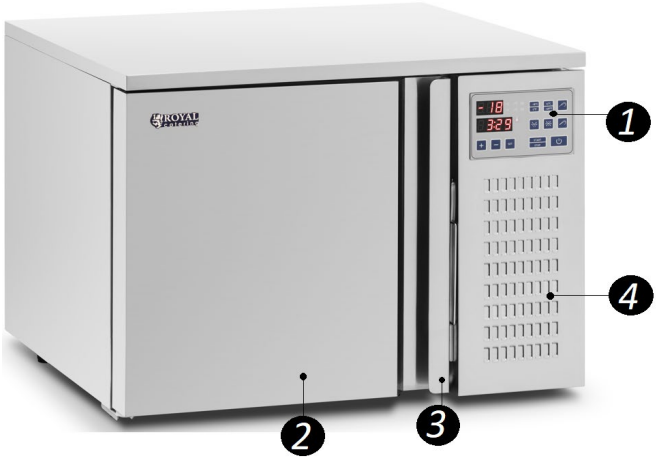
Das Gerät ist für eine schnelle Senkung der Temperatur von Lebensmitteln und Speisen in kurzer Zeit bestimmt.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

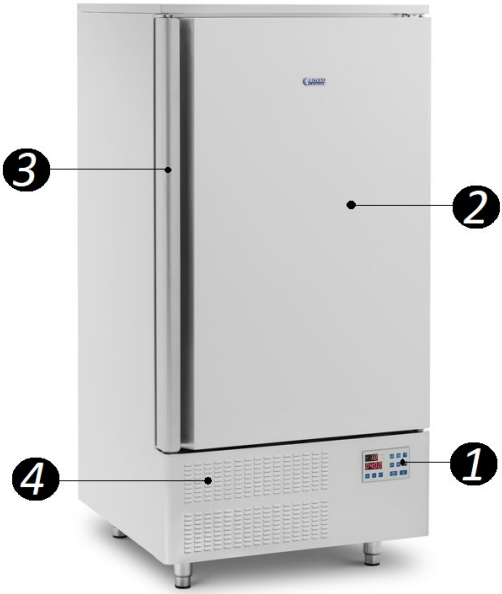
3.1. Beschreibung des Geräts

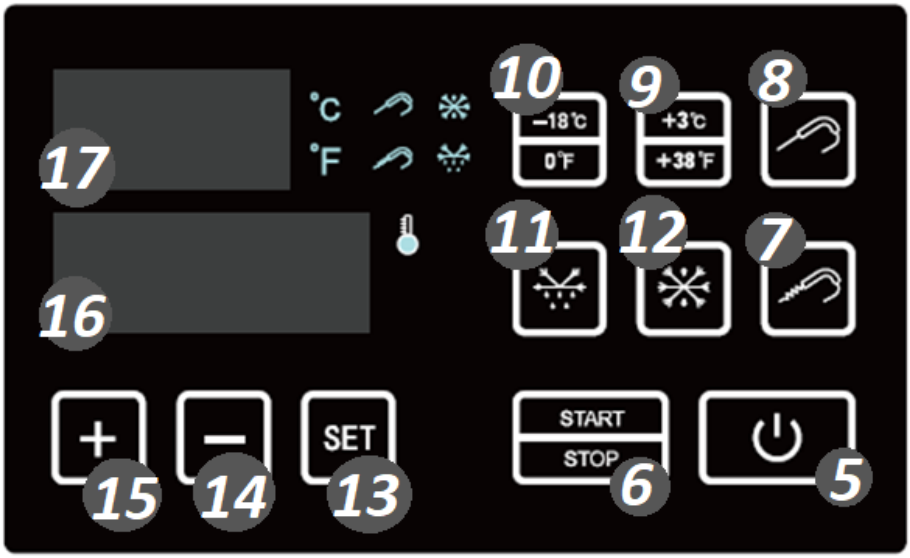
RCGK-BC96

RCGK-BC30



RCGK-BC276

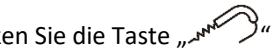




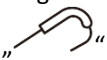
1. Bedienungsfeld mit Anzeige
2. Kühlkammer
3. Griff
4. Lüftungsgitter
5. Ein-/Ausschalter (Wechsel in Betriebs-/Standby-Modus)
6. Beginn/Unterbrechung der Arbeit mit dem Gerät
   a) Drücken Sie die Taste, um den gewählten Kühlvorgang zu starten.
   b) Die Kühlkontrollleuchte leuchtet auf und die Zeit bis zum Abschluss des Vorgangs beginnt zu zählen.
   c) Nach Betätigung der Taste „START/STOP“ wird das Gerät während des Kühlvorgangs erneut den Betrieb unterbrechen und die aktuelle Temperatur in der Kühlkammer / der Lebensmittelsonde anzeigen.
   d) Um den Kühlvorgang wieder aufzunehmen, die Taste „START/STOPP“ zum 3. Mal drücken. Das Gerät startet erst nach Ablauf von 2 Minuten (verzögerter Start), um den Zustand des Kompressors so gut wie möglich zu halten (die häufige Betätigung des Kompressors verkürzt seine Lebensdauer in kurzer Zeit). Nach weiteren 2 Minuten wird der Lüfter gestartet.
   e) Ist die Temperatur innerhalb der Kühlkammer niedriger als die gewünschte Temperatur, wird der Kompressor nicht gestartet. Er wird erst gestartet, wenn die Innentemperatur der Kammer auf den eingestellten Wert oder darüber ansteigt.
   f) Ist nach Beginn des Tiefkühlvorgangs [12] (Drücken der Taste „ “) die Temperatur der Lebensmittelsonde niedriger als die gewünschte

Temperatur, läuft der Kompressor nicht. Er wird erst gestartet, wenn die Produkttemperatur auf den eingestellten Wert oder darüber ansteigt.

7. Erhitzen der Lebensmittelsonde:

   a) Um die Lebensmittelsonde aus dem gefrorenen Produkt zu entfernen, drücken Sie die Taste „  “.
   b) Die Aufwärmkontrollleuchte der Sonde leuchtet auf und in der Anzeige wird die Temperatur der Sonde angezeigt.
   c) Wenn die Aufwärmanzeige erlischt, die Sonde aus dem Produkt herausziehen.

8. Lebensmittelsonde:

   a) Führen Sie die Spitze der Wärmesonde in das Lebensmittel ein.
   b) Drücken Sie die Taste „ “. Die Sondenanzeige leuchtet auf und in der Anzeige wird die Produkttemperatur angezeigt.
   c) Taste „  “ erneut drücken, um zum Temperaturanzeigemodus der Kühlkammer zurückzukehren.

9. Kühlen:

   a) Der Kühlvorgang dauert 1 Minute und 30 Sekunden, und die Kühlkammer erreicht nach dieser Zeit eine Temperatur von 3°C (38°F).
   b) Um diesen Vorgang zu starten, drücken Sie die Taste „+3°C/+38°F”. Im Display werden die dem Prozess zugeordneten Werte angezeigt.
   c) Drücken Sie die Taste „START/STOP”, um das Gerät in Betrieb zu nehmen.

10. Schnellgefrieren:

    a) Der Schnellgefriervorgang dauert 4 Minuten und die Kühlkammer erreicht danach eine Temperatur von -18°C (0°F).
    b) Um diesen Vorgang zu starten, drücken Sie die Taste „-18°C/0°F”. Im Display werden die dem Prozess zugeordneten Werte angezeigt.
    c) Drücken Sie die Taste „START/STOP”, um das Gerät in Betrieb zu nehmen.

** Nach Abschluss des Vorgangs 9 und 10 geht das Gerät automatisch in den Modus zur Einhaltung der Produkttemperatur über.*

11. Abtauen:

a) Drücken Sie die Taste, um den Abtauvorgang durchzuführen.
b) Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Nach Abschluss des Vorgangs erlischt sie.

** Das Gerät führt den Abtauvorgang automatisch alle 6 Stunden durch.*

12. Tiefgefrieren (mit einer Lebensmittelsonde):
    a) Führen Sie die Spitze der Lebensmittelsonde in das Produkt ein.
    b) Betätigen Sie die Taste [12].
    c) Drücken Sie die Taste „START/STOP".

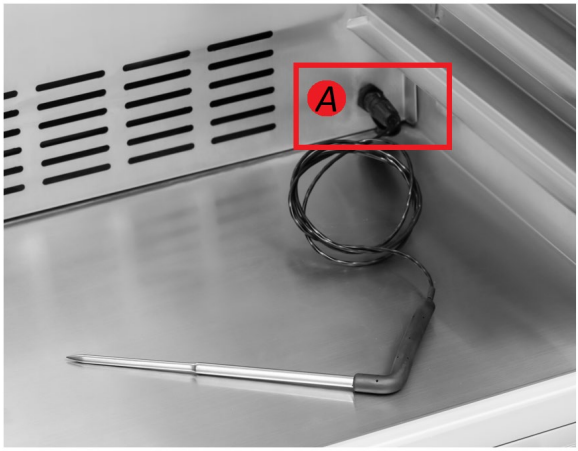
13. Parametereinstellungen:

    a) Drücken Sie die Taste, um die gewünschte Temperatur und Kühldauer einzustellen.
    b) Mit den Tasten „+" und „–" den blinkenden Parameter auf dem Bildschirm einstellen.
    c) Einstellbereich des Zeitparameters: 00:10 – 99:59, Einstellbereich des Temperaturparameters: -30°C – 25°C (-22°F – 77°F).
    d) Nach abgeschlossener Einstellung die Taste „SET" drücken, um das Menü der manuellen Parametereinstellung zu verlassen.

****** *Das Gerät verlässt das Menü zur manuellen Einstellung der Parameter nach einigen Sekunden der Betriebslosigkeit automatisch, und im Display wird die Temperatur der Kammer oder der Lebensmittelsonde angezeigt*

14. Wertverminderung
15. Werterhöhung
16. Temperaturanzeige
17. Zeitanzeige
18. Lebensmittelsonde:

Um die Sonde in das Gerät einzubauen, stecken Sie die Sondenspitze in die runde Buchse der Kühlkammer [A].



Beim Modell RCGK-BC276 befindet sich die Buchse [A] in der unteren rechten Ecke der Kammer. Bei den Modellen RCGK-BC96 und RCGK-BC30 befindet sie sich in der oberen rechten Ecke der Kammer:

3.2. Einrichtung vor Inbetriebnahme

AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Nach der Lieferung des Gerätes wird empfohlen, das Gerät in eine senkrechte Position zu bringen und einige Stunden vor dem Anschluss an die Versorgung zu warten, damit sich die Menge der Substanzen im Gerät normalisiert. Die Umgebungstemperatur sollte 40°C, und die relative Luftfeuchtigkeit 85 % nicht übersteigen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein minimaler Abstand von 10 cm von jeder Wand des Gerätes ist zu halten. Halten Sie das Gerät von jeglichen heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen

Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Das Gerät ist so aufzustellen, dass der Netzstecker jederzeit gut zugänglich ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt!

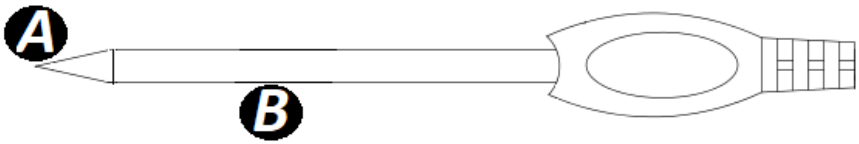
Nach der Anlieferung, vor dem Einlegen der Lebensmittel in den Gefrierraum, die Kammer mit warmem Wasser und sanften, lebensmittelechten Reinigungsmitteln reinigen, trocken abwischen und kühlen.

ACHTUNG! Vor dem Anschluss des Gerätes an das Stromnetz ist ein entsprechender Fehlerstromschutzschalter - 30mA - anzubringen.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät

1. Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
2. Betätigen Sie die Taste [5].
3. In den Anzeigen wird die aktuelle Temperatur in der Kühlkammer und die zuletzt eingestellte Zeit angezeigt.
4. Sehr niedrige Kühltemperatur manuell 20 Minuten lang einstellen (Vorkühlung).
5. Wählen Sie das gewünschte Arbeitsprogramm aus oder stellen Sie die Temperatur und die Kühldauer manuell ein.
6. Die Produkte so auf die Fächer legen, dass der Luftstrom zwischen den Fächern nicht behindert wird. Einen leichten Abstand zwischen den Produkten einhalten. Die zu nahe aneinander gelegten Produkte oder deren übermäßige Menge können die Kühl-/Gefrierleistung beeinträchtigen.

3.3.1. VERWENDUNG VON LEBENSMITTELSONDEN:



1. Am Ende der Sonde befindet sich ein Temperatursensor [A]. Während der Messung muss der gesamte Sensor in das Produkt eingeführt sein. Andernfalls ist die Messung nicht genau.
2. Hinter dem Temperatursensor befindet sich ein Heizelement [B], das beim Herausziehen der Sonde aus dem Gefriergut verwendet wird.
3. Wenn die Temperatur den gewünschten Wert erreicht, schaltet sich der Kompressor ab. Er nimmt den Betrieb nach 2 Minuten wieder auf, wenn die Temperatur den vorgeschriebenen Wert erreicht oder übersteigt.

3.3.2. ÄNDERUNG DER TEMPERATURMESSEINHEIT

Die Tasten „SET“ und „–“ für 3 Sekunden gleichzeitig gedrückt halten, um die Temperaturmesseinheit von °C auf °F und umgekehrt zu wechseln.

3.3.3. VORSCHAU DER EINGESTELLTEN PARAMETER:

Die Taste „SET“ einige Sekunden lang gedrückt halten.

3.3.4. AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN:

1. Halten Sie die Tasten „+“ und „-“ für 3 Sekunden gedrückt. Die Temperaturanzeige zeigt die Meldung „rS“ an und das Gerät schaltet sich aus.
2. Schalten Sie das Gerät mit der Taste [5] ein.
3. Werkseinstellungen:

a) Temperatur: Einheit °C; Wert-18
b) Zeit: 4:00

3.3.5. FEHLERMELDUNGEN:

1. HI: Übertemperatur in der Kühlkammer. Die Meldung wird angezeigt, wenn die Temperatur 45 °C(113 °F) erreicht. Drücken Sie die Taste „START/STOP”, um den Kühlvorgang zu beginnen. Die Temperatur nach 2 Stunden prüfen. Wenn die Temperatur nicht gesunken ist, das Gerät von der Versorgung trennen und den Service des Herstellers kontaktieren.
2. LO: zu niedrige Temperatur in der Kühlkammer. Die Meldung wird angezeigt, wenn die Temperatur -45 °C(-49 °F) erreicht. Drücken Sie die Taste „START/STOP“, um das Abtauen zu beginnen. Die Temperatur nach 2 Stunden prüfen. Wenn die Temperatur nicht gestiegen ist, trennen Sie das Gerät von der Versorgung und setzen Sie sich mit dem Service des Herstellers in Verbindung.

3. E01: Fehler an der Verbindungslinie zwischen dem Bedienpult und der Hauptplatine. Um die Störung zu beheben, ist das Gerät von der Versorgung zu trennen, die Verbindung sowie den Zustand der Kabel zu überprüfen und das Gerät neu zu starten.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen, einstellen, Zubehörteile austauschen oder wenn das Gerät nicht gebraucht wird.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde, für die Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vorgesehene Reinigungsmittel verwendet werden.
d) Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.
e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
f) Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.
g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
h) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
k) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Anzündholz, medizinischen Produkten, Verdünnern, Kraftstoff, Öl oder anderen Chemikalien, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
l) Es wird empfohlen, bei Wartungsmaßnahmen Schutzhandschuhe zu tragen.
m) Wird das Gerät für längere Zeit nicht verwendet, ist der Kältemittelbehälter zu entleeren und die Tür der Kühlkammer leicht geöffnet zu lassen, um einen ordnungsgemäßen Luftkreislauf zu gewährleisten.
n) Luftfilter regelmäßig auf Verschmutzung oder Beschädigung prüfen. Bei Bedarf reinigen bzw. austauschen.
o) Wasserablauföffnung beobachten. Sie darf nicht verstopft sein.
p) Das Gerät ist regelmäßig zu warten, um den Kondensator zu reinigen, den Stromkreis zu überprüfen usw.

q) Lebensmittelsonden regelmäßig reinigen/austauschen und die Türdichtungen auf Dichtheit prüfen. Leckagen reduzieren die Leistungsfähigkeit des Gerätes und verkürzen seine Lebensdauer.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:
Nach der Nutzungsbeendigung darf dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss einer Sammel- und Recyclingstelle von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Dank der Wiederverwendung, dem Einsatz von Materialien oder anderen Formen der Verwendung von gebrauchten Geräten leisten einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Die Informationen über die zuständige Entsorgungsstelle von Altgeräten bekommen Sie bei örtlichen Behörden.

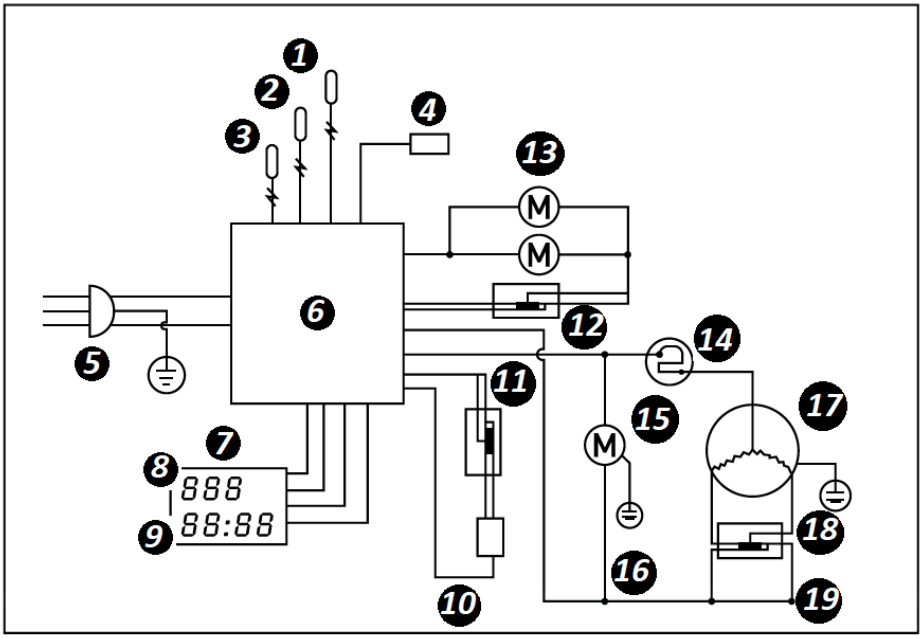
3.5. Fehlerbehebung

Problem	**Mögliche Ursache**	**Maßnahme**
Kompressor funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie den Anschluss des Netzkabels
	Lüfterausfall	Bei Bedarf prüfen und austauschen
	Ausfall der Leiterplatte	
	Ausfall von Sicherungen oder Relais	
	Unsachgemäßer Spulenwiderstand	Kompressor prüfen und bei Bedarf austauschen
	Festfressen der Welle	
Geringe Kühlleistung	Vereister Verdampfer	Gerät abtauen
	Kühlmittelleckage	Kältemittelbehälter überprüfen, austauschen, wenn er beschädigt ist, Kältemittelstand nach Reparatur nachfüllen
	Kondensatablaufrohr verstopft	Entsperren
	Zu viele Produkte in der Kammer	Produktmenge reduzieren
	Zu lange Arbeitszeit	Gerät für eine bestimmte Zeit von der Versorgung trennen

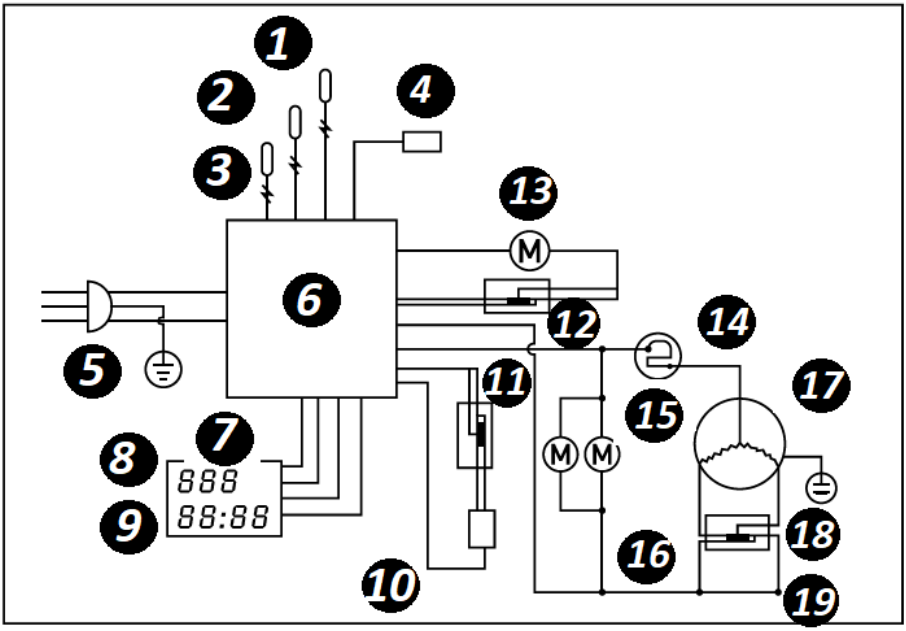
	Hohe Temperatur des Kondensatablaufrohrs	Ungeeignetes Kältemittel
	Ungeeigneter Standort des Gerätes (Gefriergerät befindet sich in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Wärmequellen)	Gerät in den Schatten und fern von Wärmequellen stellen
	Türdichtung undicht	Die Dichtung austauschen.
	Die eingestellte Temperatur ist zu hoch	Temperatur reduzieren
	Wärmeregler-Sensor ist in Schlechtstellung	Anpassen
	Ausfall des Wärmereglers	Wärmeregler austauschen

4. Schaltplan der Stromkreise:

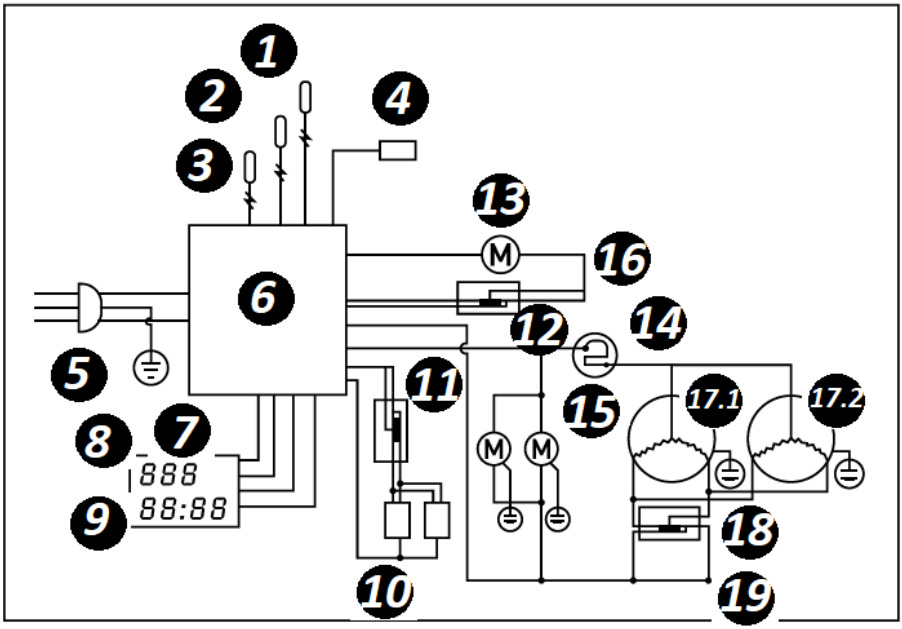
RCGK-BC96



RCGK-BC30

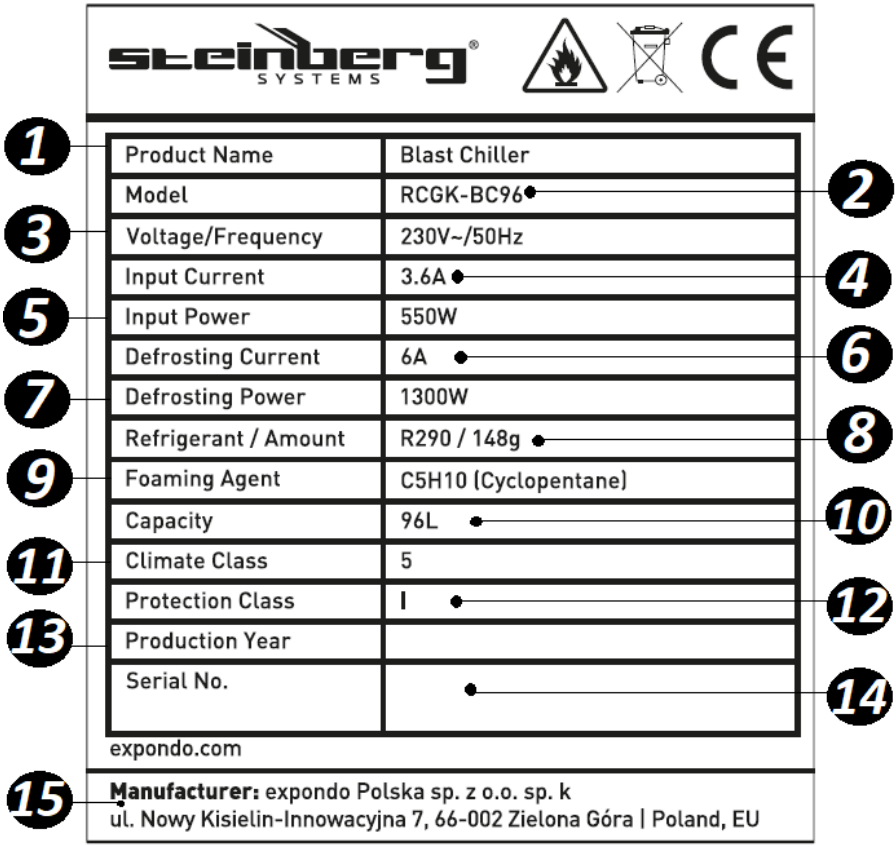

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
M
M
M
888
88:88

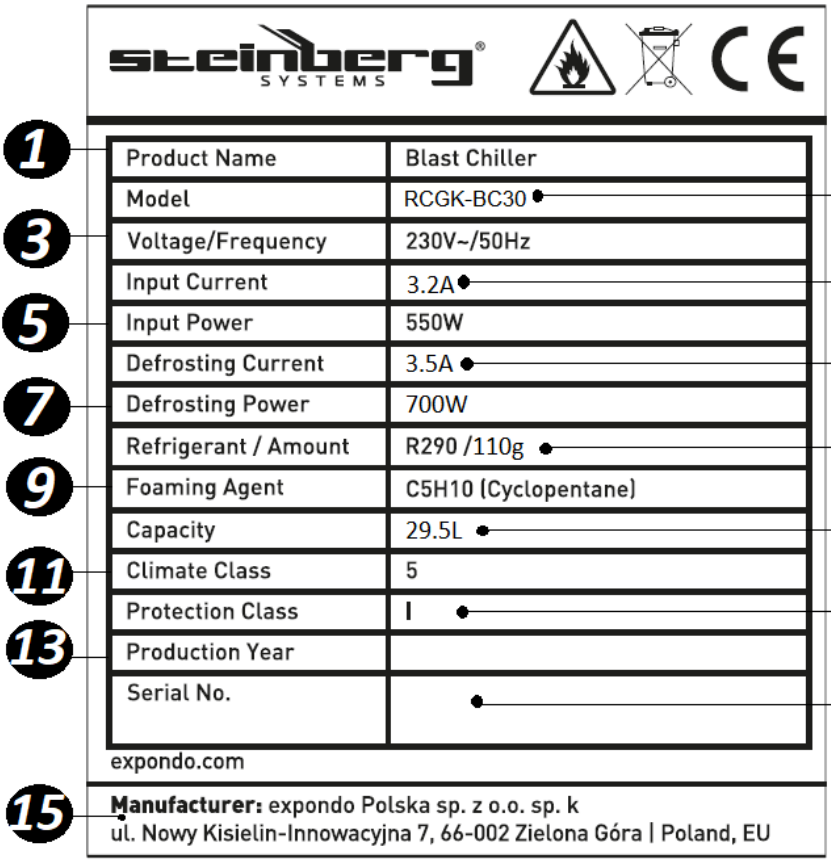
RCGK-BC276

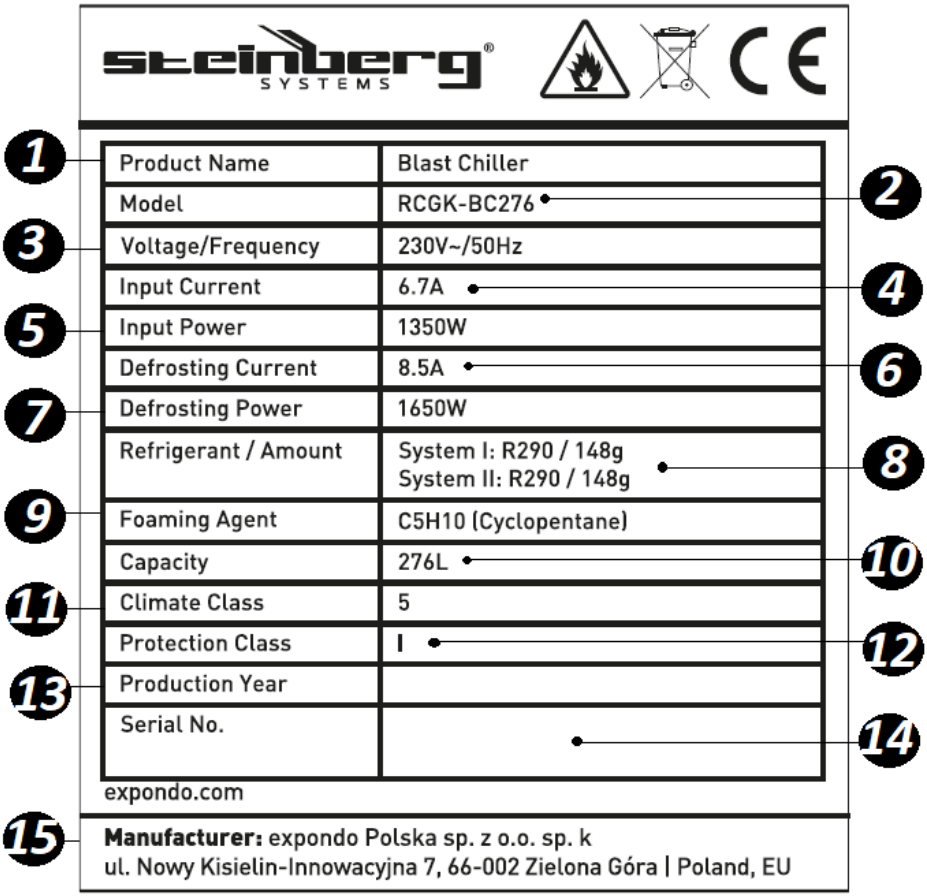

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17.1
17.2
18
19
M
M
M
888
88:88

1/2/3. Wärmeschalter
4. Heizkabel
5. Stecker des Versorgungskabels
6. Hauptplatine
7. Prozessorplatine
8. Temperaturanzeige
9. Zeitanzeige
10. Absperrventil (Magnetventil)
11/12/18. Relais
13. Verdampfer-Lüftermotor
14. Überlastungsschutz
15. Kondensatoraggregat-Lüftermotor
16. Anlaufkondensator
17/17,1/17,2. Aggregat
19. Betriebskondensator

5. Beschreibung der Typenschilder:




steinberg SYSTEMS
CE
1
Product Name
Blast Chiller
2
Model
RCGK-BC30
3
Voltage/Frequency
230V~/50Hz
4
Input Current
3.2A
5
Input Power
550W
6
Defrosting Current
3.5A
7
Defrosting Power
700W
8
Refrigerant / Amount
R290 /110g
9
Foaming Agent
C5H10 (Cyclopentane)
10
Capacity
29.5L
11
Climate Class
5
12
Protection Class
I
13
Production Year
14
Serial No.
expondo.com
15
Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU



1. Produktname
2. Modell
3. Versorgungsspannung / Frequenz
4. Eingangsstrom
5. Nennleistung
6. Stromaufnahme beim Auftauen
7. Leistungsaufnahme beim Auftauen
8. Kühlmittelmenge
9. Art des Schaumbildners
10. Nutzinhalt
11. Klimaklasse
12. Schutzklasse

13. Baujahr
14. Seriennummer
15. Hersteller

Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	Blast chiller		
Model	RCGK-BC96	RCGK-BC30	RCGK-BC276
Supply voltage [VAC] / Frequency [Hz]	230/50		
Power rating [W]	550		1350
Input current [A]	3.6	3.2	6.7
Defrosting current load [A]	6	3.5	8.5
Defrosting power input [A]	1300	700	1650
Refrigerant type	R290		
Refrigerant charge [g]	148	110	2 x 148
Foaming agent type	C5H10 (cyclopentane)		
Power consumption in cooling [kWh/kg]	0.11	0.16	0.10
Power consumption in freezing [kWh/kg]	0.40	0.75	0.54
Food core heater power [W]	30		
Capacity [L]	96	29.5	276
Protection class	I		
Climate class	5		
Dimensions (width x depth x height) [mm]	751x747x842	630x615x475	790x750x1560
Weight [kg]	66	39	139
Shelves	5	3	10
Maximum shelf load, ea. (kg)	5		
Available temperature units	°C / °F		
Display type	LCD		

1. General overview

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

READ THE MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND IT BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement.

Explanation of symbols

CE	The product meets the requirements of relevant safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** indicates a specific instruction (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Risk of fire – flammable materials!

CAUTION! **The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.**

The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

2. Operating safety

CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term “appliance” or “product” in the warnings and instructions refers to the blast chiller.

2.1. Electrical safety

a) The appliance power cord plug must fit into the mains outlet. Do not modify the plug in any way. Original power cord plugs and matching mains outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed objects, like piping, radiators, heaters, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed and touching the appliance exposed to direct rain, a wet floor or while operating in a humid environment. If water penetrates into the appliance, there is an increased risk of damage to the appliance and electric shock.
c) Do not use the power cord in any unintended way. Never use it to carry the appliance or to unplug it from the mains outlet. Keep the power cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
d) If you cannot avoid using the appliance in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the appliance to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
e) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows evidence of wear. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician or the manufacturer’s technical service.
f) To avoid electric shock, do not immerse the power cable, its plug or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

2.2. Workplace safety

a) Keep the workplace tidy and well lit.
b) If in doubt as to whether the appliance is working, contact the manufacturer’s technical service.
c) Repairs to the appliance may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
d) In the event of ignition or a fire, use dry powder or CO2 extinguishers only to suppress the fire of the appliance if live with electrical voltage.
e) Use the appliance in a well-ventilated room.

f) Check the condition of the safety warning stickers regularly. Replace them if they are illegible.
g) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
h) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
i) Keep the appliance away from children and animals.

2.3. Personal safety

a) Do not operate the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might significantly impair your ability to operate the product.
b) The device may only be operated by persons who are physically fit, capable of handling the device and who have been adequately trained, who have read these instructions and have received training in health and safety.
c) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions by them on how to operate the device.
d) Be careful and use common sense when operating the product.
e) The appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.

2.4. Safe use of the product

a) Do not use the appliance if the power switch does not function properly (does not switch on or off). Appliances which cannot be controlled with their power switches are dangerous, shall not be operated and must be repaired.
b) Unplug the appliance from the mains before adjustment, cleaning or maintenance. This safety precaution reduces the risk of accidental operation.
c) Keep unused appliances out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Appliances are dangerous in the hands of inexperienced users.
d) Keep the product in good working order.
e) Keep the product out of the reach of children.
f) The product shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the product.
g) To ensure the designed operational integrity of the product, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.

h) When transporting and handling the appliance from storage to the place of use, follow the health and safety regulations for manual handling that apply in the country of operation of the appliance.
i) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
j) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
k) Never attempt to tamper with the appliance to change its parameters or structure.
l) Risk of fire! The insulating gas (cyclopentane) and refrigerant are flammable. Keep the appliance away from sources of fire and heat!
m) Do not overload the shelving of this appliance.
n) Do not cover the vents of the appliance!
o) Do not store flammable materials in the shock freezer or operate any electrical equipment inside of the appliance.
p) Never use any heat sources or appliances to speed up the defrosting process, unless recommended otherwise by the appliance manufacturer.
q) Do not break the refrigerant circuit.
r) Do not apply mechanical pressure to the appliance or expose it to shock or fall.
s) Do not place any objects on the freezer.
t) Keep hands clear from areas beneath the enclosure when the appliance is running. Risk of hand injury!
u) Do not put hot food, food in sealed containers or uncovered liquids into the appliance.
v) Do not freeze food on cardboard/paper trays or wooden boards.
w) Check that the door is closed shut once the food has been put in. Do not open the door frequently.
x) Never attempt to tilt the freezer while in operation.

CAUTION! Although the appliance has been designed to be safe and has been provided with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a low, residual risk of accident or injury during its operation. Caution and common sense are advised when using the product.

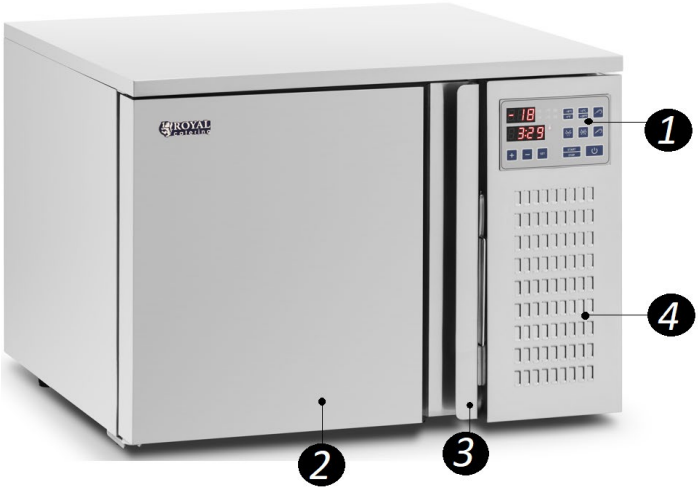
3. Rules of use

The appliance is designed to rapidly reduce the temperature of food in a short time.
The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

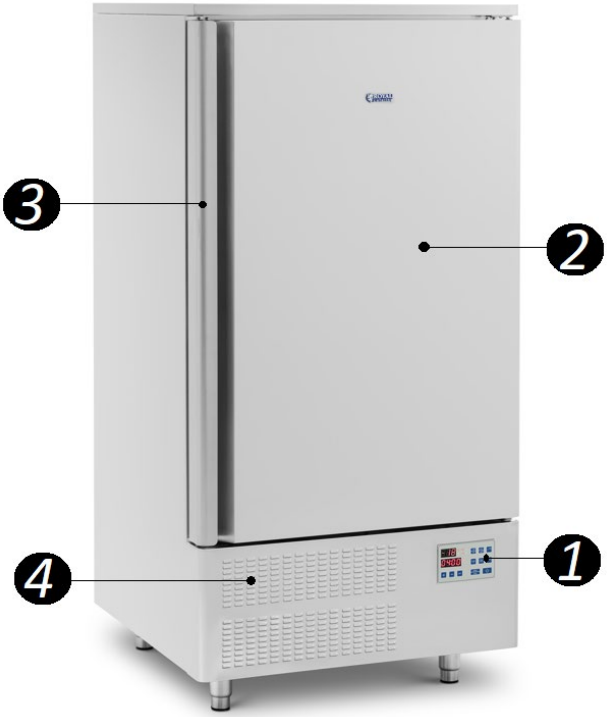
3.1. Appliance overview

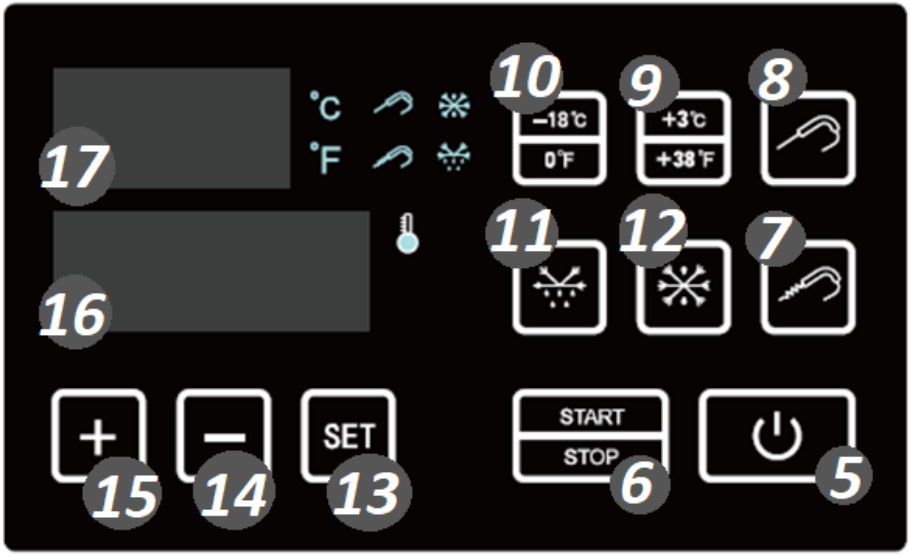
RCGK-BC96

RCGK-BC30



RCGK-BC276





1. Display control panel
2. Cooling chamber

3. Handle
4. Ventilation grille
5. START/STOP switch (cycles between operation and standby)
6. Starting/stopping the appliance operation:
   a) Press to start the selected cooling process.
   b) The cooling indicator will come on and the processing duration countdown will begin.
   c) If the START/STOP switch is pressed again during cooling, the appliance will stop operating and display the actual cooling chamber/food core probe temperature.
   d) To resume the cooling process, press the START/STOP switch again. The appliance will start operating only after 2 minutes (a delayed start feature) for protection of the refrigerant compressor (frequent cycling of the compressor over a short time will reduce its life). After 2 more minutes, the fan will start.
   e) If the cooling chamber temperature is below the temperature setting, the compressor will not run. It will only start when the cooling chamber temperature rises to or above the temperature setting.
   f) If, after starting the deep freezing process [12] (pressing the " " button), the food core probe temperature is lower than the temperature setting, the compressor will not run. It will only start when the food core temperature rises to or above the temperature setting.

7. Food core probe heating:
   a) To remove the food core probe from the frozen product, press the " " button.
   b) The probe heating indicator will come on and the display will indicate the probe temperature.
   c) When the heating indicator goes off, pull the core probe out of the product.

8. Food core probe:
   a) Drive the food core probe tip into the piece of food.
   b) Press the " " button. The probe indicator will come on and the display will indicate the probe temperature.
   c) Press the " " button again to return to the cooling chamber temperature display mode.

9. Cooling:

    a) The cooling process takes 1 minute and 30 seconds, during which the cooling chamber reaches 3°C (38°F).
    b) To start the process, press the "+3°C/+38°F" button. The display will read the process setting values.
    c) Press the START/STOP switch to run the appliance.

10. Shock freezing:

    a) The shock freezing process takes 4 minutes, during which the cooling chamber reaches -18°C (0°F).
    b) To start the process, press the "-18°C/0°F" button. The display will read the process setting values.
    c) Press the START/STOP switch to run the appliance.

** When the process (9)/(10) is complete, the appliance will automatically go to the food holding mode.*

11. Defrosting:

    a) Press to start the defrosting process.
    b) The indicator will come on. When the process is complete, the indicator will go off.

** The appliance automatically performs defrosting every 6 hours.*

12. Deep freezing (using the food core probe):
    a) Drive the food core probe tip into the piece of food.
    b) Press the button [12].
    c) Press the START/STOP switch.

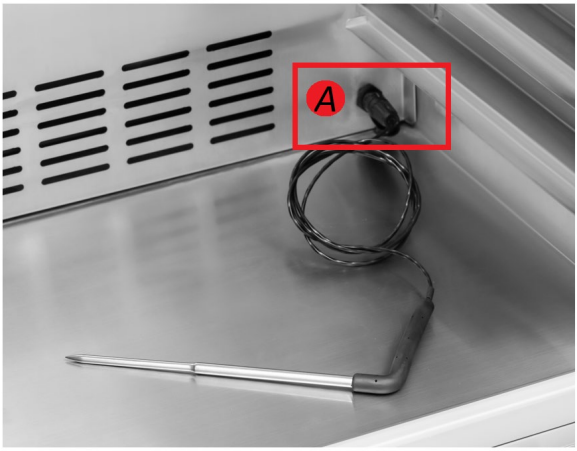
13. Parameter settings

    a) Press to set the target temperature and cooling duration.
    b) Operate the "+" and "–" buttons to set the parameter value flashing on the display.
    c) Duration (time) setting range: 00:10 – 99:59; temperature setting range: -30°C – 25°C (-22°F – 77°F).
    d) Once the parameters have been set, press the "SET" button to leave the manual parameter settings.

** The appliance will automatically leave the manual parameter settings after a few seconds without any user interaction and the display will read the cooling chamber or the food core probe temperature.*

14. Reduce the value
15. Increase the value
16. Temperature display
17. Time display
18. Food core probe:

To install the probe in the device, insert its tip into the round socket located in the cooling chamber [A].



In the RCGK-BC276 model, the socket [A] is located in the lower right corner of the chamber, while in RCGK-BC96 and RCGK-BC30 - in the upper right corner of the chamber:

3.2. Preparations for operation

POSITIONING THE APPLIANCE

Once the appliance has been delivered, place it upright and leave for a few hours before connecting to the mains so that the insulating gas and refrigerant become still. The maximum ambient temperature and relative humidity limits not to be exceeded are +40°C and 85% RH, respectively. Position the appliance where good air circulation is ensured. Maintain a minimum clearance of 10 cm from all sides of the appliance. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance on a level, firm, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and individuals with reduced mental, sensory and intellectual capacities. Position the appliance where the mains plug can be reached at any time. Make sure that the mains power ratings match the data on the rating plate!

Once the appliance has been delivered and before putting any food for the first time in the freezer's chamber, wash the chamber with warm water and a mild detergent approved for food contact; follow by wiping dry and precooling the interior.

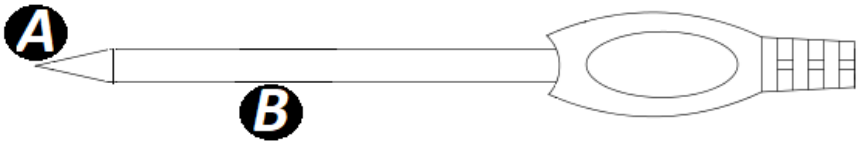
CAUTION! Before connecting the appliance to the mains, install a suitable, 30 mA RCD on the power service line of the appliance.

3.3. Operating the appliance

1. Plug the power cord into a mains outlet.
2. Press the switch [5].

3. The displays will read the actual temperature in the cooling chamber and the time setting entered the last time.
4. Manually set the extremely low cooling temperature and a time of 20 minutes (for precooling).
5. Select the desired running program or set the cooling temperature and time manually.
6. Place the food products on the shelves spaced so that air flow is facilitated between the products. Keep the products spaced a little from one another. If the products are placed too close to one another or there is too much food in the chamber, the cooling/freezing performance can be reduced.

3.3.1. USING THE FOOD CORE PROBES:



1. The tip of the food core probe houses a temperature sensor [A]. During the core temperature measurement, the entire temperature sensor must be in the product's core. Otherwise the measurement will not be accurate.
2. Behind the temperature sensor is a heating element [B] operated to facilitate removal of the probe from the frozen food core.
3. When the temperature reaches the set target value, the compressor stops running. It will resume running after 2 minutes when the actual temperature becomes equal to or higher than the setting.

3.3.2. SWITCHING THE TEMPERATURE UNITS:

Simultaneously press and hold the SET and – buttons for 3 seconds to switch from ^{o}C to ^{o}F or back.

3.3.3. DISPLAYING THE PARAMETER SETTINGS:

Press and hold the SET button for a few seconds.

3.3.4. FACTORY RESET:

1. Simultaneously press and hold the + and – buttons for 3 seconds. The temperature display will read the message “rS” and the appliance will turn off.
2. Turn on the appliance by pressing the switch [5].
3. Factory settings:

a) Temperatura: °C units; setting value -18
b) Time: 4:00

3.3.5. ERROR CODES:

1. HI: cooling chamber temperature too high. This error code is displayed when the temperature reaches 45°C (113°F). Press the START/STOP switch to start cooling. Check the temperature reading after 2 hours. If the temperature has not fallen, unplug the appliance from the mains and contact the manufacturer’s service.
2. LO: cooling chamber temperature too low. This error code is displayed when the temperature reaches -45°C (-49°F). Press the START/STOP switch to start defrosting. Check the temperature reading after 2 hours. If the temperature has not risen, unplug the appliance from the mains and contact the manufacturer’s service.
3. E01: control panel-to-main PCB connection failure. To clear this failure, unplug the appliance from the mains, inspect the connection in question and the wiring; restart the appliance.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Before cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the appliance is not in use, turn it off and unplug it from the mains.
b) Use non-corrosive agents only for cleaning the surfaces.
c) Only mild cleaning agents intended for surfaces in contact with food shall be used to clean the appliance.
d) After each cleaning, dry all components well before the appliance is used again.
e) Store the appliance in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
f) Do not spray the appliance with a stream of water and do not immerse it in water.
g) Ensure that water will not enter through the ventilation ports in the housing.
h) Regularly inspect the appliance for technical defects and damage.
i) Use a soft, damp cloth for cleaning.

j) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.
k) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.
l) Wear protective gloves during maintenance work.
m) If the appliance will not the operated for a long time, empty the refrigerant circuit and leave the cooling chamber door slightly ajar to ensure ventilation of the interior.
n) Regularly check that the air filter is not dirty or damaged. Clean or replace as required.
o) Inspect the condensate drain. Keep it unclogged.
p) Regularly service the device to clean the condenser, inspect the electrical circuit, etc.
q) Clean/replace the food core probes regularly and check tightness of door seals. Failed seal will reduce the performance and service life of the appliance.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its service life, this product must not be disposed of with mixed household waste; return it to a collector/recycler of waste electrical and electronic equipment. This is shown by the symbol placed on the product, the user manual or the packaging. The materials used in the appliance can be reused according to their classification identifications. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste appliances, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Local administration will provide you with the information about the nearest disposal locations for the appliance.

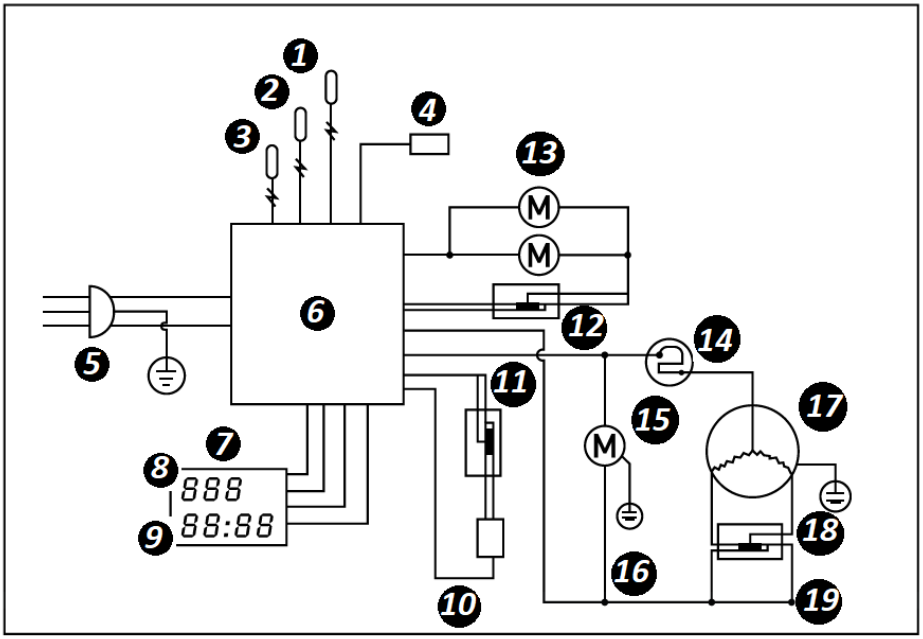
3.5. Troubleshooting

Problem	**Possible cause**	**Action**
Compressor not running	Power supply lost	Check the power cord connections
	Fan failure	Check and replace as required
	PCB failure	
	Fuse or relay failure	
	Incorrect coil resistance	Check and replace the compressor if necessary
	Shaft seized	
Poor cooling capacity	Frozen evaporator	Defrost the appliance
	Refrigerant leak	Inspect and replace the refrigerant cylinder if failed and recharge with

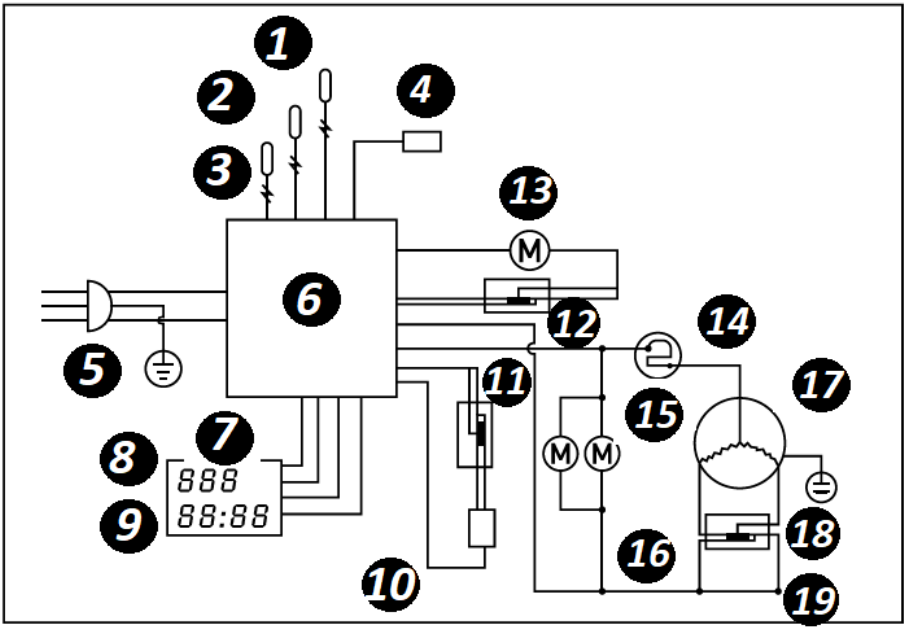
		refrigerant after the repairs have been completed
	Condensate drain tube clogged	Unclog
	Too much food in the chamber	Remove a part of the food
	Continuous running time too long	Unplug the appliance from the mains for some time
	Condensate drain tube temperature high	Incorrect refrigerant type
	Poor location of the appliance (the freezer is in direct sunlight or near a heat source)	Move the appliance into a shaded location / away from heat sources
	Door seal failure	Replace the seal
	Temperature setting too high	Reduce the temperature setting
	Thermostat sensor position incorrect	Adjust
	Thermostat failure	Replace the thermostat

4. Electrical wiring diagram

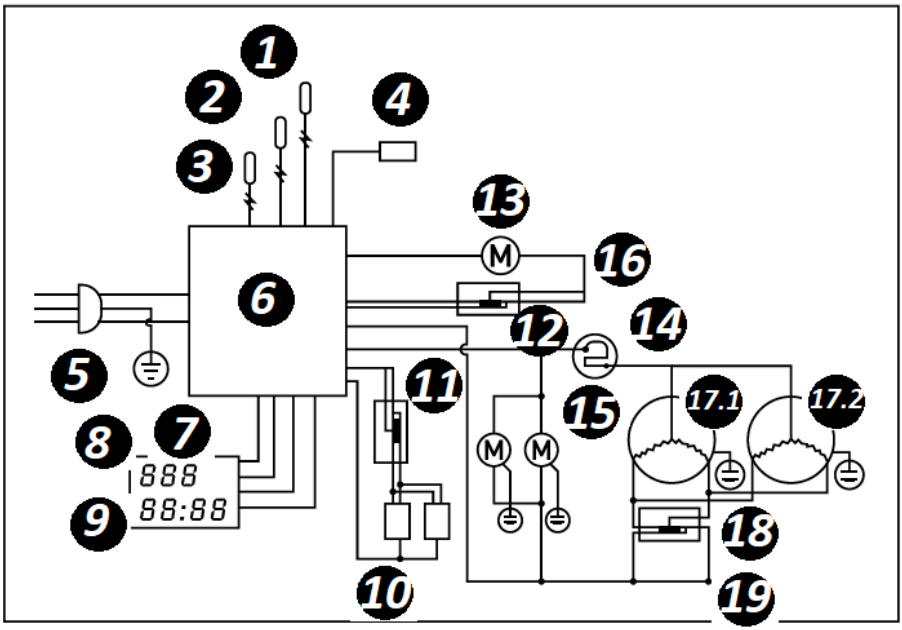
RCGK-BC96


1
2
3
4
13
M
M
6
5
12
14
11
15
17
7
8
888
9
88:88
18
16
10
19

RCGK-BC30

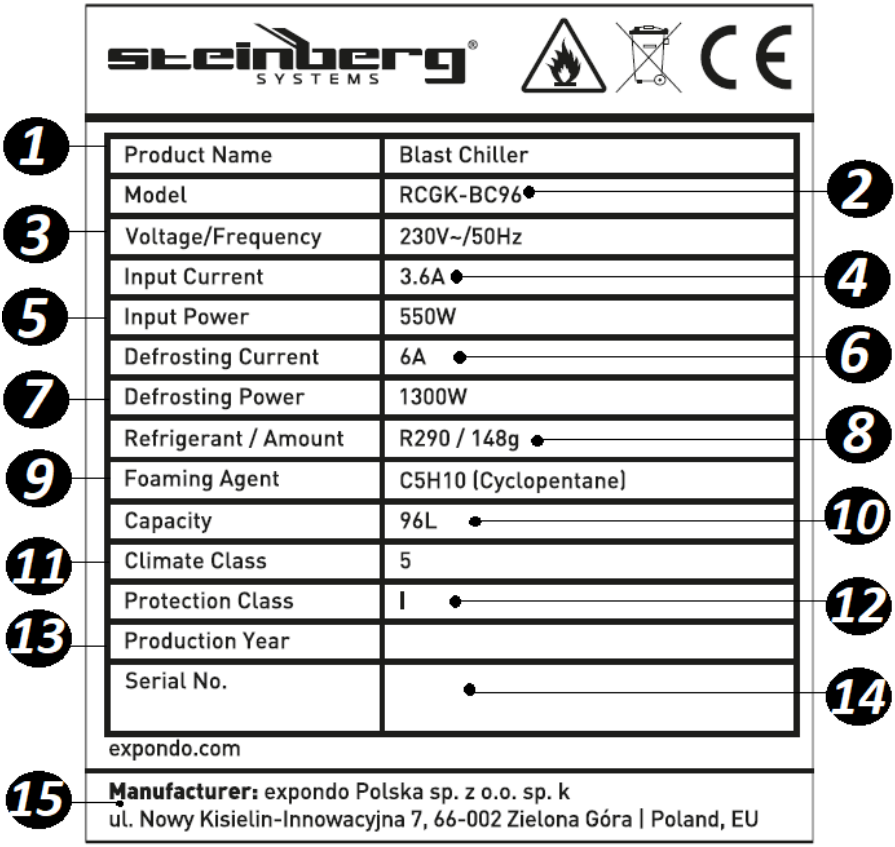

1
2
4
3
13
M
6
5
12
14
11
15
17
7
8
888
M
M
9
88:88
18
16
10
19

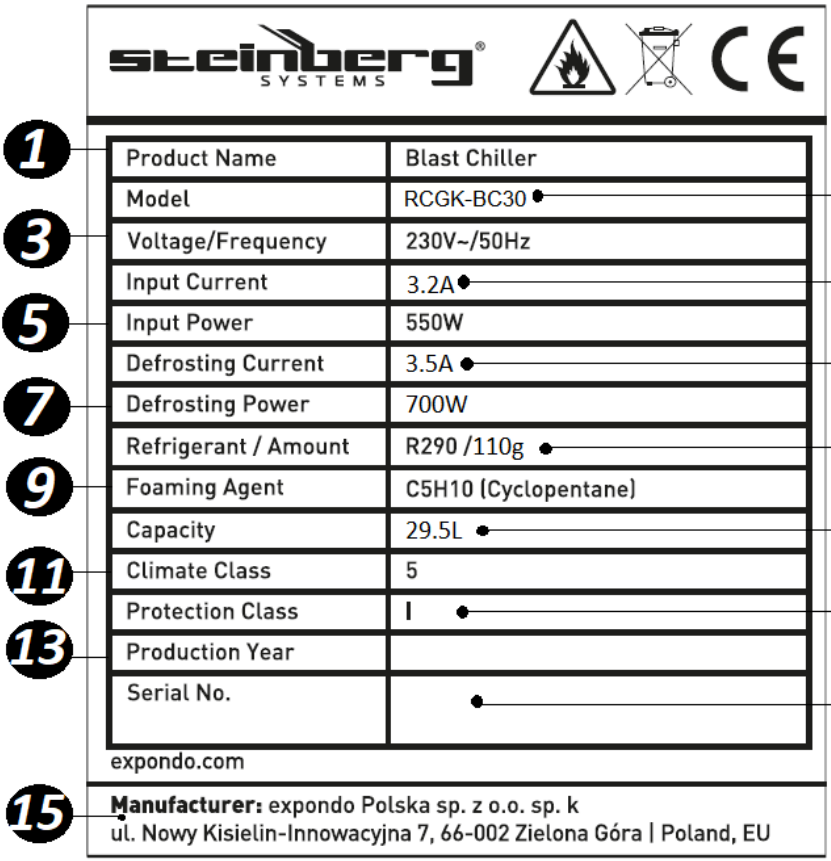
RCGK-BC276

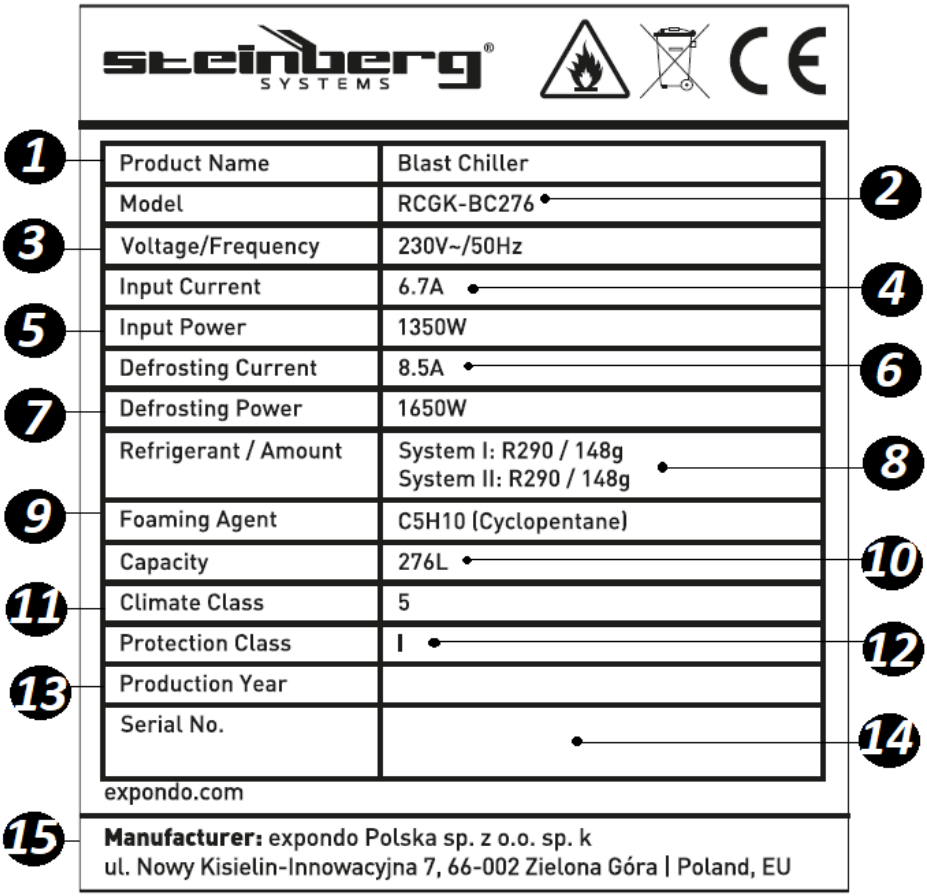


1/2/3. Thermal safety switch
4. Heating cable
5. Power cord plug
6. Main PCB
7. CPU PCB
8. Temperature display
9. Time display
10. Electromagnetic stop valve
11/12/18. Relay
13. Evaporator fan motor
14. Overload protection
15. Condenser fan motor
16. Starting capacitor
17/17.1/17.2. Refrigerant compressor
19. Line capacitor

5. Nameplate overview:




steinberg SYSTEMS
CE
1
Product Name
Blast Chiller
2
Model
RCGK-BC30
3
Voltage/Frequency
230V~/50Hz
4
Input Current
3.2A
5
Input Power
550W
6
Defrosting Current
3.5A
7
Defrosting Power
700W
8
Refrigerant / Amount
R290 /110g
9
Foaming Agent
C5H10 (Cyclopentane)
10
Capacity
29.5L
11
Climate Class
5
12
Protection Class
I
13
Production Year
14
Serial No.
expondo.com
15
Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU



1. Product name
2. Model
3. Supply voltage / frequency
4. Input current
5. Power rating
6. Defrosting current load
7. Defrosting power input
8. Refrigerant charge
9. Foaming agent type
10. Capacity
11. Climate class
12. Protection class

13. Year of production
14. Serial number
15. Manufacturer

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Zamrażarka szokowa		
Model	RCGK-BC96	RCGK-BC30	RCGK-BC276
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	550		1350
Prąd wejściowy [A]	3.6	3.2	6.7
Pobór prądu podczas rozmrażania [A]	6	3,5	8.5
Pobór mocy podczas rozmrażania [W]	1300	700	1650
Rodzaj czynnika chłodniczego	R290		
Ilość czynnika chłodniczego [g]	148	110	2 x 148
Rodzaj środka pianotwórczego	C5H10 (cyklopentan)		
Pobór energii do schładzania [kWh/kg]	0.11	0.16	0.10
Pobór energii do zamrażania [kWh/kg]	0.40	0.75	0.54
Moc grzałki sondy spożywczej [W]	30		
Pojemność [l]	96	29,5	276
Klasa ochronności	I		
Klasa klimatyczna	5		
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	751x770x842	630x615x475	790x750x1560
Ciężar [kg]	66	39	139
Ilość półek	5	3	10
Maksymalne obciążenie półki [kg]	5		
Dostępne jednostki pomiaru temperatury	°C / °F		
Rodzaj wyświetlacza	LCD		

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu

najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ZAMRAŻARKI SZOKOWEJ.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
d) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie.

b) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
e) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
f) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli włącznik nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
l) Ryzyko pożaru! Gaz izolacyjny (cyklopentan) oraz czynnik chłodniczy są substancjami łatwopalnymi. Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła!
m) Nie należy przeciążać półek urządzenia.
n) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
o) Nie wolno przechowywać materiałów łatwopalnych w zamrażarce szokowej ani używać urządzeń elektrycznych, które znajdują się w środku urządzenia.
p) Zabrania się stosowania dodatkowych (innych niż zalecane przez producenta) środków bądź urządzeń w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.
q) Nie wolno przerywać obiegu czynnika chłodniczego.
r) Nie należy stosować wobec urządzenia nacisku mechanicznego, poddawać go wstrząsom lub upadkom.
s) Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów na zamrażarce.
t) Nie wolno wkładać rąk za obudowę pracującego urządzenia. Ryzyko uszkodzenia dłoni!
u) Do urządzenia nie można wkładać gorących potraw, potraw znajdujących się w zamkniętych pojemnikach oraz nieprzykrytych płynów.
v) Nie zaleca się zamrażać produktów umieszczonych na papierowych tackach lub drewnianych deskach.
w) Po włożeniu produktów sprawdzić, czy drzwiczki komory są domknięte. Unikać częstego otwierania drzwiczek.

x) Zabrania się przechylać zamrażarkę podczas pracy.

UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

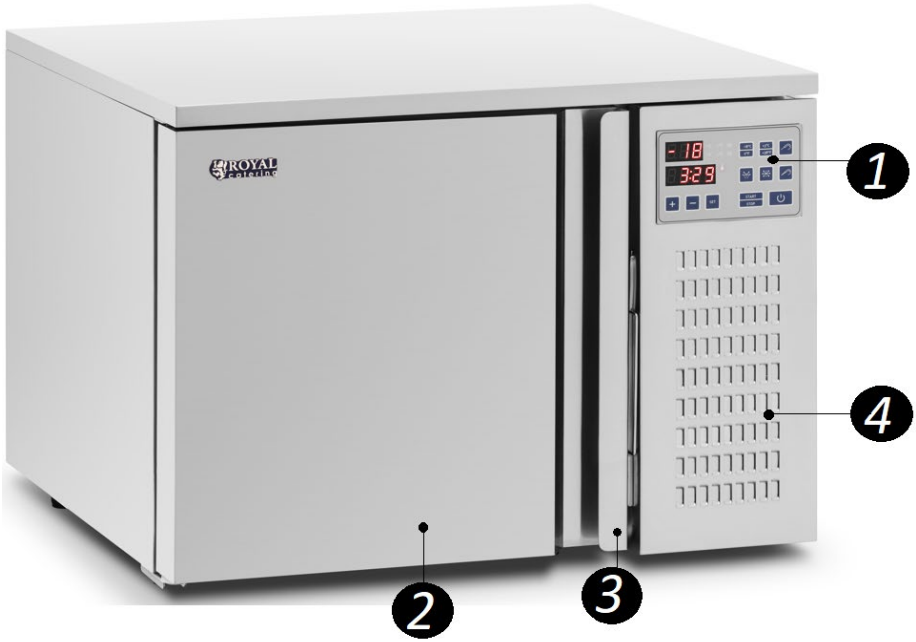
Urządzenie przeznaczone jest do gwałtownego obniżenia temperatury produktów spożywczych i potraw w krótkim czasie.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

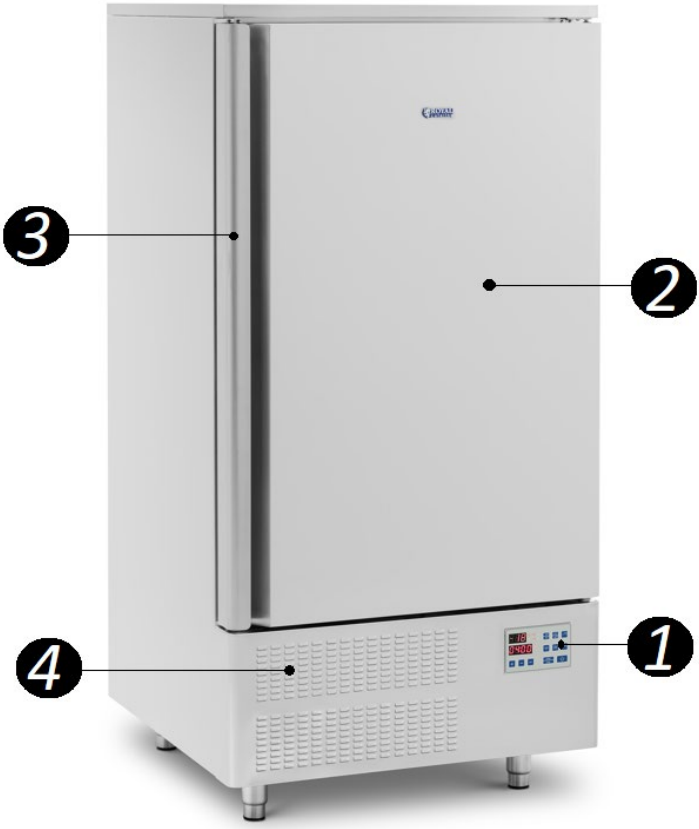
3.1. Opis urządzenia

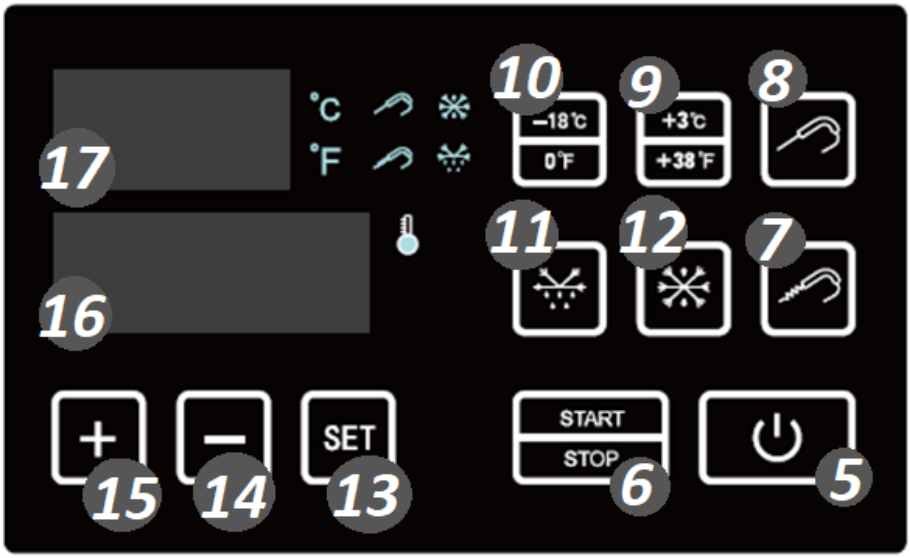
RCGK-BC96

RCGK-BC30



RCGK-BC276


3
2
4
1



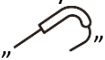
1. Panel sterowania z wyświetlaczami
2. Komora chłodząca
3. Uchwyt
4. Kratka wentylacyjna
5. Włącznik/wyłącznik (przejście w tryb pracy/czuwania)
6. Rozpoczęcie/przerwanie pracy urządzenia:
   a) Nacisnąć, aby rozpocząć wybrany proces chłodzenia.
   b) Kontrolka chłodzenia zaświeci się oraz czas do ukończenia procesu zacznie być odmierzany.
   c) Po naciśnięciu przycisku „START/STOP” ponownie podczas trwania procesu chłodzenia urządzenie przerwie pracę i wskaże aktualną temperaturę wewnątrz komory chłodzącej / sondy spożywczej.
   d) Aby wznowić proces chłodzenia, należy po raz 3. nacisnąć przycisk „START/STOP”. Urządzenie rozpocznie pracę dopiero po upływie 2 minut (opóźniony start), aby utrzymać stan kompresora na jak najlepszym poziomie (częste włączanie kompresora w krótkim okresie czasu skraca jego żywotność). Po kolejnych 2 minutach zostanie uruchomiony wentylator.
   e) Jeśli temperatura wewnątrz komory chłodzącej jest mniejsza niż żądana temperatura, kompresor nie będzie pracować. Zostanie uruchomiony dopiero, gdy temperatura wewnątrz komory wzrośnie do równej lub większej niż ustawiona wartość.
   f) Jeśli po rozpoczęciu procesu głębokiego mrożenia [12] (naciśnięciu przycisku „ ”) temperatura sondy spożywczej jest mniejsza niż

żądana temperatura, kompresor nie będzie pracować. Zostanie uruchomiony dopiero, gdy temperatura produktu wzrośnie do równej lub większej niż ustawiona wartość.

7. Podgrzanie sondy spożywczej:

   a) Aby usunąć sondę spożywczą z zamrożonego produktu należy nacisnąć przycisk „ ”.
   b) Kontrolka podgrzewania sondy zaświeci się, a wyświetlacz wskaże temperaturę sondy.
   c) Gdy wskaźnik podgrzewania zgaśnie, należy wyciągnąć sondę z produktu.

8. Sonda termiczna:

   a) Włożyć końcówkę sondy termicznej w produkt spożywczy.
   b) Nacisnąć przycisk „  ”. Wskaźnik sondy zaświeci się, a wyświetlacz wskaże temperaturę produktu.
   c) Nacisnąć ponownie przycisk „ ”, aby powrócić do trybu wyświetlania temperatury wewnątrz komory chłodzącej.

9. Schładzanie:

   a) Proces chłodzenia trwa 1 minutę i 30 sekund, a komora chłodząca osiąga po tym czasie temperaturę 3°C (38°F).
   b) Aby rozpocząć ten proces należy nacisnąć przycisk „+3°C/+38°F”. Na wyświetlaczu zostaną pokazane wartości przypisane do procesu.
   c) Nacisnąć przycisk „START/STOP”, aby urządzenie rozpoczęło pracę.

10. Szybkie mrożenie:

    a) Proces szybkiego mrożenia trwa 4 minuty, a komora chłodząca osiąga po tym czasie temperaturę -18°C (0°F).
    b) Aby rozpocząć ten proces należy nacisnąć przycisk „-18°C/0°F”. Na wyświetlaczu zostaną pokazane wartości przypisane do procesu.
    c) Nacisnąć przycisk „START/STOP”, aby urządzenie rozpoczęło pracę.

** Po zakończeniu procesu 9 oraz 10 urządzenie automatycznie przejdzie do trybu podtrzymania temperatury produktu.*

11. Rozmrażanie:

a) Nacisnąć, aby przeprowadzić proces rozmrożenia.
b) Zaświeci się kontrolka sygnalizacyjna. Po zakończeniu procesu zgaśnie.

** urządzenie automatycznie przeprowadza proces rozmrażania co 6 godzin.*

12. Głębokie mrożenie (przy użyciu sondy spożywczej):
    a) Umieścić końcówkę sondy spożywczej w produkcie.
    b) Nacisnąć przycisk [12].
    c) Nacisnąć przycisk „START/STOP".

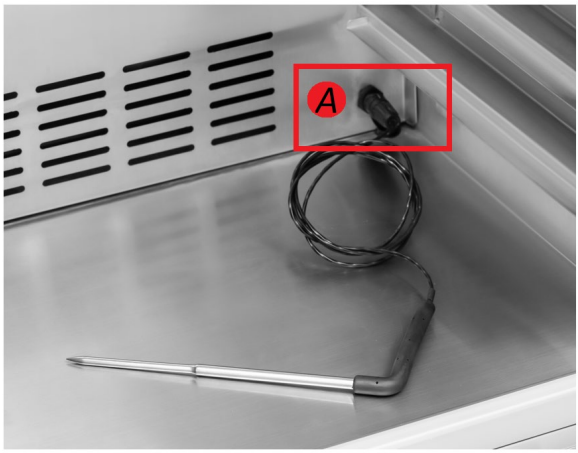
13. Ustawienie parametrów:

    a) Nacisnąć, aby ustawić żądaną temperaturę oraz czas chłodzenia.
    b) Za pomocą przycisków „+" oraz „–" wyregulować migający na ekranie parametr.
    c) Zakres regulacji parametru czasu: 00:10 – 99:59, zakres regulacji parametru temperatury: -30°C – 25°C (-22°F – 77°F).
    d) Po zakończeniu regulacji nacisnąć przycisk „SET", aby opuścić menu ręcznego ustawiania parametrów.

****** *urządzenie automatycznie opuści menu ręcznego ustawiania parametrów po kilku sekundach bezczynności, a wyświetlacz wskaże temperaturę komory lub sondy spożywczej*

14. Zmniejszanie wartości
15. Zwiększanie wartości
16. Wyświetlacz temperatury
17. Wyświetlacz czasu
18. Sonda termiczna:

Aby zamontować sondę w urządzeniu należy włożyć końcówkę sondy w okrągłe gniazdo znajdujące się w komorze chłodzącej [A].



W modelu RCGK-BC276 gniazdo [A] znajduje się w dolnym prawym rogu komory, natomiast w RCGK-BC96 oraz RCGK-BC30 – górnym prawym rogu komory:

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Po dostarczeniu urządzenia zaleca się, aby ustawić urządzenie i pozycji pionowej i odczekać kilka godzin przed podłączeniem do zasilania, aby unormować poziom substancji w urządzeniu. Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w pozycji, która zapewnia dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz

osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

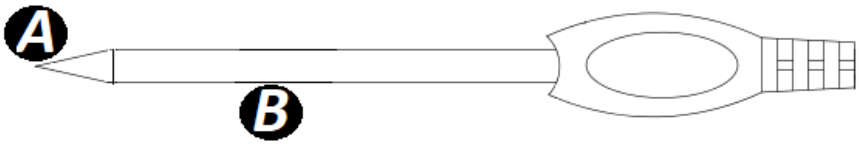
Po dostarczeniu, przed pierwszym umieszczeniem produktów spożywczych w komorze zamrażarki, należy umyć komorę używając ciepłej wody i delikatnych detergentów przeznaczonych do kontaktu z żywnością, wytrzeć do sucha i wstępnie wychłodzić.

UWAGA! Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy zainstalować odpowiedni wyłącznik różnicowoprądowy – 30mA.

3.3. Praca z urządzeniem

1. Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieci elektrycznej.
2. Nacisnąć włącznik [5].
3. Wyświetlacze wskażą aktualną temperaturę w komorze chłodzącej oraz ostatnio ustawiony czas.
4. Ręcznie ustawić bardzo niską temperaturę chłodzenia na 20 minut (chłodzenie wstępne).
5. Wybierz żądany program pracy lub ustaw ręcznie temperaturę i czas chłodzenia.
6. Ułożyć produkty na półkach w taki sposób, aby nie blokować przepływu powietrza między nimi. Zachować delikatny odstęp pomiędzy produktami. Produkty ułożone zbyt blisko siebie lub ich nadmierna ilość może spowodować spadek efektywności chłodzenia/mrożenia.

3.3.1. STOSOWANIE SOND SPOŻYWCZYCH:



1. Na samym końcu sondy znajduje się czujnik temperatury [A]. Podczas pomiaru cały czujnik musi być wbity w produkt. W innym przypadku, pomiar nie będzie dokładny.
2. Za czujnikiem temperatury znajduje się element podgrzewany [B], którego używa się podczas wyciągania sondy z zamrożonych produktów.
3. Gdy temperatura osiągnie żądaną wartość kompresor przestaje pracować. Wznowi działanie po upływie 2 minut, gdy temperatura będzie równa lub wyższa niż żądana.

3.3.2. ZMIANA JEDNOSTKI POMIARU TEMPERATURY:

Przytrzymać jednocześnie przyciski „SET" oraz „–" przez 3 sekundy, aby zmienić jednostkę pomiaru temperatury z ^{o}C na ^{o}F oraz odwrotnie.

3.3.3. PODGLĄD USTAWIONYCH PARAMETRÓW:

Przytrzymać przycisk „SET" przez kilka sekund.

3.3.4. PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH:

1. Przytrzymać jednocześnie przyciski „+" oraz „-" przez 3 sekundy. Wyświetlacz temperatury wskaże komunikat „rS", a urządzenie wyłączy się.
2. Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika [5].
3. Ustawienia fabryczne:

a) Temperatura: jednostka ^{o}C; wartość -18
b) Czas: 4:00

3.3.5. KOMUNIKATY O BŁĘDACH:

1. HI: zbyt wysoka temperatura wewnątrz komory chłodzącej. Komunikat zostanie wyświetlony, gdy temperatura dosięgnie 45^{o}C (113^{o}F). Nacisnąć przycisk „START/STOP", aby rozpocząć chłodzenie. Sprawdzić temperaturę po 2 godzinach. Jeśli temperatura nie spadła należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z serwisem producenta.
2. LO: zbyt niska temperatura wewnątrz komory chłodzącej. Komunikat zostanie wyświetlony, gdy temperatura dosięgnie -45^{o}C (-49^{o}F). Nacisnąć przycisk „START/STOP", aby rozpocząć rozmrażanie. Sprawdzić temperaturę po 2 godzinach. Jeśli temperatura nie wzrosła należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z serwisem producenta.

3. E01: błąd na linii połączenia panelu sterowania z płytą główną. Aby usunąć usterkę należy odłączyć urządzenie od zasilania, sprawdzić połączenie oraz stan kabli i uruchomić urządzenie ponownie.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
k) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
l) Podczas czynności konserwacyjnych zaleca się noszenie rękawic ochronnych.
m) Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas należy opróżnić zbiornik z czynnikiem chłodniczym oraz zostawić delikatnie uchylone drzwiczki komory chłodzącej, aby zapewnić prawidłowy obieg powietrza.
n) Regularnie sprawdzać, czy filtr powietrza nie jest zabrudzony lub uszkodzony. Wyczyścić lub wymienić w razie potrzeby.
o) Obserwować otwór odpływowy wody. Nie może być zatkany.
p) Należy regularnie serwisować urządzenie w celu wyczyszczenia kondensatora, sprawdzenia obwodu elektrycznego itp.
q) Regularnie czyścić/wymieniać sondy spożywcze oraz sprawdzać szczelność uszczelek drzwi. Nieszczelność zmniejsza wydajność pracy urządzenia oraz skraca jego żywotność.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

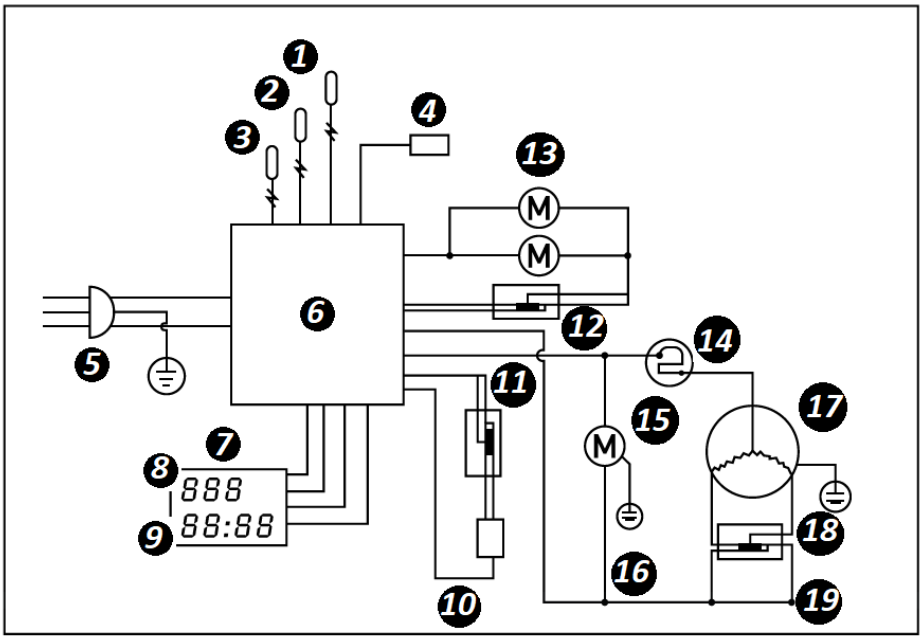
3.5. Rozwiązywanie problemów

Problem	**Możliwa przyczyna**	**Działanie**
Kompresor nie działa	Brak zasilania	Sprawdzić podłączenie kabla zasilającego
	Awaria wentylatora	Sprawdzić i wymienić w razie potrzeby
	Awaria płytki drukowanej	
	Awaria bezpieczników lub przekaźników	
	Niewłaściwa rezystancja cewki	Sprawdzić i wymienić kompresor w razie potrzeby
	Zatarcie wałka	
Słaba wydajność chłodzenia	Zaszroniony parownik	Rozmrozić urządzenie
	Przeciek czynnika chłodniczego	Sprawdzić, wymienić zbiornik czynnika chłodniczego, jeśli jest uszkodzony oraz uzupełnić poziom czynnika po naprawie
	Zatkana rurka odpływu skroplin	Odetkać
	Zbyt duża ilość produktów w komorze	Zredukować ilość produktów
	Zbyt długi czas pracy	Odłączyć urządzenie od zasilania na jakiś czas
	Wysoka temperatura rurki odpływu skroplin	Nieodpowiedni czynnik chłodniczy
	Nieodpowiednia lokalizacja urządzenia (zamrażarka	Przenieść urządzenie w cień i z dala od źródeł ciepła

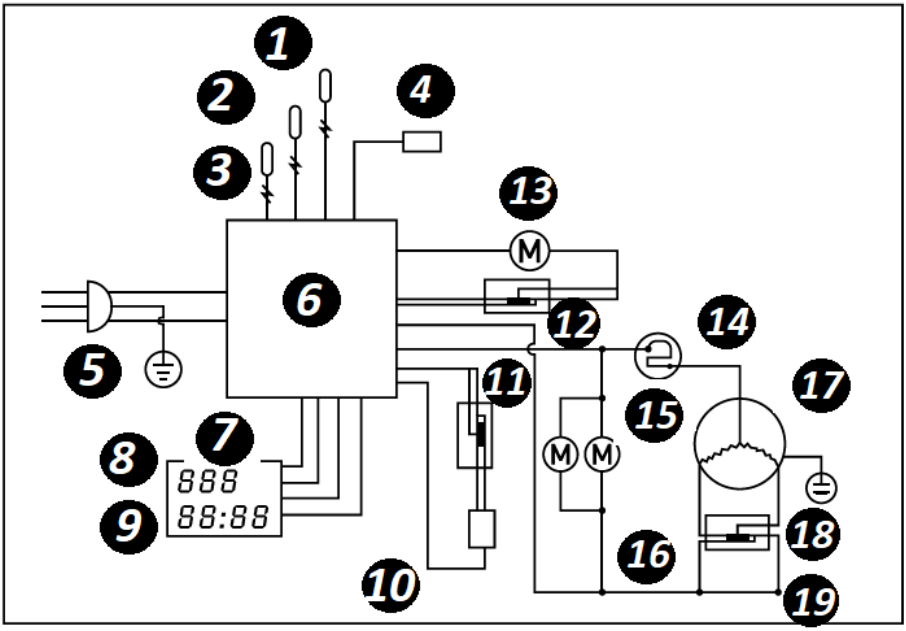
	znajduje się w bezpośrednim nasłonecznieniu lub w pobliżu źródeł ciepła)	
	Nieszczelna uszczelka drzwi	Wymienić uszczelkę
	Ustawiona temperatura jest za wysoka	Zmniejszyć temperaturę
	Czujnik termostatu jest w złej pozycji	Dostosować
	Awaria termostatu	Wymienić termostat

4. Schemat obwodów elektrycznych:

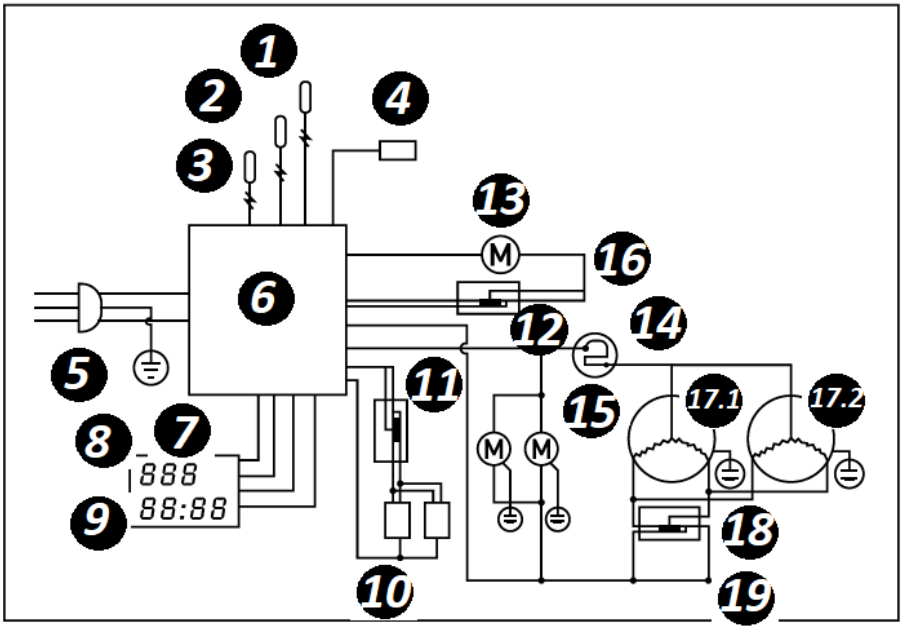
RCGK-BC96



RCGK-BC30

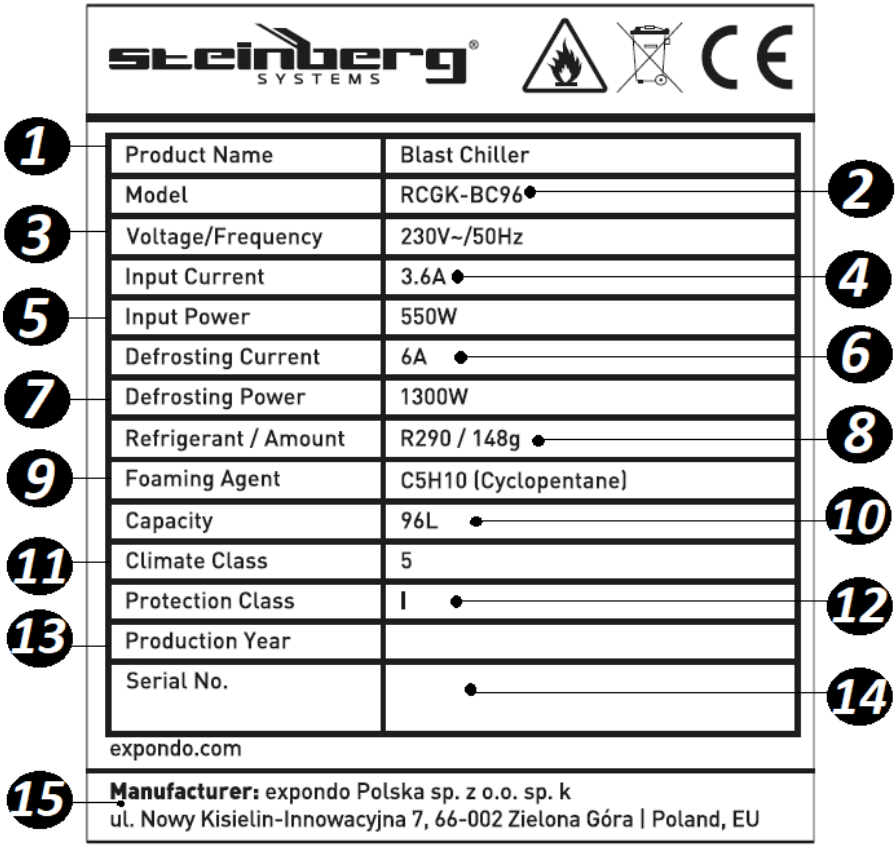

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
M
M
M
888
88:88

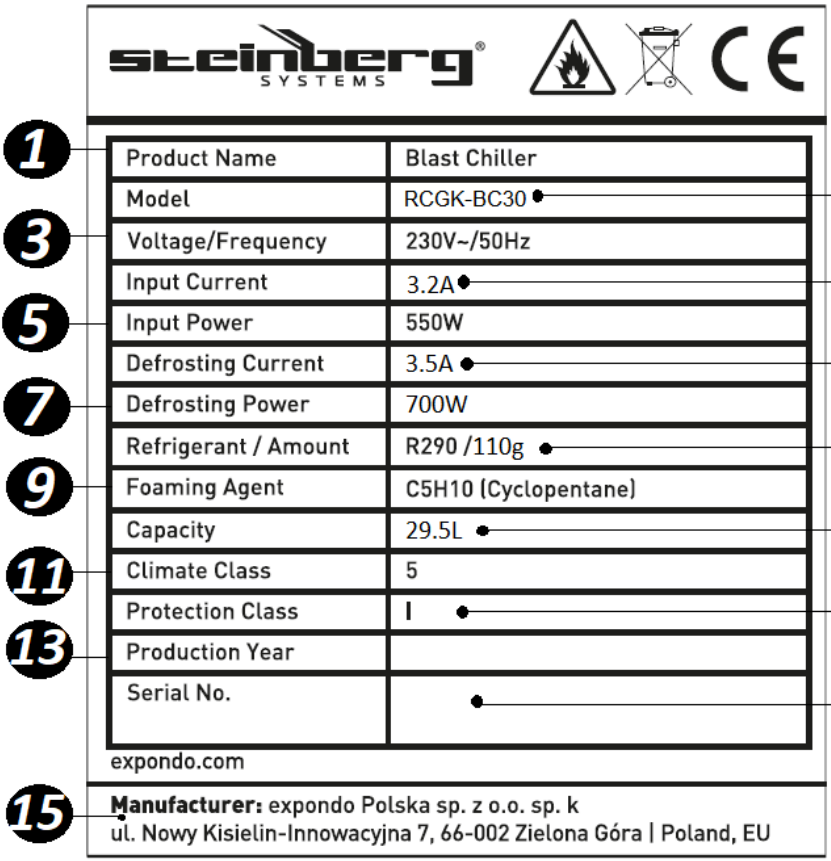
RCGK-BC276

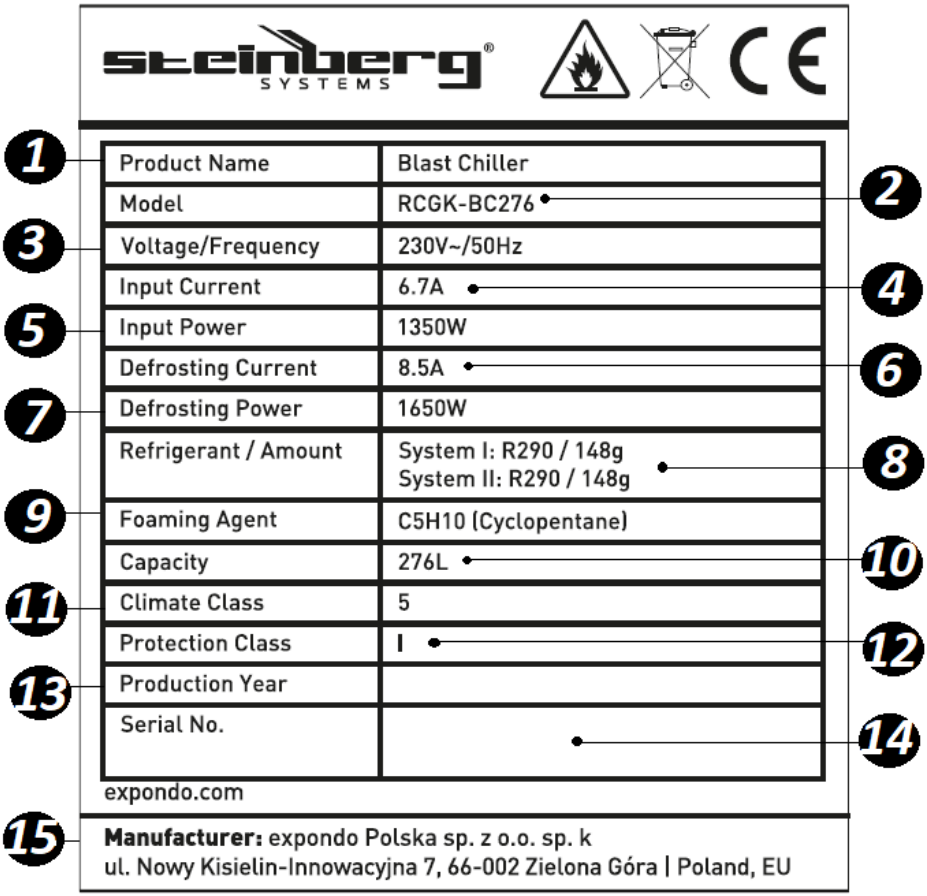

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17.1
17.2
18
19
M
M
M
888
88:88

1/2/3. Wyłącznik termiczny
4. Przewód grzejny
5. Wtyczka przewodu zasilającego
6. Płyta główna
7. Płyta procesora
8. Wskaźnik temperatury
9. Wskaźnik czasu
10. Zawór odcinający (elektromagnetyczny)
11/12/18. Przekaźnik
13. Silnik wentylatora parownika
14. Ochrona przeciążeniowa
15. Silnik wentylatora skraplacza
16. Kondensator rozruchowy
17/17.1/17.2. Agregat
19. Kondensator roboczy

5. Opis tabliczek znamionowych:




steinberg SYSTEMS
CE
1
Product Name
Blast Chiller
2
Model
RCGK-BC30
3
Voltage/Frequency
230V~/50Hz
4
Input Current
3.2A
5
Input Power
550W
6
Defrosting Current
3.5A
7
Defrosting Power
700W
8
Refrigerant / Amount
R290 /110g
9
Foaming Agent
C5H10 (Cyclopentane)
10
Capacity
29.5L
11
Climate Class
5
12
Protection Class
I
13
Production Year
14
Serial No.
expondo.com
15
Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU



1. Nazwa produktu
2. Model
3. Napięcie zasilania / Częstotliwość
4. Prąd wejściowy
5. Moc znamionowa
6. Pobór prądu podczas rozmrażania
7. Pobór mocy podczas rozmrażania
8. Ilość czynnika chłodniczego
9. Rodzaj środka pianotwórczego
10. Pojemność
11. Klasa klimatyczna
12. Klasa ochronności

13. Rok produkcji
14. Numer seryjny
15. Producent

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Šokový mrazák		
Model	RCGK-BC96	RCGK-BC30	RCGK-BC276
Napájecí napětí [V~] / Kmitočet [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	550		1350
Vstupní proud [A]	3,6	3,2	6,7
Spotřeba proudu při odmrazování [A]	6	3,5	8,5
Spotřeba energie při odmrazování [W]	1300	700	1650
Typ chladiva	R290		
Množství chladiva [g]	148	110	2 x 148
Typ pěnidla	C5H10 (cyklopentan)		
Spotřeba energie na chlazení [kWh/kg]	0,11	0,16	0,10
Spotřeba energie na zmrazení [kWh/kg]	0,40	0,75	0,54
Výkon ohřívače potravinové sondy [W]	30		
Objem [l]	96	29,5	276
Třída ochrany elektrických spotřebičů	I.		
Klimatická třída	5		
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	751x747x842	630x615x475	790x750x1560
Hmotnost [kg]	66	39	139
Počet polic	5	3	10
Maximální zatížení police [kg]	5		
Dostupné jednotky pro měření teploty	°C / °F		
Typ displeje	LCD		

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZNÁMKA! nebo **VÝSTRAHA!** nebo **ZAPAMATUJTE SI!** popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	POZOR! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Riziko požáru - hořlavé materiály!

POZOR! **Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.**

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání

POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu návodu se týká ŠOKOVÉHO MRAZÁKU.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topení, kotle a ledničky. Pokud je lidské tělo uzemněno a dotýká se zařízení, které je vystaveno přímému působení deště, mokrého povrchu a práce ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Průnik vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
d) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
e) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisní organizací výrobce.
f) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení.

b) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
d) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO_2) hasicí přístroje.
e) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
f) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s bezpečnostními pokyny a informacemi. Pokud jsou nálepky nečitelné, vyměňte je.
g) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
h) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
i) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
b) Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
c) Stroj není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné tento stroj obsluhovat.
d) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem.
e) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívejte zařízení, pokud spínač nepracuje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nemohou pracovat a musí být opravena.
b) Před zahájením nastavování, čištění a údržby je nutné zařízení odpojit od napájení. Takovéto bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného uvedení zařízení do provozu.

c) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu.
e) Chraňte zařízení před dětmi.
f) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
g) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho skladování na místo používání musí být zohledněny pravidla bezpečnosti a hygieny práce, která se týkají manuální práce při dopravě a přepravě, a která jsou platná ve státě, v němž jsou zařízení používána.
i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
j) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
k) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
l) Riziko požáru! Izolační plyn (cyklopentan) a chladivo jsou hořlavé látky. Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla!
m) Nepřetěžujte police zařízení.
n) Je zakázáno zakrývat větrací otvory zařízení!
o) V mrazáku neskladujte hořlavé materiály a nepoužívejte uvnitř zařízení elektrické spotřebiče.
p) Je zakázáno používat jakékoli další prostředky nebo zařízení (jiná než doporučená výrobcem) k urychlení procesu odmrazování.
q) Okruh chladiva nesmí být přerušen.
r) Nevyvíjejte na zařízení žádný mechanický tlak, nevystavujte jej nárazům nebo pádům.
s) Na mrazák nepokládejte žádné předměty.
t) Nedávejte ruce za kryt zapnutého zařízení. Nebezpečí poškození rukou!
u) Do zařízení se nesmí vkládat horké potraviny, potraviny v uzavřených nádobách a nezakryté tekutiny.
v) Nedoporučuje se zmrazovat výrobky umístěné na papírových podnosech nebo dřevěných deskách.
w) Po vložení jídla zkontrolujte, zda jsou dvířka komory zavřená. Vyhýbejte se častému otevírání dveří.
x) Během provozu je zakázáno mrazničku naklánět.

POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

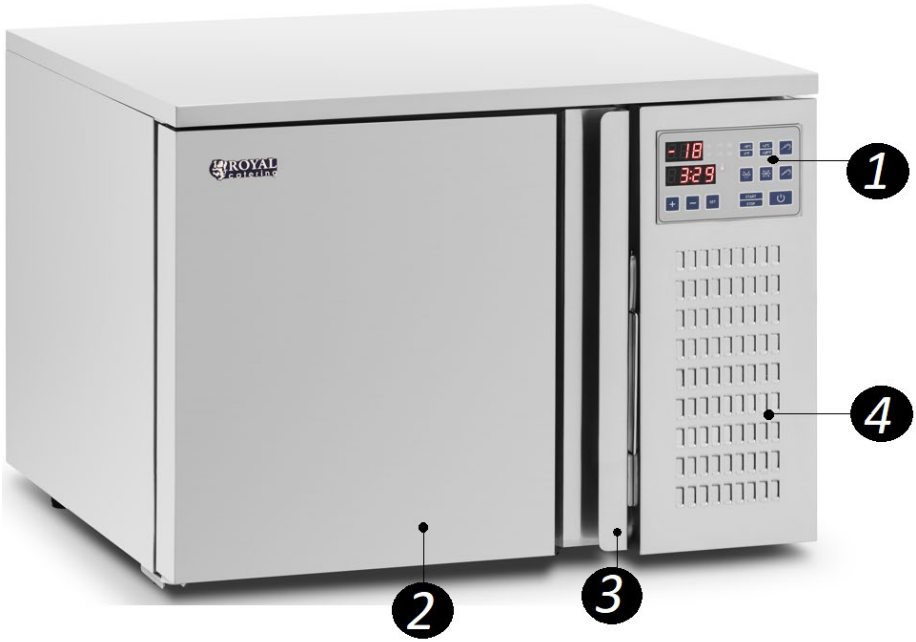
Zařízení je navrženo tak, aby prudce snížilo teplotu potravinářských výrobků a pokrmů v krátkém čase.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

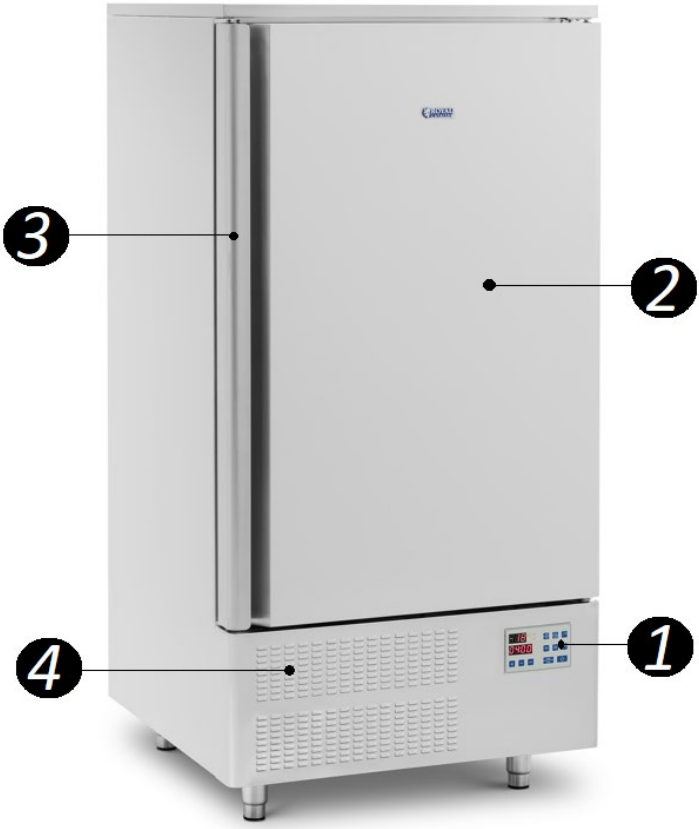
3.1. Popis zařízení

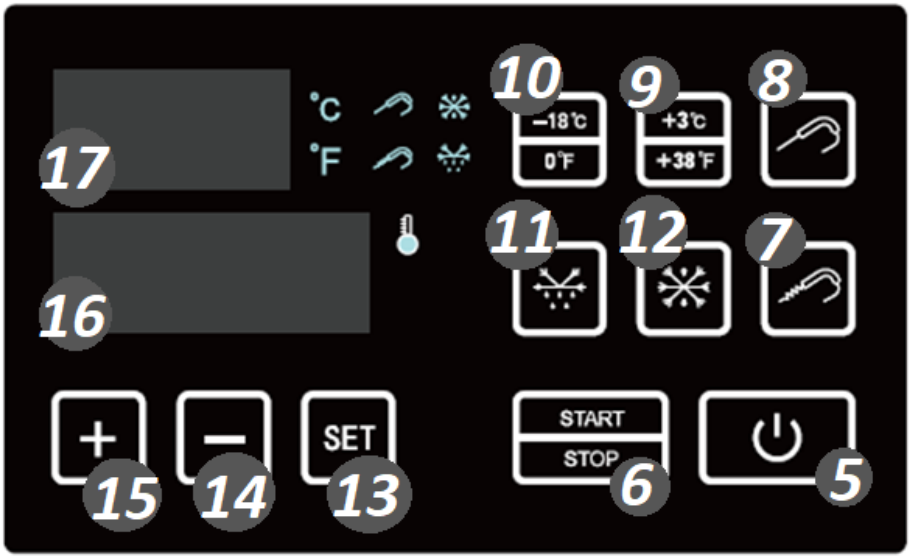
RCGK-BC96

RCGK-BC30



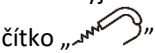
RCGK-BC276


3
2
4
1

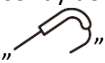


1. Ovládací panel s displeji
2. Chladicí komora
3. Držák
4. Ventilační mřížka
5. Vypínač (přepnutí do pracovního/pohotovostního režimu)
6. Spuštění/zastavení provozu zařízení:
   a) Stisknutím spustíte vybraný proces chlazení.
   b) Rozsvítí se kontrolka chlazení a začne se odpočítávat čas do konce procesu.
   c) Po opětovném stisknutí tlačítka „START/STOP" během procesu chlazení zařízení přestane pracovat a zobrazí aktuální teplotu uvnitř chladicí komory/potravinové sondy.
   d) Chcete-li znovu spustit proces chlazení, stiskněte tlačítko „START/STOP" potřetí. Zařízení začne pracovat až po 2 minutách (zpožděný start), aby kompresor udržel na nejlepší úrovni (časté zapínání kompresoru na krátkou dobu zkracuje jeho životnost). Po dalších 2 minutách se spustí ventilátor.
   e) Pokud je teplota uvnitř chladicího prostoru nižší než požadovaná teplota, kompresor se nezapne. Bude aktivován pouze tehdy, když teplota uvnitř komory stoupne na stejnou nebo vyšší hodnotu, než je nastavená.
   f) Pokud po spuštění procesu hlubokého zmrazení [12] (stisknutím tlačítka „ ") teplota potravinové sondy je nižší než požadovaná teplota, kompresor nebude pracovat. Spustí se pouze tehdy, když teplota produktu stoupne na hodnotu rovnou nebo vyšší, než je nastavená.

7. Ohřev potravinové sondy:

    a) Chcete-li vyjmout potravinovou sondu ze zmrazeného produktu, stiskněte tlačítko „  ".
    b) Rozsvítí se kontrolka zahřívání sondy a na displeji se zobrazí teplota sondy.
    c) Když indikátor ohřevu zhasne, vyjměte sondu z produktu.

8. Potravinová sonda:

    a) Vložte hrot tepelné sondy do jídla.
    b) Stiskněte tlačítko „  ". Rozsvítí se Indikátor sondy a na displeji se zobrazí teplota produktu.
    c) Znovu stiskněte tlačítko „ " pro návrat do režimu zobrazení teploty uvnitř chladicí komory.

9. Chlazení:

    a) Proces chlazení trvá 1 minutu a 30 sekund a chladicí komora poté dosáhne teploty 3°C (38°F).
    b) Tento proces spustíte stisknutím tlačítka „+3“°C/ 38°F". Na displeji se zobrazí hodnoty přiřazené procesu
    c) Stisknutím tlačítka „START/STOP” přístroj spustíte.

10. Rychlé zmrazení:

    a) Proces chlazení trvá 4 minuty a chladicí komora poté dosáhne teploty -18°C (0°F).
    b) Tento proces spustíte stisknutím tlačítka „-18“°C/ 0°F". Na displeji se zobrazí hodnoty přiřazené procesu
    c) Stisknutím tlačítka „START/STOP” přístroj spustíte.

** Po dokončení procesů 9 a 10 přejde zařízení automaticky do režimu udržování teploty produktu.*

11. Rozmrazování:

    a) Stisknutím tlačítka provedete proces odmrazování.
    b) Kontrolka se rozsvítí. Po dokončení procesu se vypne.

** zařízení automaticky provádí proces odmrazování každých 6 hodin.*

12. Hluboké zmrazení (pomocí potravinové sondy):
    a) Umístěte hrot potravinářské sondy do produktu.
    b) Stiskněte tlačítko [12].
    c) Stiskněte tlačítko „START/STOP".

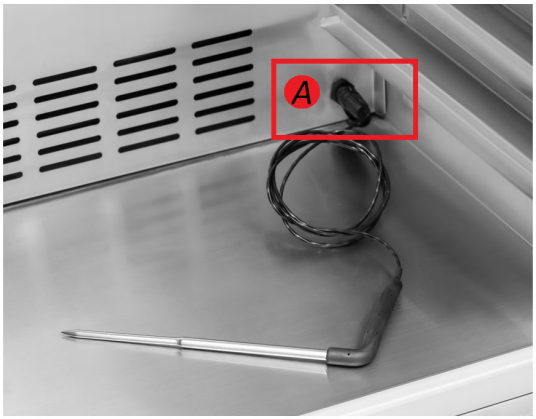
13. Nastavení parametrů:

    a) Stiskněte pro nastavení požadované teploty a doby chlazení.
    b) Pomocí tlačítek „+" a „-" upravte parametr blikající na displeji.
    c) Rozsah nastavení parametru času: 00:10 - 99:59, rozsah nastavení parametru teploty: -30°C – 25°C (-22°F – 77°F).
    d) Po dokončení nastavení stiskněte tlačítko „SET" pro opuštění nabídky ručního nastavení parametrů.

***** *zařízení po několika sekundách nečinnosti automaticky opustí nabídku ručního nastavení parametrů a na displeji se zobrazí teplota komory nebo potravinářské sondy*

14. Snížení hodnoty
15. Zvýšení hodnoty
16. Zobrazení teploty
17. Zobrazení času
18. Potravinová sonda:

Chcete-li sondu instalovat do zařízení, zasuňte její hrot do kulaté zásuvky umístěné v chladicí komoře [A].



U modelu RCGK-BC276 se zásuvka [A] nachází v pravém dolním rohu komory, zatímco u modelů RCGK-BC96 a RCGK-BC30 v pravém horním rohu komory.

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Po dodání doporučujeme zařízení postavit do svislé polohy a před zapojením do sítě počkat několik hodin, aby se normalizovala hladina látek ve spotřebiči. Teplota okolí nesmí překračovat 40°C , a relativní vlhkost nesmí překračovat 85%. Zařízení postavte do polohy, která zajišťuje dobrou cirkulaci vzduchu. Dodržujte minimální odstup 10 cm od každé strany zařízení. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení musí být používáno vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce. Zařízení umístěte tak, abyste měli kdykoliv přístup k síťové zásuvce. Zapamatujte si, že napájení elektrickou energií musí odpovídat jmenovitým hodnotám uvedeným na výrobním/typovém štítku!

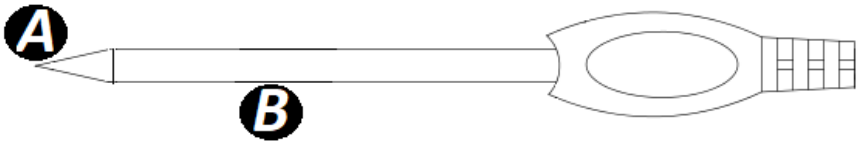
Po dodání, před prvním vložením potravin do komory mrazáku, umyjte komoru teplou vodou a jemnými čisticími prostředky určenými pro styk s potravinami, vytřete dosucha a proveďte počáteční chlazení.

POZOR! Před připojením zařízení k elektrické síti nainstalujte vhodný proudový chránič - 30mA.

3.3. Práce se zařízením

1. Připojte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky.
2. Stiskněte vypínač [5].
3. Na displeji se zobrazí aktuální teplota v chladicí komoře a naposledy nastavený čas.
4. Ručně nastavte teplotu chlazení na velmi nízkou po dobu 20 minut (počáteční chlazení).
5. Zvolte požadovaný provozní program nebo ručně nastavte teplotu a dobu chlazení.
6. Uspořádejte produkty na policích tak, aby nebránily proudění vzduchu mezi nimi. Mezi produkty udržujte malou vzdálenost. Výrobky umístěné příliš blízko sebe nebo jejich nadměrné množství může snížit účinnost chlazení/mražení.

3.3.1. POUŽITÍ POTRAVINOVÝCH SOND:



1. Na samém konci sondy je teplotní senzor [A]. Během měření musí být celý senzor zasunut do výrobku. V opačném případě nebude měření přesné.
2. Za teplotním senzorem se nachází topné těleso [B], které se používá při vyjímání sondy z mražených potravin.
3. Když teplota dosáhne požadované hodnoty, kompresor přestane pracovat. Provoz obnoví po 2 minutách, když je teplota stejná nebo vyšší než požadovaná teplota.

3.3.2. ZMĚNA JEDNOTKY MĚŘENÍ TEPLOTY:

Současným stisknutím tlačítek „SET" a „-" po dobu 3 sekund změníte jednotku měření teploty z °C na °F a naopak.

3.3.3. NÁHLED NASTAVENÝCH PARAMETRŮ:

Podržte tlačítko „SET" po dobu několika sekund.

3.3.4. OBNOVENÍ TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ:

1. Podržte současně tlačítka „+" a „-" po dobu 3 sekund. Na displeji teploty se zobrazí „rS" a zařízení se vypne.
2. Zapněte zařízení pomocí spínače [5].
3. Tovární nastavení:

a) Teplota: jednotka °C; hodnota -18
b) Čas: 4:00

3.3.5. HLÁŠENÍ O CHYBĚ:

1. HI: příliš vysoká teplota uvnitř chladicí komory. Zpráva se zobrazí, když teplota dosáhne 45°C (113°F). Stisknutím tlačítka „START/STOP" zahájíte chlazení. Po 2 hodinách zkontrolujte teplotu. Pokud teplota neklesla, odpojte zařízení od napájení a kontaktujte servis výrobce.
2. LO: příliš nízká teplota uvnitř chladicí komory. Zpráva se zobrazí, když teplota dosáhne -45°C (-49°F). Stisknutím tlačítka „START/STOP" zahájíte rozmrazování. Po 2 hodinách zkontrolujte teplotu. Pokud se teplota nezvýšila, odpojte přístroj od napájení a kontaktujte servisní oddělení výrobce.
3. E01: chyba na propojovacím vedení mezi ovládacím panelem a základní deskou. Pro odstranění závady odpojte zařízení od napájení, zkontrolujte připojení a stav kabelů a restartujte zařízení.

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, nastavováním, výměnou vybavení, a také pokud zařízení není používáno vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku.
b) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, které jsou určené pro mytí povrchů, které mají kontakt s potravinami.

d) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
e) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
f) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
g) Mějte na paměti a dbejte, aby se přes větrací otvory, které jsou na krytu zařízení, nedostala dovnitř voda.
h) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
i) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
j) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
k) Nečistěte zařízení látkami s kyselým pH, prostředky určenými pro použití v lékařství, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to vést k poškození zařízení.
l) Při údržbových pracích se doporučuje používat ochranné rukavice.
m) Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyprázdněte nádrž na chladivo a nechte dvířka chladicí komory mírně pootevřená, aby byla zajištěna správná cirkulace vzduchu.
n) Pravidelně kontrolujte, zda vzduchový filtr není znečištěný nebo poškozený. Vyčistěte nebo vyměňte podle potřeby.
o) Sledujte otvor pro vypouštění vody. Nemůže být ucpaný.
p) Pravidelně provádějte údržbu zařízení pro čištění kondenzátoru, kontrolu elektrického obvodu atd.
q) Pravidelně čistěte/vyměňujte potravinové sondy a kontrolujte těsnost těsnění dvířek. Netěsnost snižuje účinnost zařízení a zkracuje jeho životnost.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby životnosti nesmí být tento výrobek odstraněn, jako běžný komunální odpad, ale musí být odevzdán na sběrné místo, které je určeno pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol na výrobku, v návodu k použití nebo na obalu. Materiály použité v zařízení lze znovu použít v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, opětovným použitím materiálů nebo jinými formami použití použitých zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vhodném místě likvidace použitého zařízení poskytne místní správa.

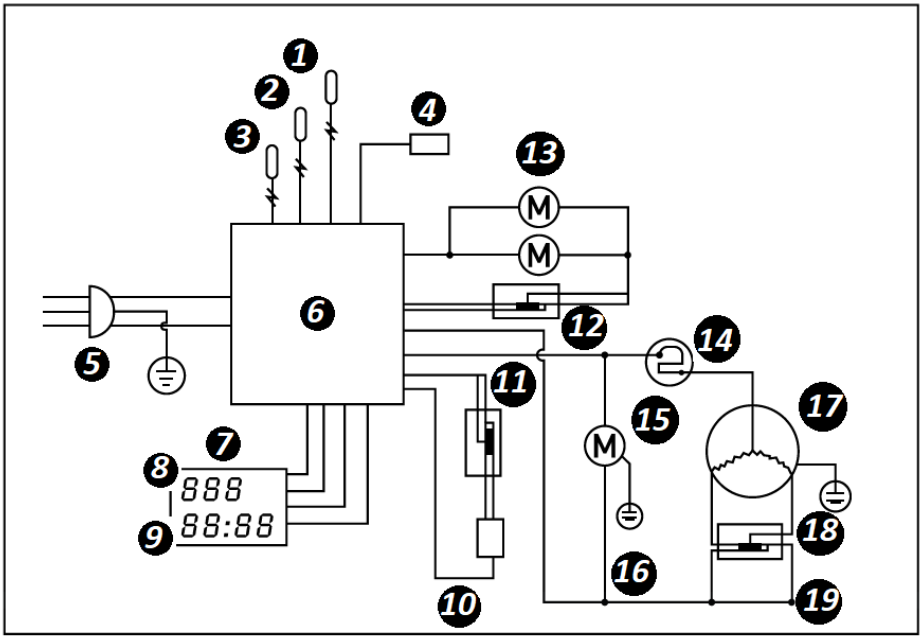
3.5. Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Činnost

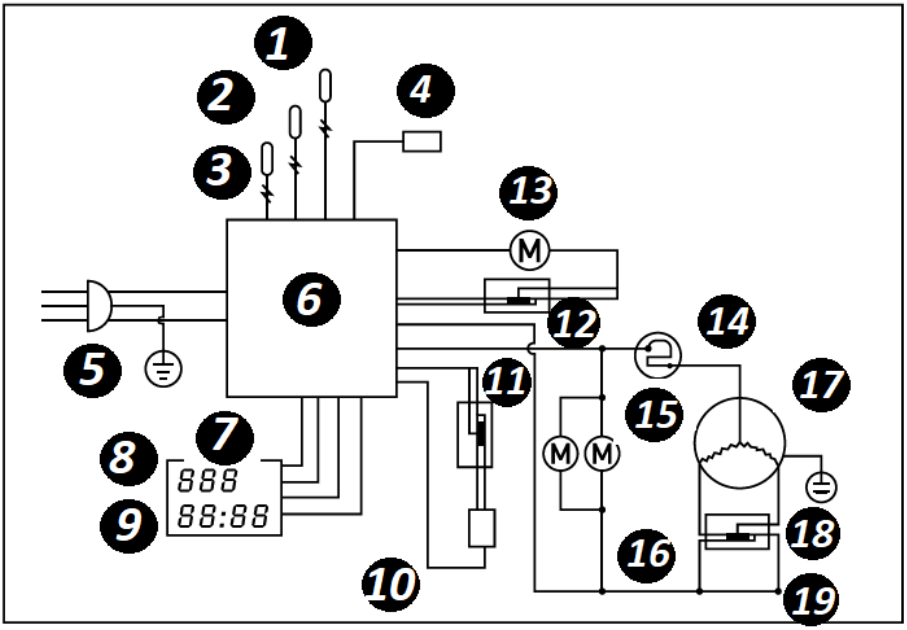
Kompresor nefunguje	Žádné napájení	Zkontrolujte připojení napájecího kabelu
	Porucha ventilátoru	Zkontrolujte a vyměňte v případě potřeby
	Porucha desky plošných spojů	
	Porucha pojistek nebo relé	
	Nesprávný odpor cívky	Zkontrolujte a vyměňte kompresor v případě potřeby
	Zadření hřídele	
Slabý chladicí výkon	Zamrzlý výparník	Rozmrazte zařízení
	Únik chladiva	Zkontrolujte, vyměňte nádrž na chladivo, pokud je poškozená, a po opravě doplňte hladinu chladiva
	Ucpaná trubka odvodu kondenzátu	Odblokovat
	Příliš mnoho produktů v komoře	Snižte množství produktů
	Příliš dlouhá provozní doba	Odpojte zařízení na nějakou dobu od napájení
	Vysoká teplota odtokového potrubí kondenzátu	Nevhodné chladivo
	Nevhodné umístění zařízení (mrazák je umístěn na přímém slunečním světle nebo v blízkosti zdrojů tepla)	Umístěte zařízení do stínu a mimo dosah zdrojů tepla.
	Netěsné těsnění dveří	Vyměňte těsnění
	Nastavená teplota je příliš vysoká	Snižte teplotu
	Čidlo termostatu je ve špatné poloze	Upravit
	Porucha termostatu	Vyměňte termostat

4. Schéma elektrických obvodů:

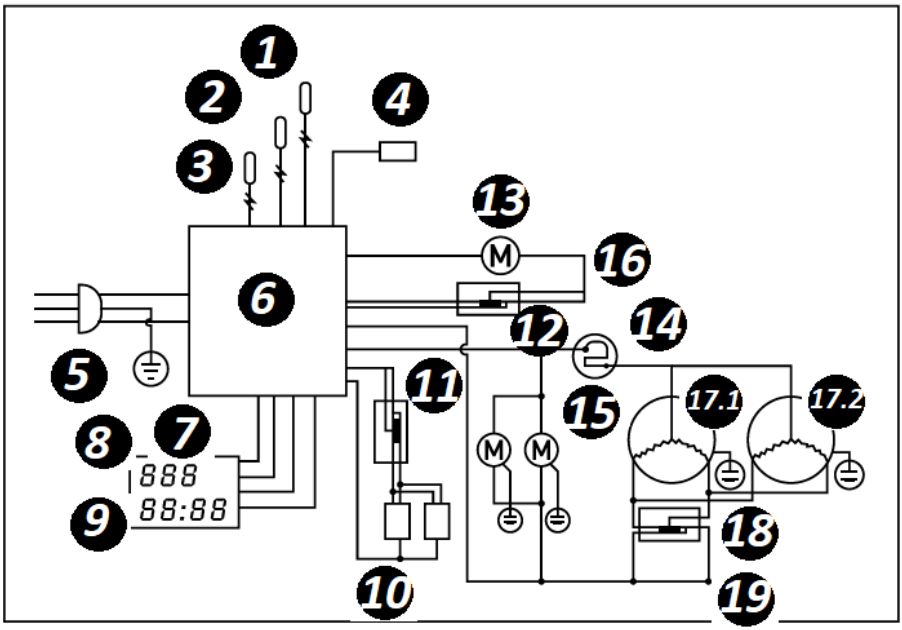
RCGK-BC96


1
2
3
4
13
M
M
6
5
12
14
11
15
17
7
8
888
9
88:88
18
16
10
19

RCGK-BC30

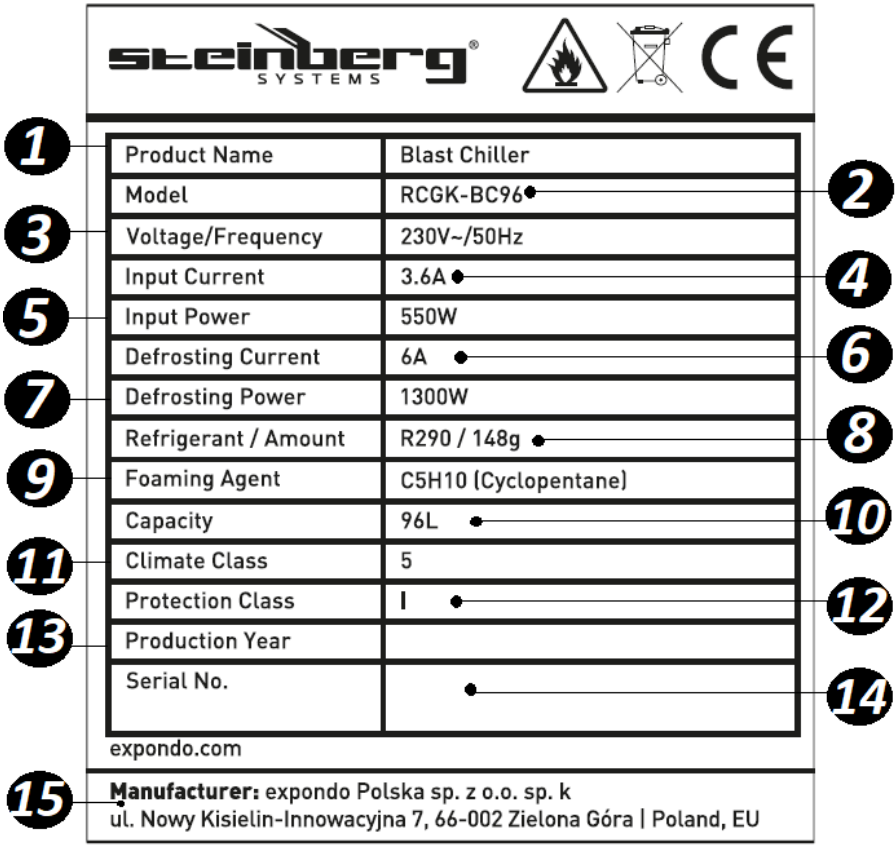

1
2
4
3
13
M
6
5
12
14
11
15
17
7
8
888
M
M
9
88:88
18
16
10
19

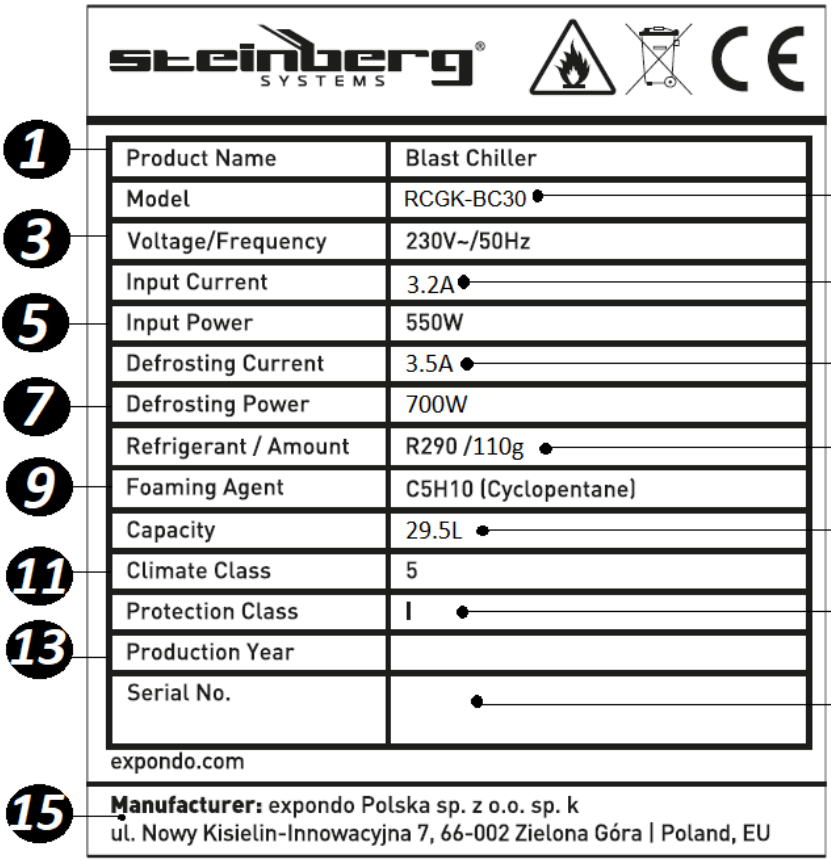
RCGK-BC276

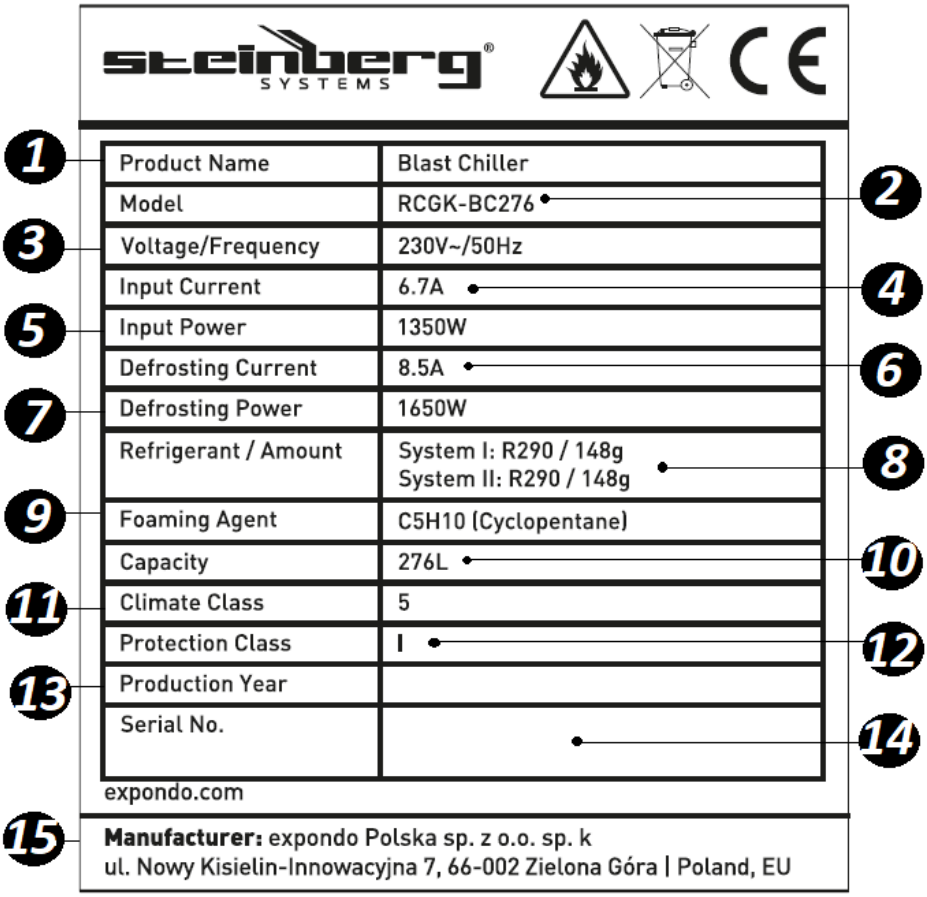


1/2/3. Tepelný spínač
4. Topný kabel
5. Zástrčka napájecího kabelu
6. Základní deska
7. Deska procesoru
8. Ukazatel teploty
9. Ukazatel času
10. Uzavírací ventil (elektromagnetický)
11/12/18. Relé
13. Motor ventilátoru výparníku
14. Ochrana proti přetížení
15. Motor ventilátoru kondenzátoru
16. Startovací kondenzátor
17/17,1/17,2. Agregát
19. Pracovní kondenzátor

5. Popis typových štítků:




steinberg SYSTEMS
CE
1
Product Name
Blast Chiller
2
Model
RCGK-BC30
3
Voltage/Frequency
230V~/50Hz
4
Input Current
3.2A
5
Input Power
550W
6
Defrosting Current
3.5A
7
Defrosting Power
700W
8
Refrigerant / Amount
R290 /110g
9
Foaming Agent
C5H10 (Cyclopentane)
10
Capacity
29.5L
11
Climate Class
5
12
Protection Class
I
13
Production Year
14
Serial No.
expondo.com
15
Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU



1. Název výrobku
2. Model
3. Napájecí napětí / Kmitočet
4. Vstupní proud
5. Jmenovitý výkon
6. Spotřeba proudu při odmrazování
7. Spotřeba energie při odmrazování
8. Množství chladiva
9. Typ pěnidla
10. Objem
11. Klimatická třída
12. Třída ochrany elektrických spotřebičů

13. Rok výroby
14. Sériové číslo
15. Producent

Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre		
Nom du produit	Surgélateur		
Modèle	RCGK-BC96	RCGK-BC30	RCGK-BC276
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	550		1350
Courant d'entrée [A]	3.6	3.2	6.7
Consommation de courant pendant le dégivrage [A]	6	3,5	8.5
Consommation de puissance pendant le dégivrage [W]	1300	700	1650
Type de fluide frigorigène	R290		
Quantité de fluide frigorigène [g]	148	110	2 x 148
Type d'agent moussant	C5H10 (cyclopentane)		
Consommation d'énergie pour le refroidissement [kWh / kg]	0.11	0.16	0.10
Consommation d'énergie pour la congélation [kWh / kg]	0.40	0.75	0.54
Puissance de dispositif de chauffage de la sonde alimentaire [W]	30		
Capacité [l]	96	29,5	276
Classe de protection	I		
Classe climatique	5		
Dimensions [largeur x profondeur x hauteur ; mm]	751x747x842	630x615x475	790x750x1560
Poids [kg]	66	39	139
Nombre d'étagères	5	3	10
Charge maximale d'une étagère [kg]	5		
Unités de mesure de température disponibles	°C / °F		
Type d'afficheur	LCD		

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ PRUDENT AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller a son bon fonctionnement et a sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité.

Explication des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant utilisation, assurez-vous de lire les instructions.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant la situation (signal d'avertissement général).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	ATTENTION ! Risque d'incendie – matériaux inflammables !

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence surgélateur.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.

b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.

c) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

d) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.

e) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.

f) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé.
b) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
d) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
e) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
f) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
g) Conservez le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
h) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.
i) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

2.3. Sécurité personnelle

a) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de stupéfiants qui limitent considérablement la capacité d'usage de l'appareil.
b) Seules les personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser, correctement formées, qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi et qui ont été formée en matiere de la santé et de sécurité au travail peuvent utiliser cette machine.
c) La machine n'est pas conçue pour etre utilisée par des personnes (dont les enfants) dont les facultés psychiques, sensorielles et mentales sont limitées ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, a moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées relatives a une bonne utilisation de l'appareil.
d) Soyez prudent et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
e) L'appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

a) Ne pas utiliser l'appareil en cas ou son interrupteur ne fonctionne pas correctement (ne se déclenche pas et ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne

peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.

b) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
c) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
d) Gardez l'appareil en bon état technique.
e) L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays ou l'appareil est utilisé.
i) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter une accumulation permanente de saleté.
j) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
k) Il est interdit d'interférer avec la construction de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
l) Risque d'incendie ! Le gaz isolant (cyclopentane) et le fluide réfrigérant sont des substances inflammables. Tenez l'appareil à l'écart des sources d'incendie et de chaleur !
m) Ne surchargez pas les étagères de l'appareil.
n) Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation de l'appareil !
o) Ne stockez pas de matériaux inflammables dans le congélateur à choc et n'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.
p) Il est interdit d'utiliser des moyens ou dispositifs supplémentaires (autres que ceux recommandés par le fabricant) pour accélérer le processus de dégivrage.
q) Ne pas interrompre le circuit frigorifique.
r) N'appliquez aucune pression mécanique sur l'appareil, ne le soumettez pas aux chocs ou aux chutes.
s) Il est interdit de mettre quelques articles que ce soient à l'intérieur du congélateur.
t) Il est interdit de mettre les mains derrière le boîtier de l'appareil fonctionnant. Risque de blessures aux mains !
u) Il est interdit de mettre à l'intérieur de l'appareil les aliments chauds, les aliments dans des récipients fermés et les liquides non couverts.
v) Il n'est pas recommandé de congeler des produits placés sur des plateaux en papier ou des planches en bois.

w) Après avoir inséré les aliments, vérifiez si la porte du chambre est fermée. Évitez d'ouvrir la porte fréquemment.
x) Il est interdit d'incliner le congélateur fonctionnant.

ATTENTION ! Bien que l'appareil soit conçu de manière a assurer son utilisation sure et d'offrir Bien que l'appareil soit conçu de manière a assurer son utilisation sure et d'offrir des dispositifs de protection convenables et malgré la mise en place d'éléments visant la protection de l'utilisateur, des dispositifs de protection convenables et malgré la mise en place d'éléments visant la protection de l'utilisateur, il existe toujours un faible risque de blessure lors de son utilisation. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

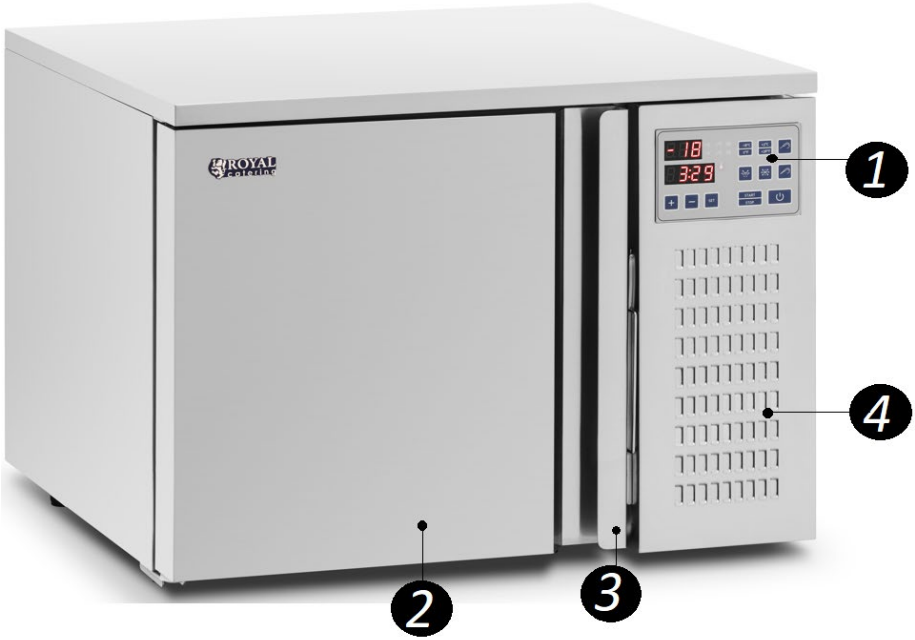
L'appareil est conçu pour faire baisser rapidement la température des produits alimentaires et des plats en peu de temps.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

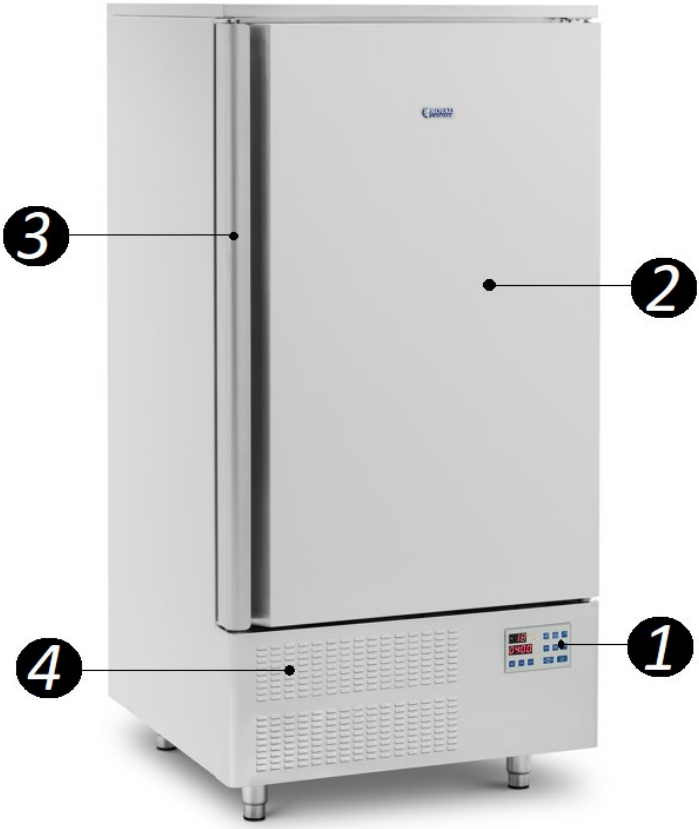
3.1. Description de l'appareil

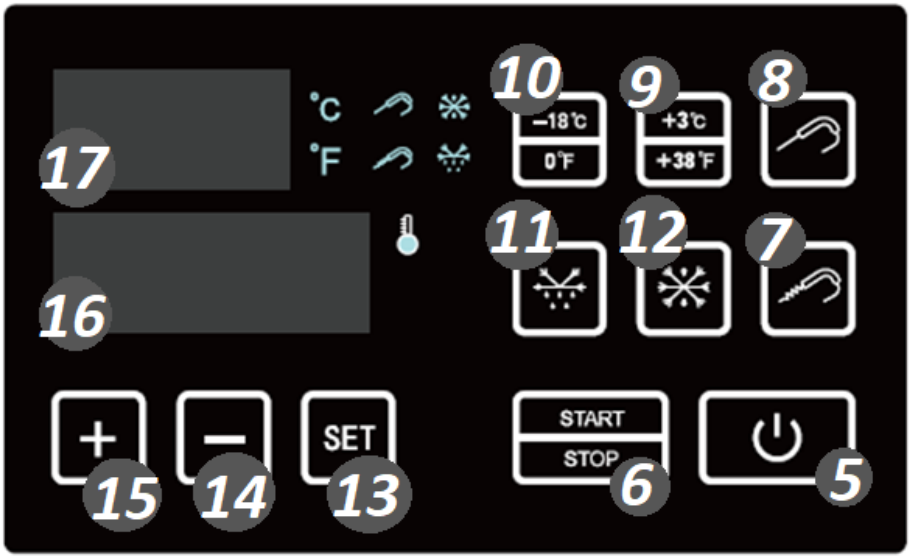
RCGK-BC96

RCGK-BC30



RCGK-BC276


3
2
4
1



1. Panneau de commande avec afficheurs
2. Chambre de refroidissement
3. Poignée
4. Grille de ventilation
5. Interrupteur marche/arrêt (passage en mode travail/veille)
6. Démarrage/arrêt du fonctionnement de l'appareil :
   a) Appuyer pour démarrer le processus de refroidissement sélectionné.
   b) Le voyant de refroidissement s'allume et le temps jusqu'à la fin du processus commence à s'écouler.
   c) Après avoir appuyé à nouveau sur le bouton "START / STOP" pendant le processus de refroidissement, l'appareil arrêtera de fonctionner et affichera la température actuelle à l'intérieur de la chambre de refroidissement / de la sonde alimentaire.
   d) Pour redémarrer le processus de refroidissement, appuyez une 3 fois sur le bouton "START / STOP". L'appareil commencera à fonctionner après 2 minutes (démarrage différé) afin de maintenir le compresseur au meilleur niveau (des allumages fréquents du compresseur pendant une courte période raccourcissent sa durée de vie). Après 2 minutes supplémentaires, le ventilateur démarre.
   e) Si la température à l'intérieur de la chambre de refroidissement est inférieure à la température souhaitée, le compresseur ne fonctionnera pas. Il ne sera activé lorsque la température à l'intérieur de la chambre de refroidissement s'élèvera à une valeur égale ou supérieure à la valeur réglée.

f) Si, après avoir démarré le processus de congélation [12] (après avoir appuyé sur la touche " "), la température de la thermosonde est inférieure à la température souhaitée, le compresseur ne fonctionnera pas. Il démarre lorsque la température du produit montera à une valeur égale ou supérieure à la valeur réglée.

7. Réchauffement de la sonde alimentaire :

   a) Pour retirer la sonde alimentaire du produit congelé, appuyez sur la touche " ".
   b) Le voyant de chauffage de la sonde s'allume et l'afficheur affiche la température de la sonde.
   c) Quand le voyant de chauffage s'éteint, il faut retirer la sonde du produit.

8. Sonde alimentaire :

   a) Insérez la pointe de la sonde thermique dans le produit alimentaire.
   b) Appuyez sur le bouton „ ". L'indicateur de la sonde s'allume et l'afficheur affichera la température du produit.
   c) Appuyez à nouveau sur la touche " " pour revenir à l'affichage de la température à l'intérieur de la chambre de refroidissement.

9. Refroidissement :

   a) Le processus de refroidissement prend 1 minute et 30 secondes, et la température à l'intérieur de la chambre de refroidissement atteint 3 °C (38 °F).
   b) Pour démarrer ce processus, appuyez sur le bouton „+3 °C/+38 °F". L'afficheur affiche les valeurs attribuées au processus.
   c) Appuyez sur le bouton "START / STOP" pour faire fonctionner l'appareil.

10. Congélation rapide :

    a) Le processus de congélation rapide prend 4 minutes, et la température à l'intérieur de la chambre de refroidissement atteint -18 °C (0 °F).
    b) Pour démarrer ce processus, appuyez sur le bouton „-18 °C/0 °F". L'afficheur affiche les valeurs attribuées au processus.
    c) Appuyez sur le bouton "START / STOP" pour faire fonctionner l'appareil.

** Après l'achèvement des processus 9 et 10, l'appareil passera automatiquement en mode de maintien de la température du produit.*

11. Décongélation :

    a) Appuyez sur pour declancher le processus de décongélation.
    b) Le voyant s'allume. Il s'éteint une fois le processus terminé.

** l'appareil effectue automatiquement le processus de décongélation toutes les 6 heures.*

12. Surgélation (à l'aide d'une sonde alimentaire) :
    a) Placez la pointe de la sonde alimentaire dans le produit.
    b) Appuyez sur le bouton [12].
    c) Appuyez sur le bouton „START/STOP”.

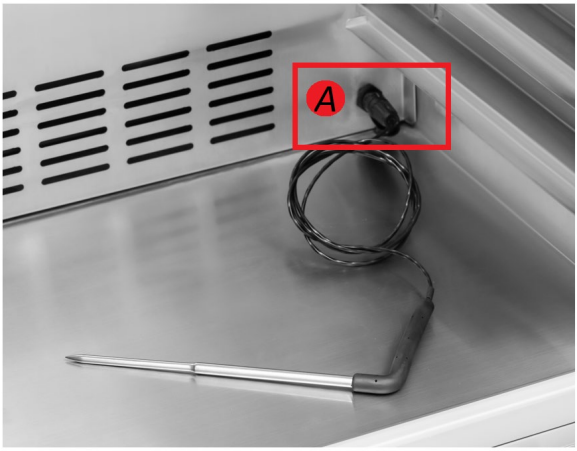
13. Paramétrage :

    a) Appuyez sur pour régler la température et le temps de refroidissement souhaités.
    b) Utilisez les boutons "+" et "-" pour régler le paramètre qui clignote sur l'afficheur.
    c) Plage de réglage des paramètres de temps : 00:10 - 99:59, plage de réglage des paramètres de température : -30 °C – 25 °C (-22 °F – 77 °F).
    d) Une fois le réglage terminé, appuyez sur le bouton "SET" pour quitter le menu de réglage manuel des paramètres.

** l'appareil quittera automatiquement le menu de réglage manuel des paramètres après quelques secondes d'inactivité, et l'écran affichera la température de la chambre ou de la sonde alimentair*e

14. Diminution de la valeur
15. Augmentation de la valeur
16. Affichage de la température
17. Affichage de l'heure
18. Sonde alimentaire :

Pour installer la sonde dans l'appareil, faites glisser sa pointe à travers la prise circulaire au niveau de la chambre de refroidissement [A].



Dans le modèle RCGK-BC276, la prise [A] est située dans le coin inférieur droit de la chambre, et dans les modèles RCGK-BC96 et RCGK-BC30 – dans le coin supérieur droit de la chambre :

3.2. Préparation au fonctionnement

IMPLANTATION DE L'APPAREIL

Après livraison de l'appareil, il est recommandé de mettre l'appareil en position verticale et d'attendre quelques heures avant de le brancher au réseau électrique afin de normaliser le niveau des substances dans l'appareil. La température ambiante ne doit pas être supérieure, a 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Mettre l'appareil dans la position assurant une bonne circulation de l'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Éloignez l'appareil de toute surface chaude. Faites fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil corresponde aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

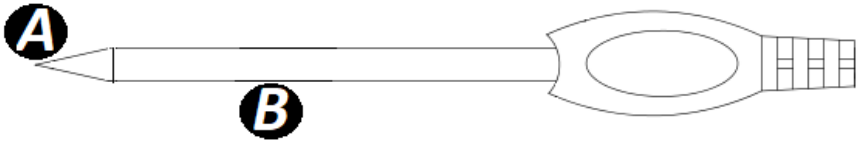
Après la livraison, avant de placer les aliments dans la chambre du congélateur pour la première fois, lavez le compartiment avec de l'eau tiède et des détergents doux destinés au contact alimentaire, essuyez-le et pré-refroidissez-le.

ATTENTION ! Avant de connecter l'appareil au réseau électrique, installez un disjoncteur différentiel approprié – 30mA.

3.3. Utilisation du dispositif

1. Branchez la fiche d'alimentation dans le prise électrique.
2. Appuyez sur le commutateur [5].
3. Les afficheurs afficheront la température actuelle dans la chambre de refroidissement et la dernière heure réglée.
4. Réglez manuellement une très basse température de refroidissement pour une durée de 20 minutes (pré-refroidissement).
5. Sélectionnez le programme de fonctionnement souhaité ou réglez manuellement la température et le temps de refroidissement.
6. Disposez les produits sur les étagères de manière à ne pas obstruer la circulation de l'air entre eux. Gardez une petite distance entre les produits. Les produits placés trop près les uns des autres ou en quantité excessive peuvent réduire l'efficacité de refroidissement/congélation.

3.3.1. UTILISATION DES SONDES ALIMENTAIRES :



1. L'embout de toute sonde est muni d'un capteur de température [A]. L'ensemble du capteur doit être enfoncé dans le produit pendant la mesure. Sinon, la mesure ne sera pas précise.
2. Derrière le capteur de température se trouve un élément chauffant [B] utilisé lors du retrait de la sonde des aliments congelés.
3. Lorsque la température atteint la valeur souhaitée, le compresseur cesse de fonctionner. Il reprendra son fonctionnement après 2 minutes lorsque la température sera égale ou supérieure à la température souhaitée.

3.3.2. CHANGEMENT D'UNITÉ DE MESURE DE TEMPÉRATURE :

Maintenez enfoncés simultanément les boutons "SET" et "-" pendant 3 secondes pour changer l'unité de mesure de la température de ^{o}C en ^{o}F et à l'invers.

3.3.3. APERÇU DES PARAMÈTRES RÉGLÉS :

Maintenez le bouton "SET" enfoncé pendant quelques secondes.

3.3.4. RESTAURATION DES PARAMÈTRES D'USINE :

1. Appuyez et maintenez simultanément les boutons M1, M2 et PCS pendant 3 secondes. L'afficheur de la température indiquera "rS" et l'appareil s'éteindra.
2. Démarrez l'appareil en marche a l'aide du bouton [5].
3. Paramètres d'usine :

a) Température : unité °C ; valeur -18
b) Temps : 4:00

3.3.5. MESSAGES D'ERREUR :

1. HI : température trop élevée à l'intérieur de la chambre de refroidissement Le message s'affichera lorsque la température atteindra 45°C (113°F). Appuyez sur le bouton "START / STOP" pour démarrer le refroidissement. Vérifiez la température après 2 heures. Si la température n'a pas baissé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et contactez le service du fabricant.
2. LO : température trop basse à l'intérieur de la chambre de refroidissement. Le message s'affichera lorsque la température atteindra -45 °C (-49 °F). Appuyez sur le bouton "START / STOP" pour démarrer la décongélation. Vérifiez la température après 2 heures. Si la température n'a pas augmenté, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et contactez le service du fabricant.
3. E01 : erreur de la ligne de connexion entre le panneau de contrôle et la carte mère. Pour éliminer le défaut, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique, vérifiez la connexion et l'état des câbles et redémarrez l'appareil.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Avant tout nettoyage, réglage, remplacement des composants et quand l'appareil n'est pas utilisé, retirez la fiche de la prise.
b) Seuls des agents non corrosifs doivent être utilisés pour nettoyer la surface.
c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
e) Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, a l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
f) Il est interdit de pulvériser l'appareil avec un jet d'eau ou d'immerger l'appareil dans l'eau.
g) Assurez-vous que de l'eau ne pénètre pas dans les ouvertures de ventilation du boîtier.

h) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence de dommage.
i) Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer le dispositif.
j) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.
k) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
l) Il est recommandé de porter des gants de protection lors des travaux d'entretien.
m) Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, videz le réservoir de réfrigérant et laissez la porte de la chambre de refroidissement légèrement entrouverte pour assurer une bonne circulation de l'air.
n) Vérifiez régulièrement que le filtre à air n'est pas sale ou endommagé. Nettoyez ou remplacez si nécessaire.
o) Observez le trou d'évacuation d'eau. Il ne peut pas être bouché.
p) Entretenez régulièrement l'appareil pour nettoyer le condensateur, vérifier le circuit électrique, etc.
q) Nettoyez/remplacez régulièrement les thermosondes et vérifiez l'étanchéité des joints de la porte. Les fuites réduisent l'efficacité de l'appareil et raccourcissent sa durée de vie.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS :
À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.
Pour de plus amples informations relatives a l'élimination du matériel usagé, veuillez-vous adresser a l'administration locale.

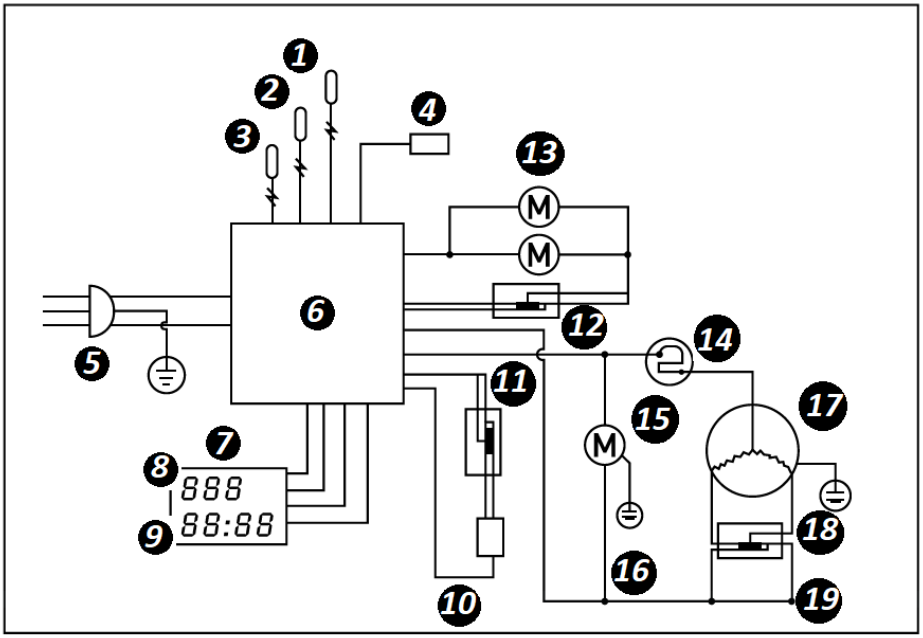
3.5. Résolution des problèmes

Problème	**Cause possible**	**Opérations**
Le compresseur ne fonctionne pas	Panne d'électricité	Contrôlez l'état et le branchement du câble d'alimentation.
	Panne de ventilateur	

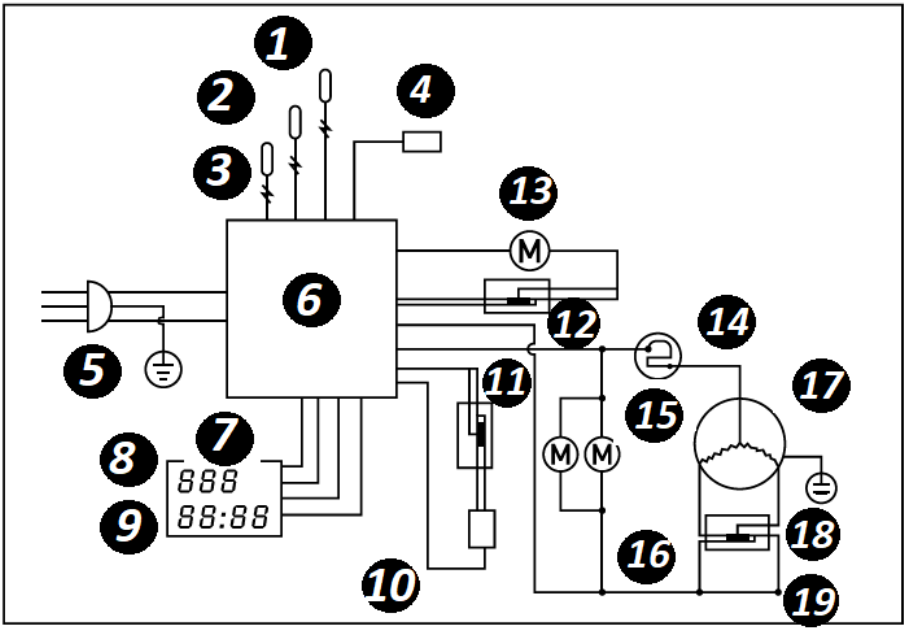
	Défaillance du circuit imprimé	Vérifiez et remplacez si nécessaire
	Panne de fusibles ou de relais	
	Résistance de bobine incorrecte	Vérifier et remplacer le compresseur si nécessaire
	Grippage du rouleau	
Mauvaises performances de refroidissement	Évaporateur givré	Dégivrer l'appareil
	Quantité de réfrigérant	Vérifier et remplacer le réservoir de réfrigérant s'il est endommagé et reconstituer le niveau de réfrigérant après réparation
	Tube d'évacuation des condensats obstrué	Déboucher
	Trop de produits dans la chambre	Réduire le nombre de produits
	Temps de travail trop long	Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique pendant un certain temps
	Haute température de la tube d'évacuation des condensats	Fluide réfrigérant incorrect
	Emplacement inapproprié de l'appareil (le congélateur est en plein soleil ou à proximité de sources de chaleur)	Gardez l'appareil à l'écart du soleil et loin des sources de chaleur
	Le joint de la porte endommagé	Remplacez le joint.
	La température réglée est trop élevée	Diminuer la température
	Le capteur du thermostat est dans une mauvaise position	Régler
	Défaillance du thermostat	Remplacer le thermostat

4. Schéma du circuit électrique :

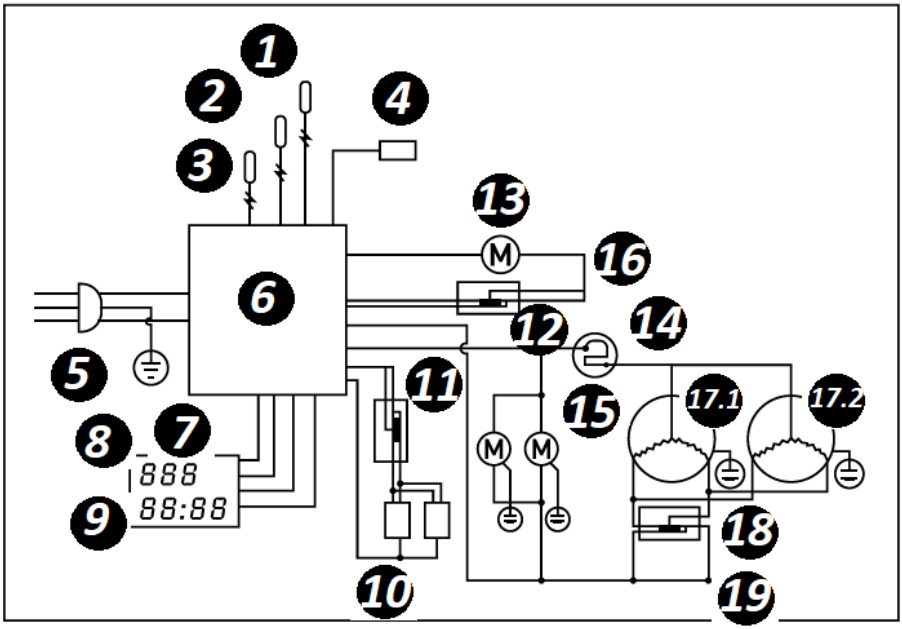
RCGK-BC96



RCGK-BC30

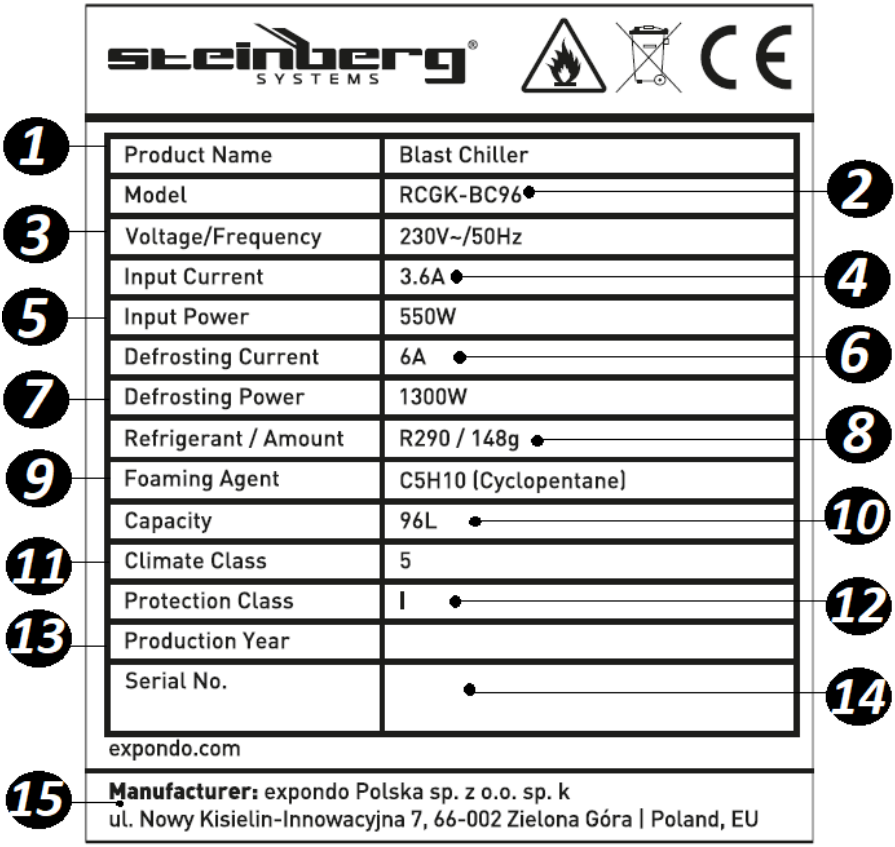

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
M
M
M
888
88:88

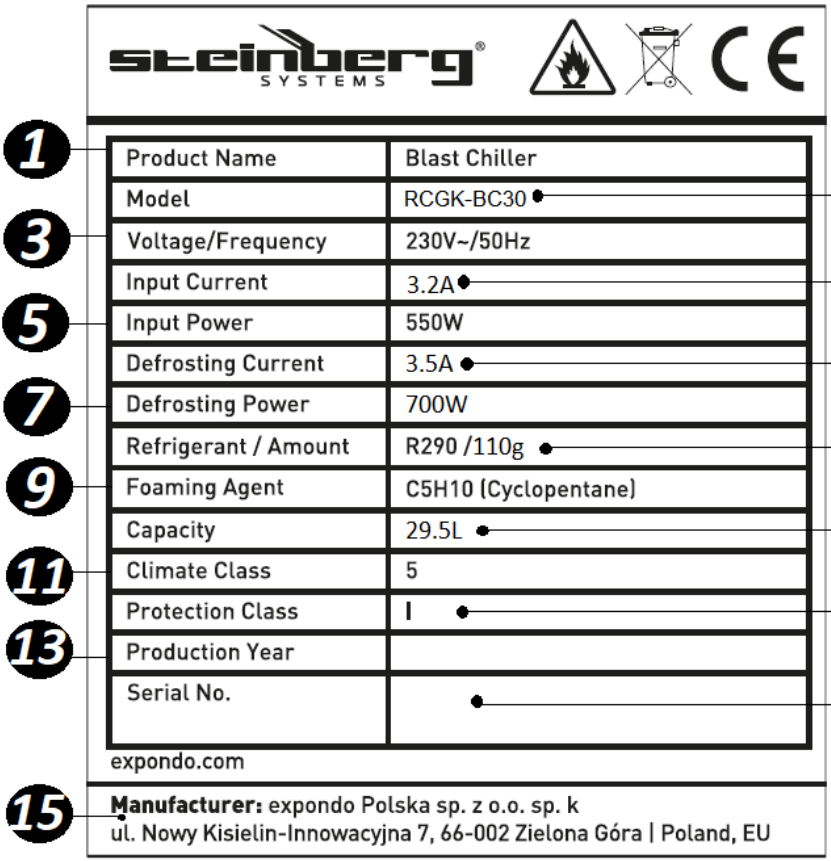
RCGK-BC276

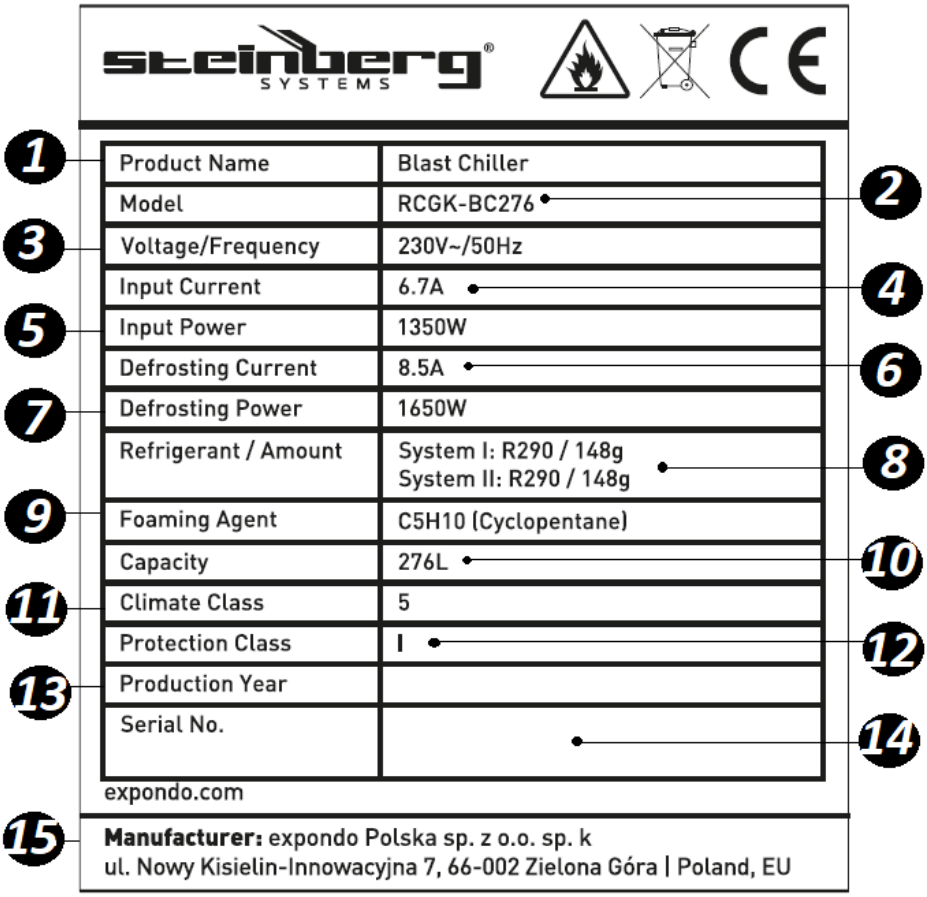

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17.1
17.2
18
19
M
M
M
888
88:88

1/2/3. Interrupteur thermique
4. Conduite chauffant
5. Fiche de câble d'alimentation
6. Carte mère
7. Carte processeur
8. Indicateur de température
9. Indicateur de temps
10. Vanne d'arrêt (électromagnétique)
11/12/18. Relais
13. Moteur de ventilateur d'évaporateur
14. Protection de surcharge
15. Moteur de ventilateur de condenseur
16. Condensateur de démarrage
17/17.1/17.2. Agrégat
19. Condensateur de service

5. Description des plaques signalétiques :




steinberg SYSTEMS
CE
1
Product Name
Blast Chiller
2
Model
RCGK-BC30
3
Voltage/Frequency
230V~/50Hz
4
Input Current
3.2A
5
Input Power
550W
6
Defrosting Current
3.5A
7
Defrosting Power
700W
8
Refrigerant / Amount
R290 /110g
9
Foaming Agent
C5H10 (Cyclopentane)
10
Capacity
29.5L
11
Climate Class
5
12
Protection Class
I
13
Production Year
14
Serial No.
expondo.com
15
Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU



1. Nom du produit
2. Modèle
3. Tension d’alimentation [V~] / Fréquence [Hz]
4. Courant d'entrée
5. Puissance nominale
6. Consommation de courant pendant le dégivrage
7. Consommation de puissance pendant le dégivrage
8. Quantité de réfrigérant
9. Type d'agent moussant
10. Capacité
11. Classe climatique
12. Classe de protection

13. Année de fabrication
14. Numéro de série
15. Fabricant

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Abbattitore		
MODELLO:	RCGK-BC96	RCGK-BC30	RCGK-BC276
Voltaggio di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	550		1350
Corrente in entrata	3.6	3.2	6.7
Consumo di corrente durante lo scongelamento [A]	6	3,5	8.5
Consumo di energia durante lo scongelamento [W]	1300	700	1650
Tipo di refrigerante	R290		
Quantità di refrigerante [g]	148	110	2 x 148
Tipo di agente schiumogeno	C5H10 (ciclopentano)		
Consumo di energia per il raffreddamento [kWh/kg].	0.11	0.16	0.10
Consumo di energia per il congelamento [kWh/kg].	0.40	0.75	0.54
Potenza del riscaldatore della sonda cibo [W]	30		
Capacità [l]	96	29,5	276
Classe di protezione	I		
Classe climatica	5		
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	751x747x842	630x615x475	790x750x1560
Peso [kg]	66	39	139
Numero di scaffali	5	3	10
Carico massimo di un scaffale [kg]	5		
Unità di misura della temperatura disponibili	°C / °F		
Tipo di display	LCD		

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono da supporto nell'utilizzo sicuro ed affidabile. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche, con l'utilizzo di tecnologie e componenti all'avanguardia ed applicando elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità.

Significato dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto soggetto al riciclaggio.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Attenzione alle scosse elettriche!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!

ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le atre versioni linguistiche sono state tradotte dal tedesco.

2. Sicurezza d'utilizzo

ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni del corpo o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce all'ABBATTITORE.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve corrispondere alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di folgorazione.
b) Evitare di toccare oggetti messi a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di folgorazione è maggiore, se il corpo è messo a terra e tocca il dispositivo esposto a pioggia diretta, ha la superficie bagnata o è in funzionamento in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio del suo danneggiamento e della folgorazione.
c) Non usare il cavo in modo improprio. Non usare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
d) Se l'uso in un ambiente umido è inevitabile, deve essere utilizzato un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
e) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
f) Per evitare la folgorazione, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non usare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. Sicurezza nel luogo di lavoro

a) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare una buona illuminazione.
b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
d) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
e) Utilizzare il dispositivo in luogo ben ventilato.
f) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni relative alla sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, occorre sostituirli.
g) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse dato in utilizzo ai terzi, insieme al macchinario va fornito anche il manuale d'istruzione.
h) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
i) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

2.3. Sicurezza personale

a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
b) Il macchinario deve essere utilizzato da persone fisicamente idonee, capaci di utilizzarlo e che sono state adeguatamente istruite, che conoscono le istruzioni e che sono state formate in materia di sicurezza ed igiene sul luogo di lavoro.
c) Il macchinario non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il macchinario.
d) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). I dispositivi che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.

b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa precauzione riduce il rischio di avvio accidentale.
c) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
g) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
h) Durante il trasporto e lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, tenere conto delle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni manuali di trasporto in vigore nel paese in cui vengono utilizzati i dispositivi.
i) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
j) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
k) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la struttura stessa.
l) Rischio di incendio! Il gas isolante (ciclopentano) e il refrigerante sono sostanze infiammabili. Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore!
m) Non sovraccaricare i scaffali del dispositivo.
n) Non bloccare le aperture di ventilazione del dispositivo!
o) Non conservare materiali infiammabili nell'abbattitore o usare apparecchi elettrici che si trovano all'interno del dispositivo.
p) L'uso di mezzi o dispositivi aggiuntivi (diversi da quelli raccomandati dal produttore) per accelerare il processo di scongelamento è proibito.
q) Non interrompere il circuito del refrigerante.
r) Non esercitare pressioni meccaniche sul dispositivo, non sottoporlo a urti o cadute.
s) Non mettere oggetti sull'abbattitore.
t) Non mettere le mani dietro l'involucro del dispositivo in funzione. Rischio di lesioni alle mani!
u) I cibi caldi, gli alimenti in contenitori chiusi e i liquidi non coperti non devono essere messi nel dispositivo.
v) Non si raccomanda di congelare i prodotti posti su vassoi di carta o tavole di legno.
w) Dopo aver messo il cibo, controllare che lo sportello del compartimento sia chiuso. Evitare di aprire frequentemente la porta.

x) È vietato inclinare l'abbattitore durante il funzionamento.

ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Regole di utilizzo

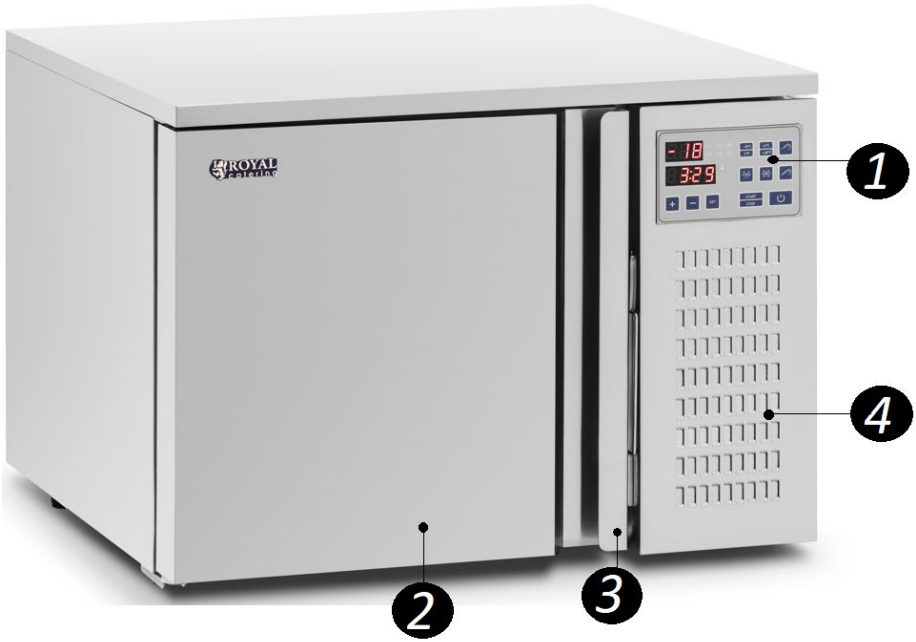
Il dispositivo è progettato per ridurre rapidamente la temperatura dei prodotti alimentari e dei piatti in un breve periodo di tempo.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

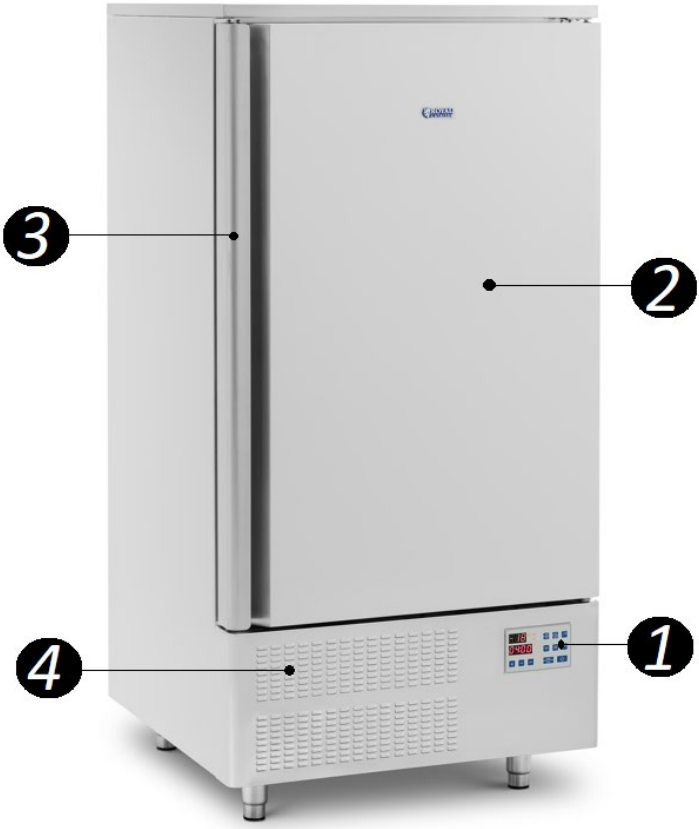
3.1. Descrizione del dispositivo

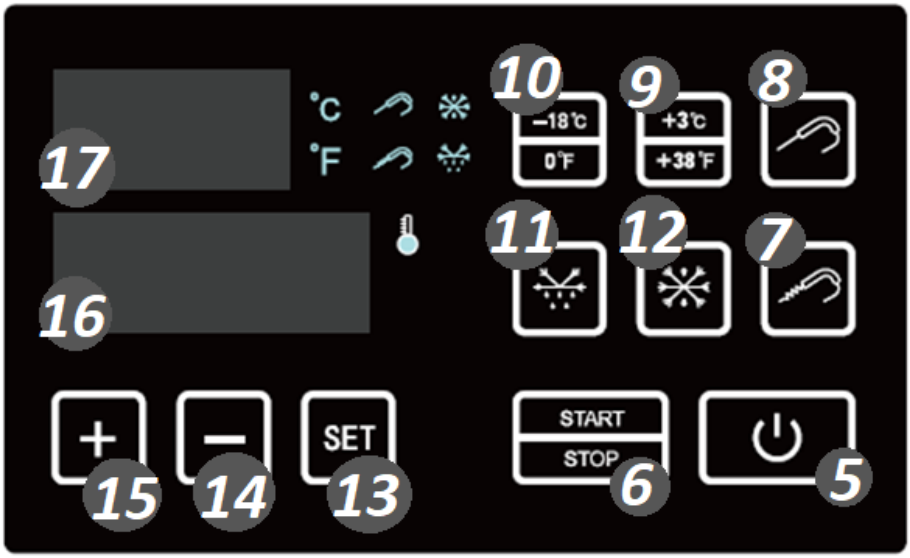
RCGK-BC96

RCGK-BC30



RCGK-BC276


3
2
4
1



1. Pannello di controllo con display
2. Compartimento di raffreddamento
3. Maniglia
4. Griglia di ventilazione
5. Interruttore on/off (passaggio alla modalità lavoro/sonno)
6. Avvio/arresto del funzionamento del dispositivo.
   a) Premere per avviare il processo di raffreddamento selezionato.
   b) La spia di raffreddamento si illuminerà e il tempo per completare il processo inizierà il conto alla rovescia.
   c) Se il pulsante "START/STOP" viene premuto di nuovo durante il processo di raffreddamento, il dispositivo si ferma e viene visualizzata la temperatura attuale all'interno del compartimento di raffreddamento/sonda cibo.
   d) Per riprendere il processo di raffreddamento, premere il pulsante "START/STOP" per la terza volta. Il dispositivo si avvia solo dopo 2 minuti (avvio ritardato) per mantenere il compressore in funzione al meglio (l'attivazione frequente del compressore in un breve periodo di tempo ne riduce la durata). Dopo altri 2 minuti il ventilatore partirà.
   e) Se la temperatura all'interno del compartimento di raffreddamento è inferiore a quella desiderata, il compressore non funziona. Si avvia solo quando la temperatura all'interno del compartimento sale a un valore uguale o superiore a quello impostato.
   f) Se dopo aver avviato il processo di surgelazione [12] (premendo il pulsante "❄") la temperatura della sonda cibo è inferiore a quella

desiderata, il compressore non funziona. Si avvia solo quando la temperatura del prodotto sale a un valore uguale o superiore a quello impostato.

7. Riscaldare la sonda cibo:

   a) Per rimuovere la sonda cibo dal prodotto congelato, premere il pulsante " ".
   b) La spia di riscaldamento della sonda si accende e il display mostra la temperatura della sonda.
   c) Quando la spia di riscaldamento si spegne, rimuovere la sonda dal prodotto.

8. Sonda cibo:

   a) Inserire la punta della sonda termica nel prodotto alimentare.
   b) Premere il pulsante " ". L'indicatore della sonda si accende e il display mostra la temperatura del prodotto.
   c) Premere nuovamente il pulsante " " per tornare alla modalità di visualizzazione della temperatura all'interno del compartimento di raffreddamento.

9. Raffreddamento:

   a) Il processo di raffreddamento dura 1 minuto e 30 secondi e il compartimento di raffreddamento raggiunge una temperatura di 3°C (38°F) dopo questo tempo.
   b) Premere il pulsante "+3°C/+38°F" per avviare questo processo. Il display mostrerà i valori assegnati al processo.
   c) Premere il pulsante "START/STOP" per avviare il dispositivo.

10. Congelamento rapido:

    a) Il processo di congelamento rapido dura 4 minuti e il compartimento di raffreddamento raggiunge una temperatura di -18°C (0°F) dopo questo tempo.
    b) Per avviare questo processo, premere il pulsante "-18oC/0oF". Il display mostrerà i valori assegnati al processo.
    c) Premere il pulsante "START/STOP" per avviare il dispositivo.

** Quando i processi 9 e 10 sono completati, il dispositivo entra automaticamente nella modalità di mantenimento della temperatura del prodotto.*

11. Scongelamento:

    a) Premere per eseguire il processo di scongelamento.
    b) La spia si accende. Quando il processo è completo, si spegne.

** il dispositivo effettuerà automaticamente il processo di scongelamento ogni 6 ore.*

12. Congelamento profondo (utilizzando la sonda cibo):
    a) Inserire la punta della sonda cibo nel prodotto.
    b) Premere il pulsante [12].
    c) Premere il pulsante "START/STOP".

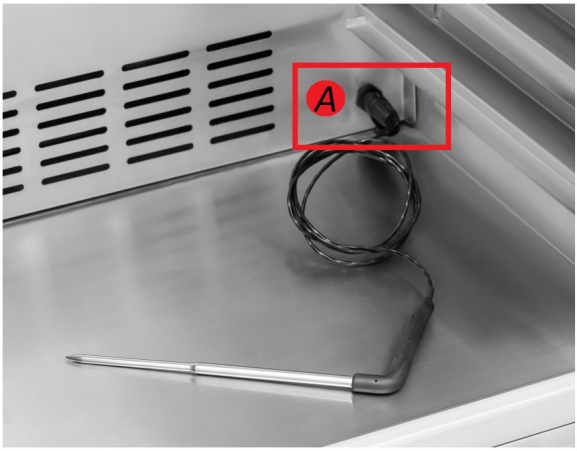
13. Impostazione dei parametri:

    a) Premere per impostare la temperatura e il tempo di raffreddamento desiderati.
    b) Utilizzare i pulsanti "+" e "-" per regolare il parametro che lampeggia sullo schermo.
    c) Campo di regolazione del parametro tempo: 00:10 - 99:59, gamma di regolazione dei parametri di temperatura: -30°C - 25°C (-22°F - 77°F).
    d) Una volta completata la regolazione, premere il pulsante "SET" per uscire dal menu di impostazione manuale dei parametri.

****** *il dispositivo uscirà automaticamente dal menu di impostazione manuale dei parametri dopo alcuni secondi di inattività e il display mostrerà la temperatura del compartimento o della sonda cibo.*

14. Diminuire il valore
15. Aumentare il valore
16. Display della temperatura
17. Display del tempo
18. Sonda cibo:

Per installare la sonda nel dispositivo, inserire la punta nella presa rotonda situata nella camera di raffreddamento [A].



Nel modello RCGK-BC276, la presa [A] si trova nell'angolo in basso a destra della camera, mentre nei modelli RCGK-BC96 e RCGK-BC30 si trova nell'angolo in alto a destra:

3.2. Preparazione all'utilizzo

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Al momento della consegna, si raccomanda di mettere il dispositivo in posizione verticale e di aspettare qualche ora prima di collegarlo per normalizzare il livello di sostanze nell'apparecchio. La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare il dispositivo in modo tale da garantire una buona circolazione dell'aria. È necessario mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete del dispositivo. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Il dispositivo deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

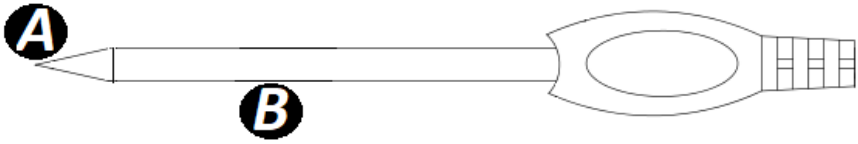
Dopo la consegna, prima di mettere i prodotti alimentari nello scomparto congelatore per la prima volta, lavare lo scomparto con acqua calda e detergenti alimentari delicati, asciugare e pre-raffreddare.

ATTENZIONE! Prima di collegare il dispositivo alla rete, è necessario installare un interruttore di corrente residua adeguato - 30mA.

3.3. Lavoro con il dispositivo

1. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.
2. Premere l'interruttore [5].
3. I display mostreranno la temperatura attuale nel compartimento di raffreddamento e l'ultima ora impostata.
4. Impostare manualmente la temperatura di raffreddamento molto bassa per 20 minuti (pre-raffreddamento).
5. Selezionare il programma di funzionamento desiderato o impostare manualmente la temperatura e il tempo di raffreddamento.
6. Disporre i prodotti sugli scaffali in modo da non bloccare il flusso d'aria tra di essi. Mantenere una leggera distanza tra i prodotti. Prodotti impilati troppo vicini l'uno all'altro o un numero eccessivo di prodotti possono causare una diminuzione dell'efficienza di raffreddamento/congelamento.

3.3.1. USO DI SONDE CIBO:



1. All'estremità della sonda si trova il sensore di temperatura [A]. Durante la misurazione, l'intero sensore deve essere guidato nel prodotto. Altrimenti, la misurazione non sarà accurata.
2. Dietro il sensore di temperatura c'è un elemento riscaldato [B], che viene utilizzato quando si estrae la sonda dai prodotti congelati.
3. Quando la temperatura raggiunge il valore desiderato, il compressore smette di funzionare. Riprenderà a funzionare dopo 2 minuti quando la temperatura sarà uguale o superiore a quella desiderata.

3.3.2. CAMBIARE L'UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA:

Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti "SET" e "–" per 3 secondi per cambiare l'unità di misura della temperatura da °C a °F e viceversa.

3.3.3. VISUALIZZARE I PARAMETRI IMPOSTATI:

Tenere premuto il pulsante "SET" per alcuni secondi.

3.3.4. RIPRISTINARE LE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA:

1. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti "+" e "-" per 3 secondi. Il display della temperatura indicherà "rS" e il dispositivo si spegnerà.
2. Riavviare l'unità usando l'interruttore [5].
3. Impostazioni di fabbrica:

a) Temperatura: unità °C; valore -18
b) Tempo: 4:00

3.3.5. MESSAGGI DI ERRORE:

1. HI: temperatura all'interno del compartimento di raffreddamento troppo alta. Il messaggio viene visualizzato quando la temperatura raggiunge i 45°C (113°F). Premere il pulsante "START/STOP" per avviare il raffreddamento. Controllare la temperatura dopo 2 ore. Se la temperatura non è scesa, scollegare il dispositivo dall'alimentazione e contattare il servizio di assistenza del produttore.
2. LO: temperatura troppo bassa all'interno del compartimento di raffreddamento. Il messaggio viene visualizzato quando la temperatura raggiunge i -45°C (-49°F). Premere il pulsante "START/STOP" per iniziare lo sbrinamento. Controllare la temperatura dopo 2 ore. Se la temperatura non è aumentata, staccare il dispositivo dall'alimentazione e contattare il servizio di assistenza del produttore.
3. E01: Errore sulla linea di collegamento tra il pannello di controllo e la scheda principale. Per rimuovere l'errore scollegare il dispositivo dall'alimentazione, controllare il collegamento e lo stato dei cavi e riavviare il dispositivo.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di qualsiasi pulizia, regolazione o cambio di accessori e anche quando il dispositivo non viene utilizzato, spegnere il dispositivo e scollegare la spina di rete.
b) Per pulire la superficie, utilizzare esclusivamente agenti che non contengono sostanze corrosive.
c) Per pulire il dispositivo si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
d) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.
e) Il dispositivo va conservato in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'esposizione diretta ai raggi solari.
f) È vietato spruzzare sul dispositivo il getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.

g) Assicurarsi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
h) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
i) Per pulire, usare un panno morbido e umido.
j) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.
k) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti ad uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche per evitare di danneggiare il dispositivo.
l) Si raccomanda di indossare guanti protettivi durante le operazioni di manutenzione.
m) Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo, svuotare il serbatoio del refrigerante e lasciare la porta del compartimento di raffreddamento leggermente socchiusa per garantire una corretta circolazione dell'aria.
n) Controllare regolarmente che il filtro dell'aria non sia sporco o danneggiato. Pulire o sostituire se necessario.
o) Osservare l'uscita dell'acqua. Non deve essere intasato.
p) Eseguire regolarmente la manutenzione del dispositivo per pulire il condensatore, controllare il circuito elettrico, ecc.
q) Pulire/sostituire regolarmente le sonde cibo e controllare se non ci sono perdite nelle guarnizioni della porta. Le perdite riducono il rendimento del dispositivo e ne accorciano la vita.

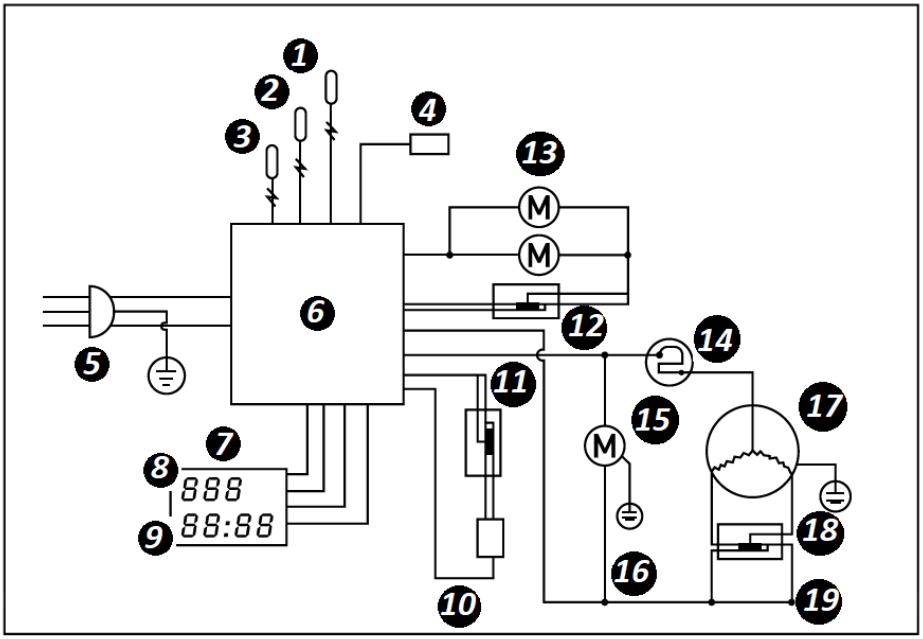
SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI:
Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici ma deve essere portato in un centro di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo posto sul prodotto, nelle istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo sono adatti al riutilizzo, conformemente alle loro sigle. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.
Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

3.5. Risoluzione dei problemi

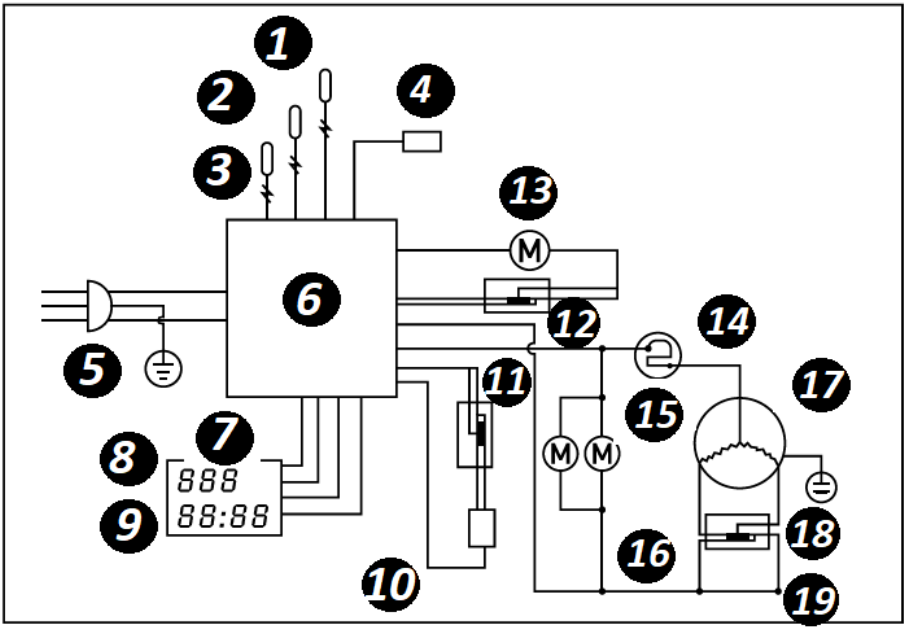
Problema	**Probabile causa**	**Azione**
Il compressore non funziona	Nessuna alimentazione	Controllare la connessione del cavo di alimentazione
	Guasto del ventilatore	

	Guasto del circuito stampato	Controllare e sostituire se necessario
	Guasto al fusibile o ai trasmettitori	
	Resistenza della bobina non corretta	Controllare e sostituire il compressore se necessario
	Grippaggio dell'albero	
Scarse prestazioni di raffreddamento	Evaporatore smerigliato	Scongelare il dispositivo
	Perdita di refrigerante	Controllare, sostituire il serbatoio del refrigerante se danneggiato e rabboccare il refrigerante dopo la riparazione
	Tubo di scarico della condensa intasato	Sbloccare
	Troppo prodotto nella camera	Ridurre la quantità di prodotti
	Tempo di funzionamento troppo lungo	Scollegare il dispositivo dall'alimentazione per un po' di tempo
	Tubo di scarico della condensa ad alta temperatura	Refrigerante inadeguato
	Posizione inadeguata del dispositivo (il congelatore si trova alla luce diretta del sole o vicino a una fonte di calore)	Spostare il dispositivo all'ombra e lontano da fonti di calore
	Perdita della guarnizione della porta	Sostituire la guarnizione.
	La temperatura impostata è troppo alta	Ridurre la temperatura
	Il sensore del termostato è nella posizione sbagliata	Regolare
	Guasto del termostato	Sostituire il termostato

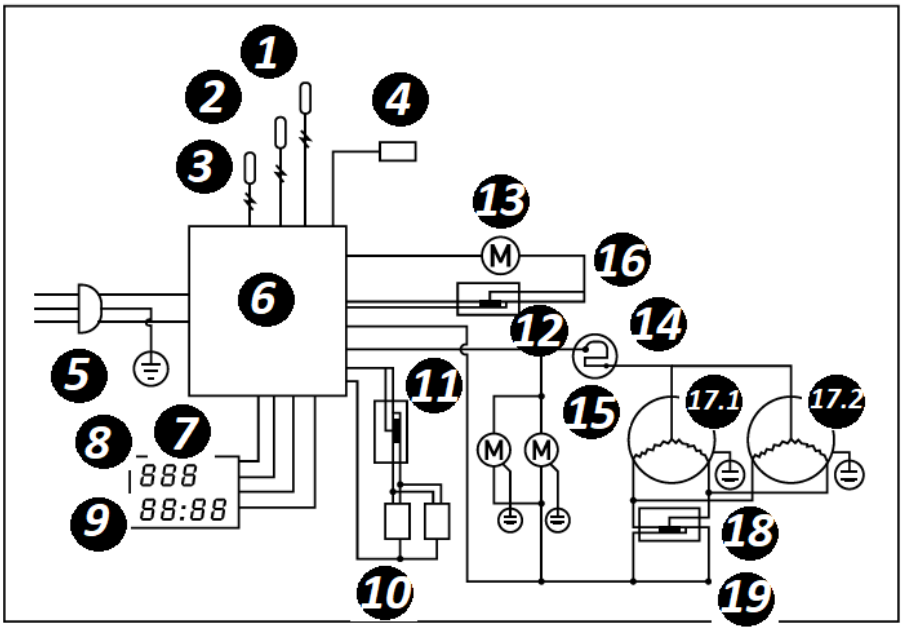
4. Schema del circuito elettrico


1
2
3
4
13
M
M
6
5
12
14
11
15
17
7
8
888
9
88:88
18
16
10
19

RCGK-BC30

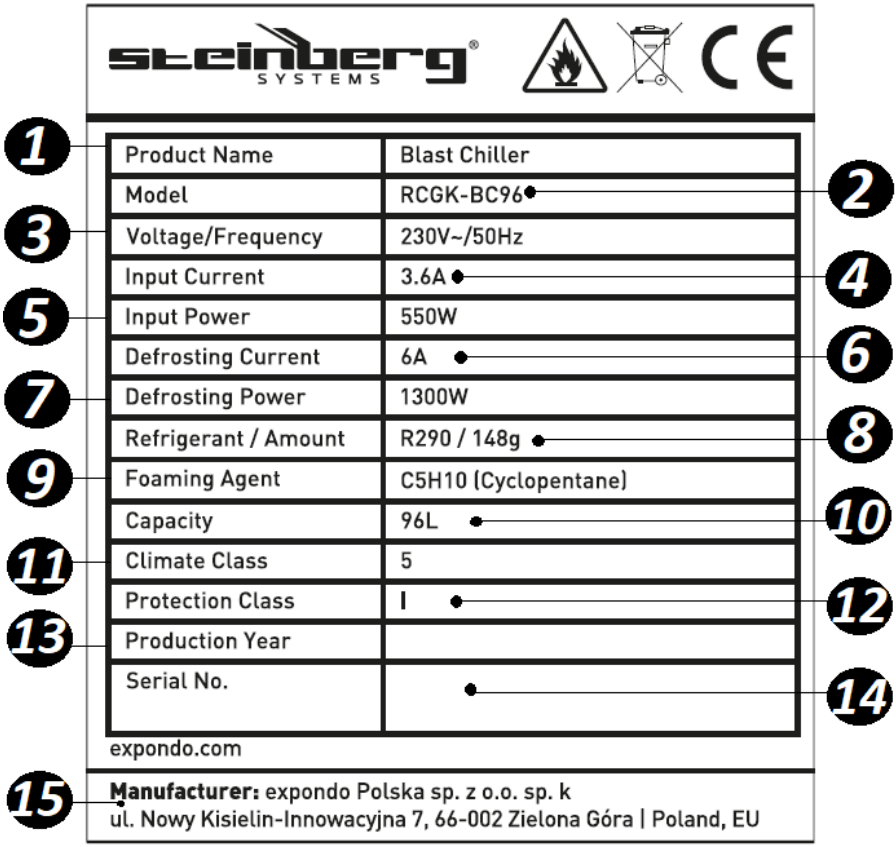

1
2
4
3
13
M
6
5
12
14
11
15
17
7
8
888
M
M
9
88:88
18
16
10
19

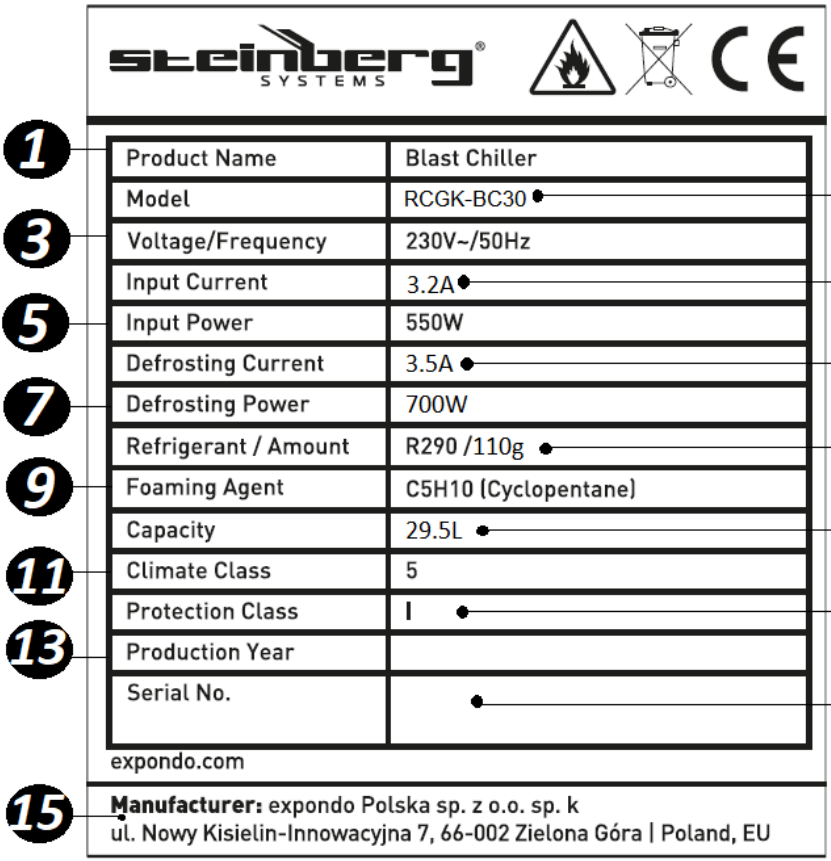
RCGK-BC276

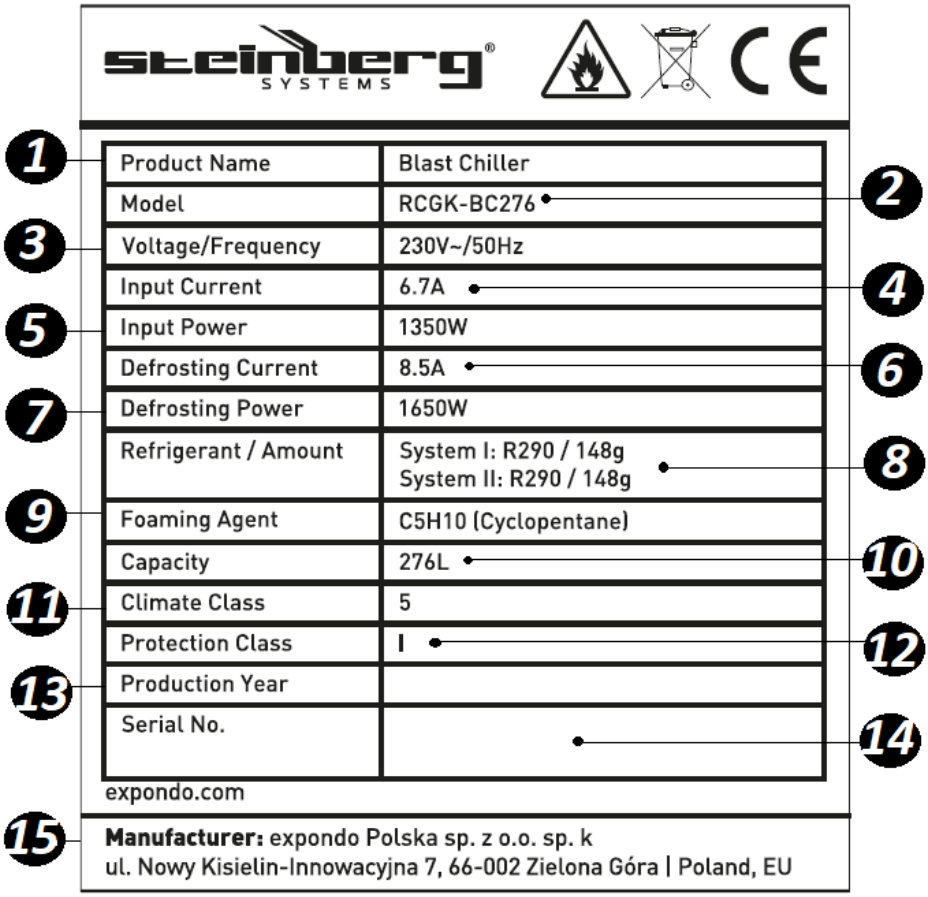


1/2/3. Interruttore termico
4. Cavo di riscaldamento
5. Cavo di alimentazione
6. Scheda principale
7. Scheda del processore
8. Indicatore della temperatura
9. Indicatore del tempo
10. Valvola di chiusura (elettromagnetica)
11/12/18. Trasmettitore
13. Motore del ventilatore dell'evaporatore
14. Protezione anti sovraccarico
15. Motore del ventilatore del condensatore
16. Condensatore di avviamento
17/17.1/17.2. Gruppo elettrogeno
19. Condensatore operativo

5. Descrizione delle targhette:




steinberg SYSTEMS
CE
1
Product Name
Blast Chiller
2
Model
RCGK-BC30
3
Voltage/Frequency
230V~/50Hz
4
Input Current
3.2A
5
Input Power
550W
6
Defrosting Current
3.5A
7
Defrosting Power
700W
8
Refrigerant / Amount
R290 /110g
9
Foaming Agent
C5H10 (Cyclopentane)
10
Capacity
29.5L
11
Climate Class
5
12
Protection Class
I
13
Production Year
14
Serial No.
expondo.com
15
Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU



1. Nome del prodotto
2. MODELLO:
3. Voltaggio di alimentazione / Frequenza
4. Corrente in entrata
5. Potenza nominale
6. Consumo di corrente durante lo scongelamento
7. Consumo di energia durante lo scongelamento
8. Quantità di refrigerante
9. Tipo di agente schiumogeno
10. Capacità
11. Classe climatica
12. Classe di protezione

13. Anno di produzione
14. Numero di serie
15. Produttore

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Abatidor de temperatura		
Modelo	RCGK-BC96	RCGK-BC30	RCGK-BC276
Tensión de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	550		1350
Corriente de entrada [A]	3.6	3.2	6.7
Consumo de corriente durante la descongelación [A]	6	3,5	8.5
Consumo de potencia durante la descongelación [W]	1300	700	1650
Tipo de refrigerante	R290		
Cantidad de refrigerante [g]	148	110	2 x 148
Tipo de agente espumante	C5H10 (ciclopentano)		
Consumo de energía para la refrigeración [kWh/kg]	0.11	0.16	0.10
Consumo de energía para la congelación [kWh/kg].	0.40	0.75	0.54
Potencia del calentador de la sonda para alimentos [W]	30		
Capacidad [l]	96	29,5	276
Clase de protección	I		
Clase climática	5		
Medidas [ancho x profundidad x altura; mm]	751x747x842	630x615x475	790x750x1560
Peso [kg]	66	39	139
Número de estantes	5	3	10
Carga máxima del estante [kg]	5		
Unidades de medición de temperatura disponibles	°C / °F		
Tipo de pantalla	LCD		

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la

tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** describe la situación (señal de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! Peligro de incendio: ¡material inflamable!

¡ATENCIÓN! **Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.**

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso

¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere al ABATIDOR DE TEMPERATURA.

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija del aparato debe encajar en la toma de corriente. No modificar la clavija de ninguna forma. Las clavijas originales y los enchufes a juego reducen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evitar tocar los componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra y toca el aparato expuesta a la lluvia directa, al pavimento mojado y al funcionamiento en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que se produzcan daños en el aparato y descargas eléctricas.
c) No usar el cable de forma incorrecta. No lo usar nunca para mover el aparato ni para sacar la clavija del enchufe. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
d) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
e) No usar el aparato si el cable de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante
f) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado.

b) Si tiene alguna duda si el producto funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
c) Las reparaciones del aparato solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
d) En caso de incendio o de ignición, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO2) para extinguir el aparato bajo tensión.
e) Usar el aparato en una zona bien ventilada.
f) Compruebe regularmente el estado de las pegatinas con información relativa a la seguridad. En caso de que las pegatinas sean ilegibles, deberán ser sustituidas.
g) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
h) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
i) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales.

2.3. Seguridad personal

a) No usar el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad de manejo del aparato.
b) La máquina puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de manejarla y que hayan recibido la formación adecuada, y que hayan leído estas instrucciones y hayan sido instruidas en materia de seguridad y salud laboral.
c) La máquina no está destinada a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
d) Hay que estar atento, usar el sentido común durante el trabajo con el aparato.
e) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del aparato

a) No use el aparato si el interruptor no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por un interruptor son inseguros, no pueden funcionar y deben ser reparados.
b) El aparato debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de una activación accidental.

c) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
d) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento.
e) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.
g) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
h) Al transportar y trasladar el aparato desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, deben tenerse en cuenta las normas de seguridad e higiene para la manipulación manual que se aplican en el país en el que se utiliza el aparato.
i) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
j) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
k) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
l) ¡Riesgo de incendio! El gas aislante (ciclopentano) y el refrigerante son sustancias inflamables. ¡Mantener el aparato alejado de fuentes de fuego y calor!
m) No sobrecargue los estantes del aparato.
n) ¡No bloquee las aberturas de ventilación del aparato!
o) No almacene materiales inflamables en el abatidor o utilice aparatos eléctricos que estén dentro del aparato.
p) Se prohíbe el uso de medios o dispositivos adicionales (distintos a los recomendados por el fabricante) para acelerar el proceso de descongelación.
q) El circuito de refrigerante no debe ser interrumpido.
r) No ejerza presión mecánica sobre el aparato, ni lo someta a golpes o caídas.
s) No coloque ningún objeto encima del abatidor.
t) No ponga las manos detrás de la carcasa del aparato en funcionamiento. ¡Riesgo de lesiones en las manos!
u) No se pueden introducir en el aparato alimentos calientes, alimentos en recipientes cerrados ni líquidos sin tapar.
v) No se recomienda congelar productos colocados en bandejas de papel o tablas de madera.
w) Después de introducir los productos, compruebe si la puerta de la cámara está cerrada. Evite abrir la puerta con frecuencia.
x) Está prohibido inclinar el abatidor durante el funcionamiento.

¡ATENCIÓN! Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

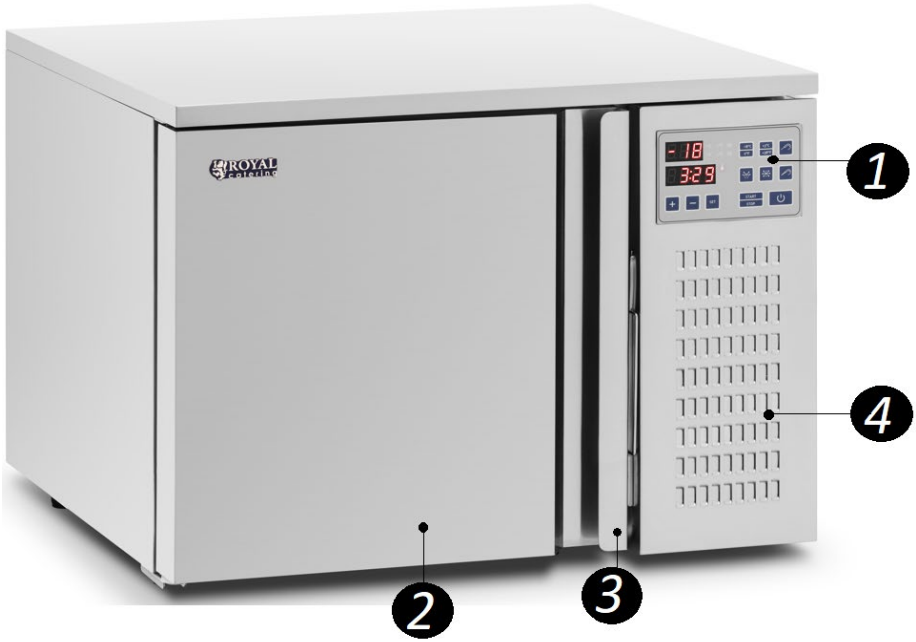
El aparato está diseñado para reducir rápidamente la temperatura de los productos alimenticios y platos en un corto período de tiempo.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

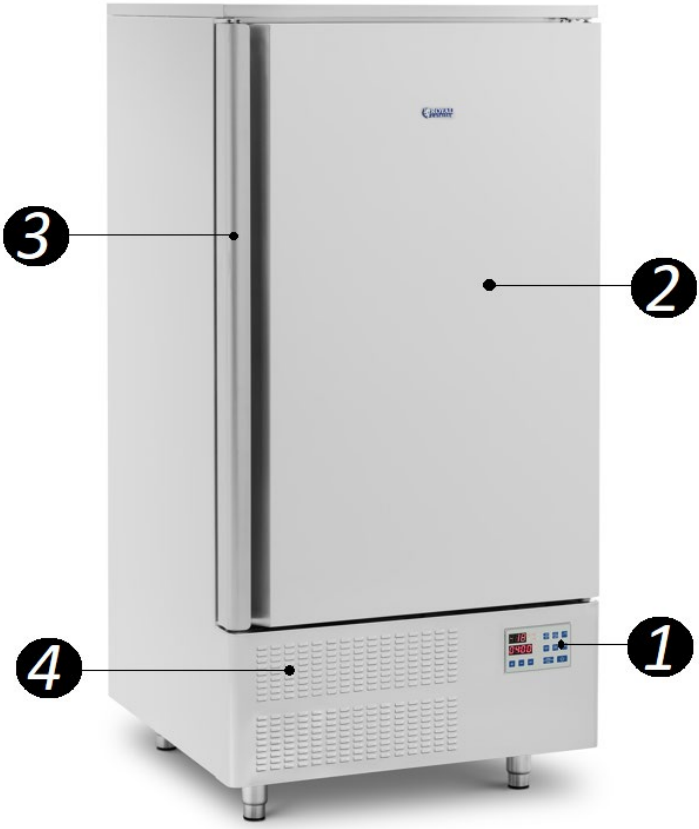
3.1. Descripción del aparato

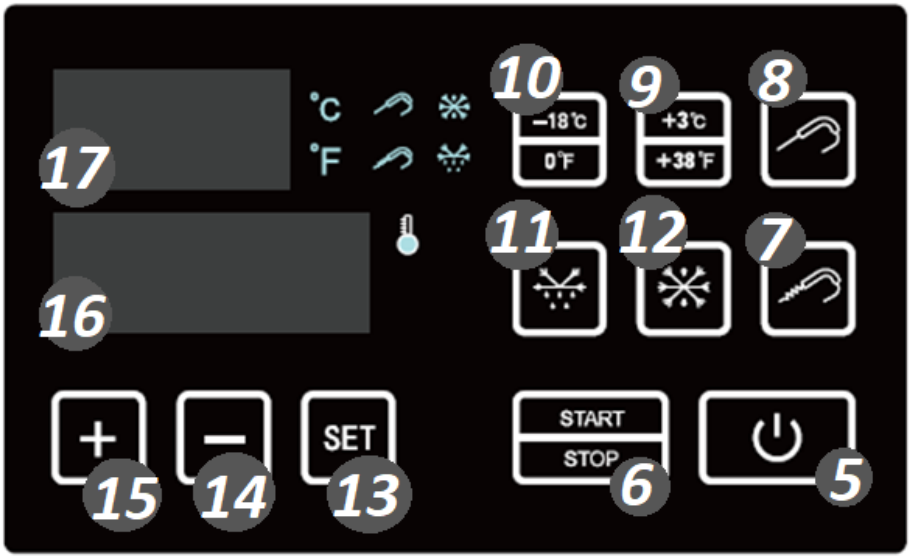
RCGK-BC96

RCGK-BC30



RCGK-BC276


3
2
4
1



1. Panel de control con pantallas
2. Cámara frigorífica
3. Asa
4. Rejilla de ventilación
5. Interruptor de encendido/apagado (cambio al modo de trabajo/espera)
6. Inicio/interrupción del funcionamiento del aparato:
   a) Pulse para iniciar el proceso de refrigeración seleccionado.
   b) La luz indicadora de refrigeración se iluminará y el tiempo para completar el proceso comenzará a contar.
   c) Si se vuelve a pulsar el botón "START/STOP" durante el proceso de refrigeración, el aparato dejará de funcionar e indicará la temperatura actual dentro de la cámara de refrigeración/sonda para alimentos.
   d) Para reanudar el proceso de refrigeración, pulse por tercera vez el botón "START/STOP". El aparato solo se pondrá en marcha después de 2 minutos (arranque retardado) para mantener el compresor en óptimas condiciones (el encendido frecuente del compresor en un corto período de tiempo acorta su vida útil). Después de otros 2 minutos, el ventilador se pondrá en marcha.
   e) Si la temperatura dentro de la cámara de refrigeración es inferior a la deseada, el compresor no funcionará. Solo se activará cuando la temperatura en el interior de la cámara suba al valor igual o superior al establecido.
   f) Si tras iniciar el proceso de ultracongelación [12] (pulsando el botón "❄") la temperatura de la sonda para alimentos es inferior a la

deseada, el compresor no funcionará. Solo se activará cuando la temperatura del producto suba al valor igual o superior al establecido.

7. Calentamiento de la sonda para alimentos:

   a) Para retirar la sonda para alimentos del producto congelado, pulse el botón " ".
   b) El indicador luminoso de calentamiento de la sonda se encenderá y la pantalla mostrará la temperatura de la sonda.
   c) Cuando el indicador de precalentamiento se apague, retire la sonda del producto.

8. Sonda para alimentos:

   a) Introduzca la punta de la sonda térmica en el alimento.
   b) Pulse el botón " ". El indicador de la sonda se encenderá y la pantalla mostrará la temperatura del producto.
   c) Pulse de nuevo el botón " " para volver al modo de visualización de la temperatura dentro de la cámara de refrigeración.

9. Refrigeración:

   a) El proceso de refrigeración dura 1 minuto y 30 segundos y la cámara de refrigeración alcanza una temperatura de 3ºC (38ºF) después de este tiempo.
   b) Pulse el botón "+3ºC/+38ºF" para iniciar este proceso. La pantalla mostrará los valores asignados al proceso.
   c) Pulse el botón "START/STOP" para poner en marcha el aparato.

10. Congelación rápida:

    a) El proceso de congelación rápida dura 4 minutos y la cámara de refrigeración alcanza una temperatura de -18ºC (0ºF) después de este tiempo.
    b) Para iniciar este proceso, pulse el botón "-18ºC/0ºF". La pantalla mostrará los valores asignados al proceso.
    c) Pulse el botón "START/STOP" para poner en marcha el aparato.

** Al final de los procesos 9 y 10, el aparato entrará automáticamente en el modo de mantenimiento de la temperatura del producto.*

11. Descongelación:

    a) Pulse para realizar el proceso de descongelación.
    b) El indicador luminoso se encenderá. Se apagará cuando el proceso termine.

** el aparato realiza automáticamente el proceso de descongelación cada 6 horas.*

12. Ultracongelación (utilizando la sonda para alimentos):
    a) Coloque la punta de la sonda para alimentos en el producto.
    b) Pulse el botón [12].
    c) Pulse el botón "START/STOP".

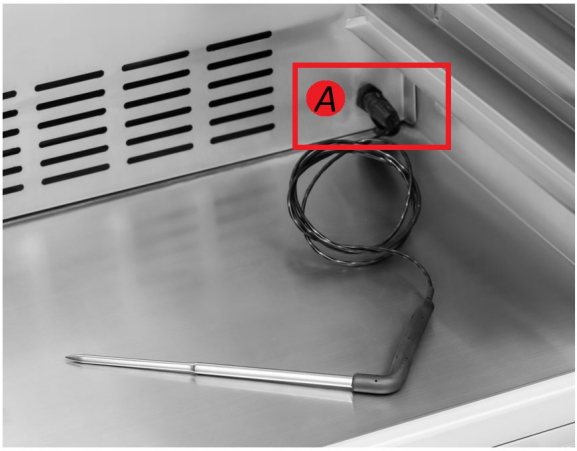
13. Ajuste de parámetros:

    a) Pulse para ajustar la temperatura y el tiempo de refrigeración deseados.
    b) Utilice los botones "+" y "-" para ajustar el parámetro que parpadea en la pantalla.
    c) El rango de ajuste del parámetro de tiempo: 00:10 – 99:59, rango de ajuste del parámetro de temperatura: -30ºC – 25ºC (-22ºF – 77ºF).
    d) Una vez finalizado el ajuste, pulse el botón "SET" para salir del menú de ajuste manual de parámetros.

** el aparato saldrá automáticamente del menú de de ajuste manual de parámetros tras unos segundos de inactividad y la pantalla mostrará la temperatura de la cámara o de la sonda para alimentos*

14. Reducción de valores
15. Aumento de valores
16. Visualización de temperatura
17. Pantalla de tiempo
18. Sonda para alimentos:

Para instalar la sonda en el aparato, introduzca la punta en la toma redonda de la cámara de refrigeración [A].



En el RCGK-BC276, el conector [A] está situado en la esquina inferior derecha de la cámara, mientras que en los modelos RCGK-BC96 y RCGK-BC30 se encuentra en la esquina superior derecha.

3.2. Preparación para el trabajo

UBICACIÓN DEL APARATO

En el momento de la entrega, se recomienda colocar el aparato en posición vertical y esperar unas horas antes de enchufarlo para normalizar el nivel de sustancias en el aparato. La temperatura ambiente no debe superar 30°C y la humedad relativa no debe superar 85%. Colocar el aparato en la posición que proporcione una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantener el aparato alejado de cualquier superficie caliente. El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas. El aparato debe colocarse de forma que se pueda acceder a la clavija en cualquier momento. Asegurarse de que la alimentación del aparato corresponde con los datos indicados en la placa de características.

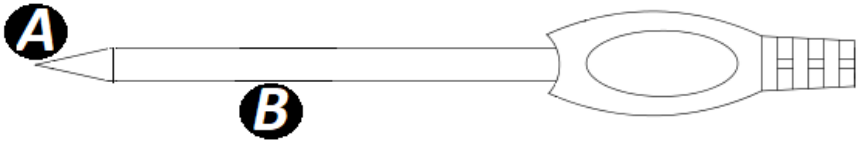
Después de la entrega, antes de colocar los alimentos en la cámara del congelador por primera vez, lave la cámara con agua tibia y detergentes suaves para alimentos, séquela con un paño y enfríela previamente.

¡ATENCIÓN! Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, debe instalarse un interruptor diferencial adecuado de 30 mA.

3.3. Trabajo con el aparato

1. Enchufar la clavija del cable de alimentación a la toma de corriente.
2. Pulsar el interruptor [5].
3. Las pantallas mostrarán la temperatura actual de la cámara de refrigeración y la última hora ajustada.
4. Ajuste manualmente la temperatura de refrigeración muy baja durante 20 minutos (prerefrigeración).
5. Seleccione el programa de funcionamiento deseado o ajuste manualmente la temperatura y el tiempo de refrigeración.
6. Coloque los productos en los estantes de manera que no bloqueen el flujo de aire entre ellos. Mantenga una distancia entre los productos. Los productos apilados demasiado cerca unos de otros o una cantidad excesiva de productos pueden provocar una disminución de la eficacia de la refrigeración/congelación.

3.3.1. USO DE SONDAS PARA ALIMENTOS:



1. En el extremo de la sonda se encuentra el sensor de temperatura [A]. Todo el sensor debe introducirse en el producto durante la medición. De lo contrario, la medición no será precisa.
2. Detrás del sensor de temperatura se encuentra el elemento calefactor [B] que se utiliza cuando se extrae la sonda de los productos congelados.
3. Cuando la temperatura alcanza el valor deseado, el compresor deja de funcionar. Reanudará el funcionamiento después de 2 minutos cuando la temperatura sea igual o superior a la deseada.

3.3.2. CAMBIO DE LA UNIDAD DE MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA:

Pulse los botones "SET" y "-" simultáneamente durante 3 segundos para cambiar la unidad de medición de la temperatura de ºC a ºF y viceversa.

3.3.3. VISTA PREVIA DE LOS PARÁMETROS ESTABLECIDOS:

Mantenga pulsado el botón "SET" durante unos segundos.

3.3.4. RESTABLECIMIENTO DE LA CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA:

1. Mantenga pulsados los botones "+" y "-" simultáneamente durante 3 segundos. La pantalla de temperatura indicará "rS" y el aparato se apagará.
2. Encender el aparato con el interruptor [5].
3. Ajustes de fábrica:

a) Temperatura: unidad ºC; valor -18
b) Tiempo: 4:00

3.3.5. MENSAJES DE ERROR:

1. HI: temperatura demasiado alta en el interior de la cámara de refrigeración. El mensaje aparecerá cuando la temperatura alcance 45ºC (113ºF). Pulse el botón "START/STOP" para iniciar el refrigeración. Compruebe la temperatura después de 2 horas. Si la temperatura no ha bajado, desconecte el aparato de la red eléctrica y póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
2. LO: temperatura demasiado baja en el interior de la cámara de refrigeración. Se mostrará un mensaje cuando la temperatura alcance -45ºC (-49ºF). Pulse el botón "START/STOP" para iniciar la descongelación. Compruebe la temperatura después de 2 horas. Si la temperatura no ha subido, desconecte el aparato de la red eléctrica y póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
3. E01: Error en la línea de conexión entre el panel de control y la placa base. Para eliminar la avería, desconecte el aparato de la red eléctrica, compruebe la conexión y el estado de los cables y reinicie el aparato.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, y también cuando el aparato no esté en uso, hay que apagar el aparato y desconectar la clavija de la red.
b) Usar únicamente agentes no corrosivos para la limpieza de la superficie.
c) Para la limpieza del aparato solo deben utilizarse productos de limpieza suaves diseñados para la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
d) Después de cada limpieza, todos los componentes deben secarse bien antes de volver a utilizar el aparato.
e) Guardar el aparato en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
f) Está prohibido rociar el aparato con un chorro de agua o sumergirlo en agua.
g) Asegurarse de que no entre agua por los orificios de ventilación de la carcasa.

h) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
i) Usar un paño suave y húmedo para la limpieza.
j) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
k) No limpiar el aparato con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto podría dañar el aparato.
l) Se recomienda utilizar guantes de protección durante los trabajos de mantenimiento.
m) Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, vacíe el depósito de refrigerante y deje la puerta de la cámara de refrigeración ligeramente entreabierta para garantizar una correcta circulación del aire.
n) Compruebe regularmente si el filtro de aire está sucio o dañado. Limpiar o sustituir si es necesario.
o) Observe el orificio de salida de agua. No debe estar obstruido.
p) El aparato debe ser revisado regularmente para limpiar el condensador, comprobar el circuito eléctrico, etc.
q) Limpie/sustituya regularmente las sondas de alimentación y compruebe si las juntas de la puerta no tienen fugas. Las fugas reducen la eficiencia de funcionamiento del aparato y acortan su vida útil.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS:
Al final de su vida útil, este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un centro de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante un símbolo en el producto, el manual de usuario o el embalaje. Los materiales utilizados en el aparato son reciclables según su designación. Al reutilizar, reaprovechar o utilizar de otro modo los equipos desechados, usted hace una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.
Su administración local podrá proporcionarle información sobre el punto correcto de eliminación de los aparatos usados.

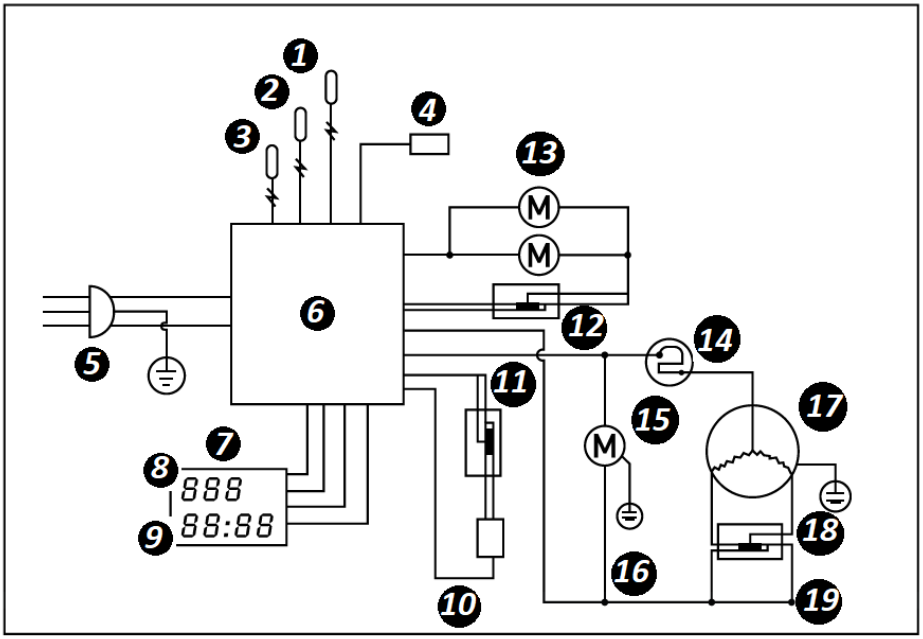
3.5. Resolución de problemas

Problema	**Posible causa**	**Acción**
El compresor no funciona	Falta de alimentación	Compruebe la conexión del cable de alimentación
	Avería del ventilador	Comprobar y sustituir si es necesario
	Fallo de PCB	
	Fallo del fusibles o relés	

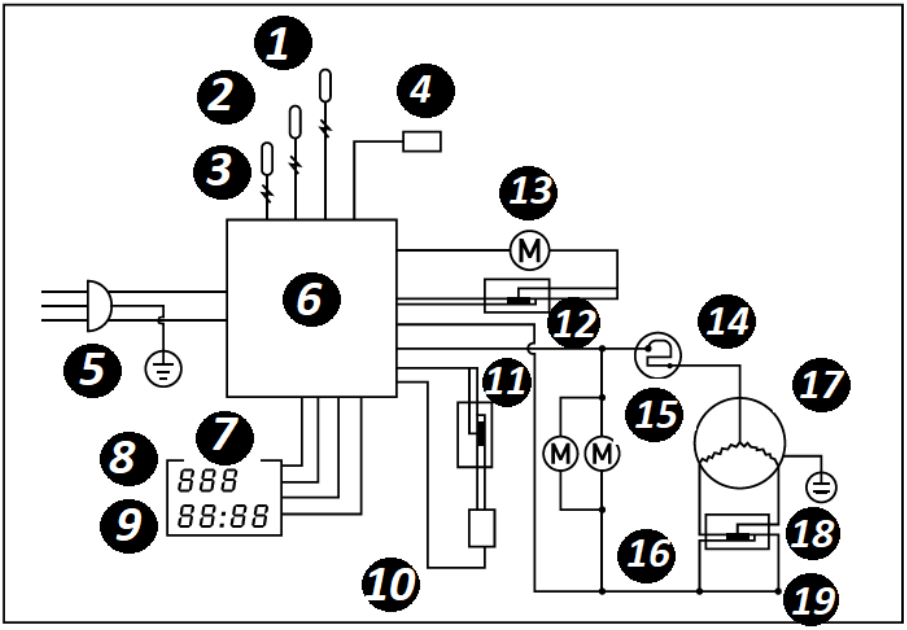
	Resistencia de la bobina incorrecta	Compruebe y sustituya el compresor si es necesario
	Gripado del eje	
Rendimiento deficiente de la refrigeración	Evaporador con escarcha	Descongelar el aparato
	Fuga de refrigerante	Compruebe, sustituya el depósito de refrigerante si está dañado y rellene con refrigerante después de la reparación
	Tubo de drenaje de condensación bloqueado	Desbloquear
	Demasiados productos en la cámara	Reducir el número de productos
	Tiempo de trabajo demasiado largo	Desconecte el aparato de la fuente de alimentación durante un tiempo
	Alta temperatura del tubo de drenaje de condensación	Refrigerante inadecuado
	Ubicación inadecuada del aparato (el congelador está a la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor)	Poner el aparato a la sombra y lejos de las fuentes de calor
	Fugas en la junta de la puerta	Sustituir la junta
	La temperatura ajustada es demasiado alta	Bajar la temperatura
	El sensor del termostato está en una posición incorrecta	Ajustar
	Avería del termostato	Sustituir el termostato

4. Esquema de circuitos eléctricos:

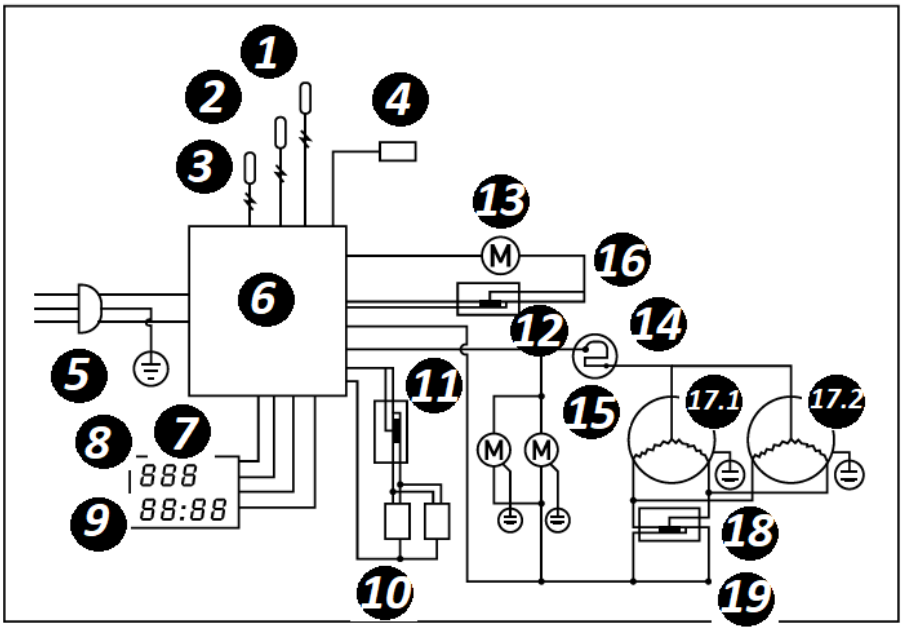
RCGK-BC96


1
2
3
4
13
M
M
6
5
12
14
11
15
17
7
8
888
9
88:88
18
16
10
19

RCGK-BC30

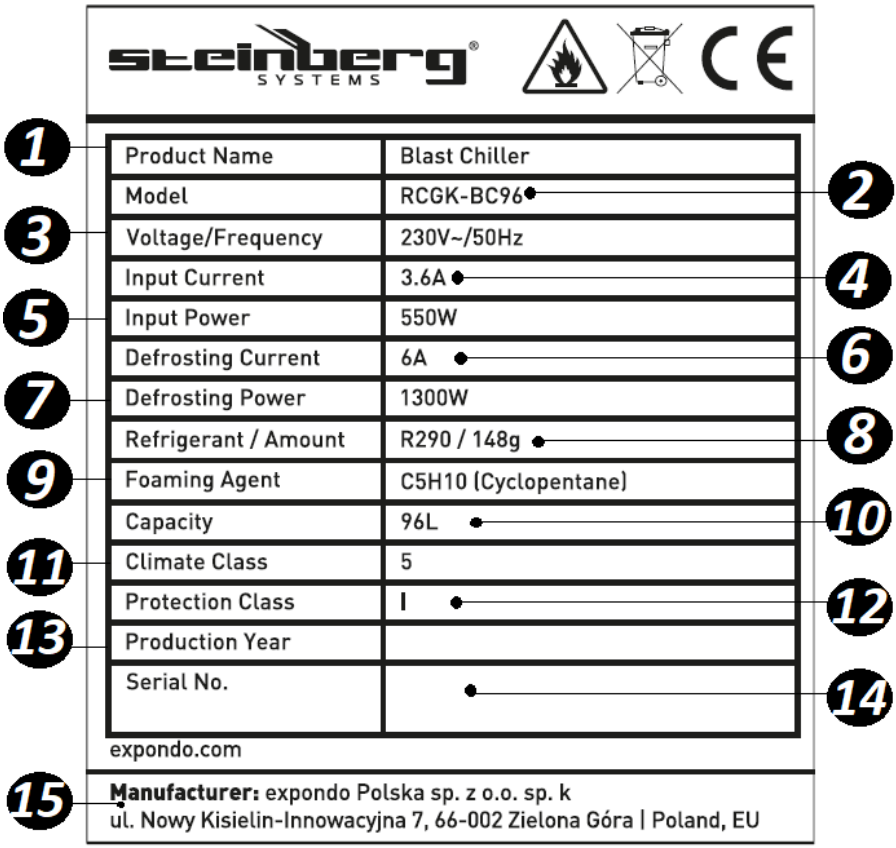

1
2
4
3
13
M
6
5
12
14
11
15
17
7
8
888
M
M
9
88:88
18
16
10
19

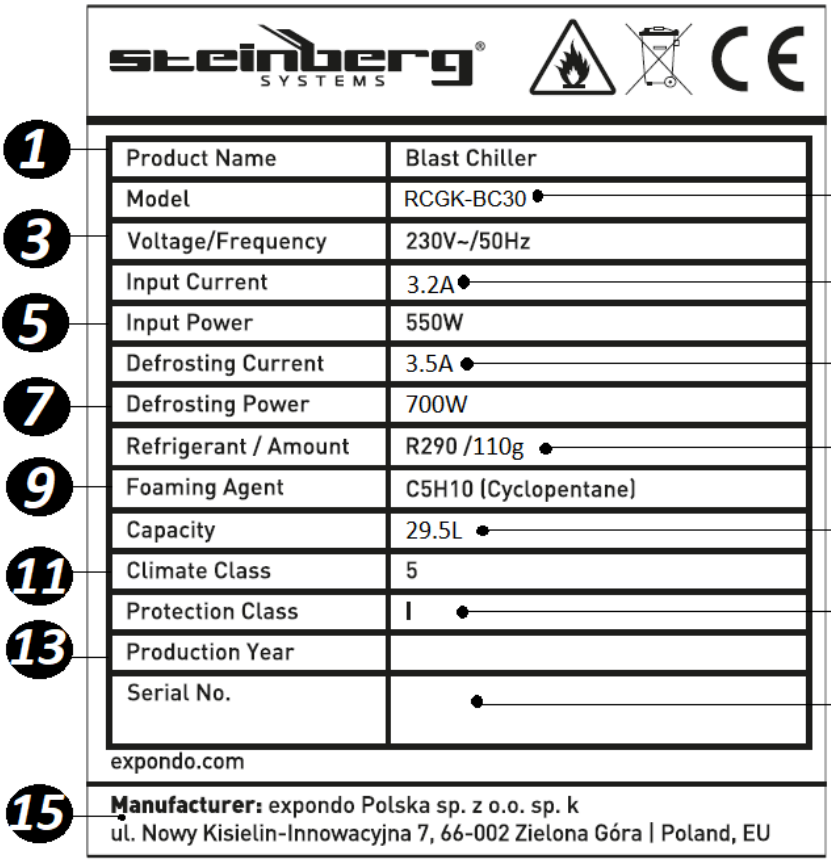
RCGK-BC276

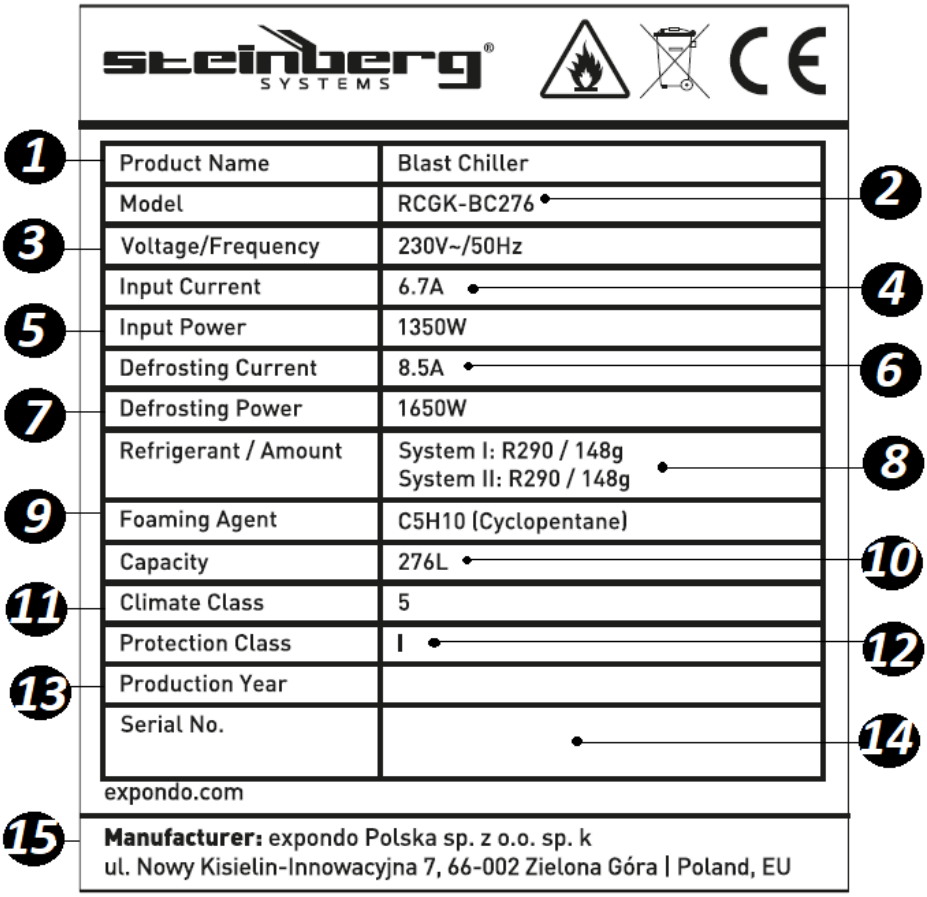


1/2/3. Interruptor térmico
4. Cable calefactor
5. Clavija del cable de alimentación
6. Placa base
7. Placa del procesador
8. Indicador de temperatura
9. Indicador de tiempo
10. Válvula de cierre (solenoide)
11/12/18. Relé
13. Motor del ventilador del evaporador
14. Protección contra sobrecargas
15. Motor del ventilador del condensador
16. Condensador de arranque
17/17.1/17.2. Unidad de refrigeración
19. Condensador de trabajo

5. Descripción de las placas de identificación:




steinberg SYSTEMS
CE
1
Product Name
Blast Chiller
2
Model
RCGK-BC30
3
Voltage/Frequency
230V~/50Hz
4
Input Current
3.2A
5
Input Power
550W
6
Defrosting Current
3.5A
7
Defrosting Power
700W
8
Refrigerant / Amount
R290 /110g
9
Foaming Agent
C5H10 (Cyclopentane)
10
Capacity
29.5L
11
Climate Class
5
12
Protection Class
I
13
Production Year
14
Serial No.
expondo.com
15
Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU



1. Nombre del producto
2. Modelo
3. Tensión de alimentación / Frecuencia
4. Corriente de entrada
5. Potencia nominal
6. Consumo de corriente durante la descongelación
7. Consumo de potencia durante la descongelación
8. Cantidad de refrigerante
9. Tipo de agente espumante
10. Capacidad
11. Clase climática
12. Clase de protección

13. Año de fabricación
14. Número de serie
15. Fabricante

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Termék neve	Sokkoló fagyasztó		
Típus	RCGK-BC96	RCGK-BC30	RCGK-BC276
Hálózati feszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50		
Névleges teljesítmény [W]	550		1350
Bemeneti áram [A]	3.6	3.2	6.7
Leolvasztás alatti áramfelvétel [A]	6	3,5	8.5
Leolvasztás alatti teljesítményfelvétel [W]	1300	700	1650
Hűtőközeg fajtája	R290		
Hűtőközeg mennyisége [g]	148	110	2 x 148
Habképző szer fajtája	C5H10 (ciklopentán)		
Hűtési energiafogyasztás [kWh/kg]	0.11	0.16	0.10
Fagyasztási energiafogyasztás [kWh/kg]	0.40	0.75	0.54
Élelmiszer-szonda fűtőelemének teljesítménye [W]	30		
Űrtartalom [l]	96	29,5	276
Érintésvédelmi osztály	I		
Klímaosztály	5		
Méretek [szélesség x mélység x magasság; mm]	751x747x842	630x615x475	790x750x1560
Súly [kg]	66	39	139
Polcok száma	5	3	10
Polc maximális terhelése [kg]	5		
Választható hőmérséklet-mértékegységek	°C / °F		
Kijelző típusa	LCD		

1. Általános leírás

Az utasítás célja az, hogy segítse a termék biztonságos és megbízható használatát. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki javallatok szerint történt a

legújabb technológiák és komponensek felhasználásával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett.

A HASZNÁLAT MEGKEZDÉS ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST.

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodjon annak megfelelő kezeléséről és karbantartásáról az utasításban foglalt útmutatások szerint. Az utasításban közölt műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a minőség javítását célzó műszaki változtatások bevezetésére.

Szimbólumok jelentése

CE	A termék teljesíti a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeit.
	Használat előtt tanulmányozza át az utasítást.
	Újrafeldolgozásra alkalmas termék.
	Az adott helyzetre vonatkozó **FIGYELEM!** vagy **FIGYELMEZTETÉS!** vagy **EMLÉKEZTETŐ!** (általános figyelmeztető jel)
	FIGYELEM! Figyelmeztetés: áramütés veszélye!
	FIGYELEM! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!

FIGYELEM! A jelen kezelési utasításban lévő illusztrációk szemléltető jellegűek, és bizonyos részleteikben eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német változat fordítása.

2. Használati biztonság

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban a „berendezés“ vagy „termék“ kifejezés a bozótvágó kaszát jelenti.

2.1. Elektromos biztonság

a) A berendezés dugaszának illenie kell az aljzathoz. Ne módosítsa a dugaszt semmiféle módon. Az eredeti dugasz és a hozzá illő aljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemek, mint csövek, kályhák, fűtőtestek és hűtőszekrények megérintését. Nagyobb az áramütés kockázata, ha a teste földelt, és úgy érinti meg az eső, nedves munkafelület vagy nedves környezet közvetlen hatásának kitett berendezést. Megnő a meghibásodás és az áramütés veszélye, ha víz jut be a berendezés belsejébe.
c) Ne használja a vezetéket nem megfelelő módon. Soha ne használja a vezetéket a berendezés hordozására vagy a dugasz aljzatból való kihúzására. Tartsa távol a vezetéket a hőforrásoktól, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összetekeredett vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
d) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD). A RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
e) Tilos használni a berendezést, ha a tápvezeték sérült vagy látható módon kopott. A sérült tápvezeték cseréjét képzett villanyszerelőre vagy a gyári szervizre kell bízni.
f) Az áramütés elkerülése céljából tilos a kábelt, a dugaszt vagy magát a berendezést vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni. Tilos a berendezést nedves felületeken használni.

2.2. Munkahelyi biztonság

a) A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást.
b) Ha kétsége merül fel, hogy a berendezés megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.

c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. Tilos saját hatáskörben javítást végezni!
d) Láng vagy tűz fellépése esetén a feszültség alatt lévő berendezést kizárólag porral vagy szénsavhóval (CO_2) oltó készülékkel szabad oltani.
e) A berendezést jól szellőztetett helyen használja.
f) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági információkat tartalmazó címkék állapotát. Cserélje ki azokat, ha a feliratai olvashatatlanok.
g) Őrizze meg későbbi használatra a használati utasítást. Ha a berendezést harmadik személynek kell átadnia, akkor vele együtt adja át a használati utasítást is.
h) A csomagolás elemeit és az apróbb szerelési alkatrészeket gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja.
i) A berendezést tartsa távol gyermekektől és állatoktól.

2.3. Személyi biztonság

a) Tilos a berendezést fáradt, beteg állapotban, alkohol, kábítószerek és olyan gyógyszerek hatása alatt kezelni, amelyek jelentősen korlátozzák ezt a képességet.
b) A berendezést a kezelésére fizikailag alkalmas és megfelelően kioktatott olyan személyek kezelhetik, akik megismerkedtek a jelen utasítással, és oktatáson vettek részt a munka- és egészségvédelem témakörében.
c) A berendezés nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, hacsak nem felügyeli őket egy olyan személy, aki felelősséget visel a biztonságukért, vagy ellátta őket útmutatásokkal a berendezés kezelését illetően.
d) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján!
e) A berendezés nem játékszer. Ügyelni kell, hogy gyermekek ne játsszanak a berendezéssel.

2.4. Az eszköz biztonságos használata

a) Tilos használni a berendezést, ha a kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be-ki). A kapcsolóval nem kezelhető berendezés veszélyes, nem működtethető, javításra kell küldeni.
b) A beállítás, a tisztítás és a karbantartás megkezdése előtt feszültségmentesítse a berendezést. Ez az óvintézkedés csökkenti a véletlen beindítás kockázatát.

c) Használaton kívül a berendezést gyermekek és olyan személyek számára elérhetetlen helyen tárolja, akik nem ismerek a berendezést vagy ezt a kezelési utasítást. A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban.
e) Óvja gyermekektől a berendezést.
f) A berendezés javítását és karbantartását szakképzett személy végezze, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot.
g) A berendezés tervezett működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt burkolatokat, vagy ne csavarja ki a csavarokat.
h) A berendezésnek a tárolás helyéről a felhasználás helyére történő átszállítása vagy átvitele során vegye figyelembe azon ország kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi szabályait, amelyben a berendezést üzemelteti.
i) A berendezést rendszeresen tisztítani kell, nehogy tartós szennyeződés rakódjon le rajta.
j) A berendezés nem játékszer. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek felnőtt felügyelete nélkül.
k) Tilos megváltoztatni a berendezés szerkezetét paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása céljából.
l) Tűz kockázata. A szigetelő gáz (ciklopentán) és a hűtőközeg gyúlékony anyagok. Tartsa távol a berendezést a hő- és a tűzforrásoktól!
m) Ne terhelje túl az berendezés polcait!
n) Tilos elfedni az eszköz szellőzőnyílásait!
o) Tilos gyúlékony anyagokat tárolni a sokkoló fagyasztóban, továbbá használni a belsejében lévő elektromos berendezéseket.
p) Tilos járulékos (a gyártó által nem ajánlott) eszközöket vagy berendezéseket használni a leolvasztás meggyorsítására.
q) Tilos megszakítani a kötőközeg keringését.
r) Tilos a berendezést mechanikus nyomás alá helyezni, rázásnak vagy leesésnek kitenni.
s) Tilos bármiféle tárgyat elhelyezni a fagyasztón.
t) Tilos benyújtani a kezet a működő fagyasztó burkolata mögé. Kézsérülés veszélye!
u) Tilos a berendezésbe forró ételeket, zárt edényekben lévő ételeket, lefedetlen folyadékokat behelyezni.
v) Nem ajánlott papírtálcákon vagy fadeszkákon elhelyezett termékeket fagyasztani.
w) A termékek behelyezése után ellenőrizze, hogy a kamra ajtaja zárva van-e. Kerülje az ajtó gyakori kinyitását.
x) Tilos a fagyasztót működés közben megdönteni.

FIGYELEM! Bár a berendezést úgy terveztük, hogy biztonságos legyen, rendelkezzen megfelelő védelmi eszközökkel, továbbá a felhasználót védő kiegészítő elemek használata ellenére fennáll annak a kismértékű kockázata, hogy a berendezés használata közben baleset vagy sérülés éri. Ezért javasoljuk, hogy óvatosan és megfontoltan üzemeltesse.

3. A használat szabályai

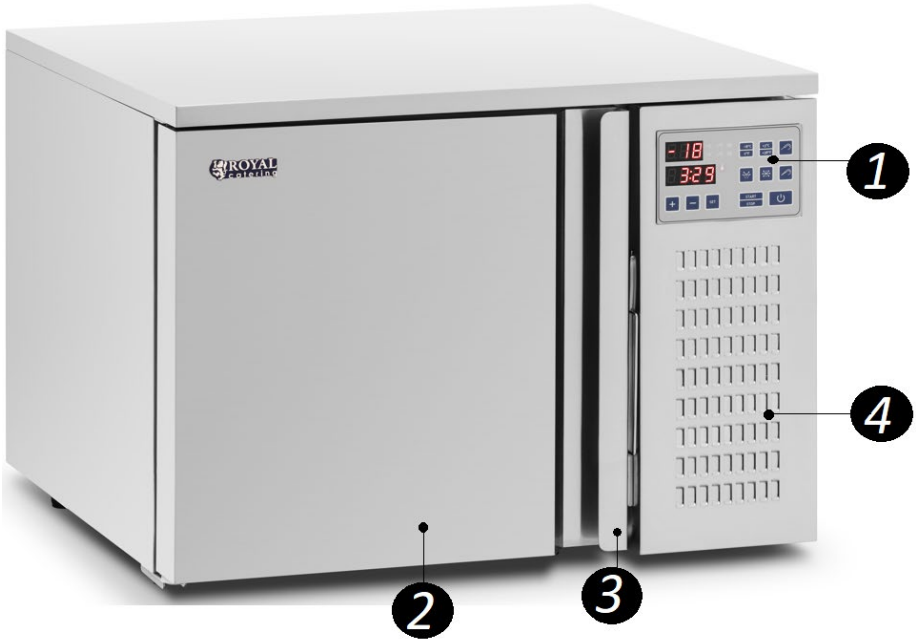
A berendezés élelmiszerek és ételek hőmérsékletének hirtelen, rövid idő alatti lecsökkentésére szolgál.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

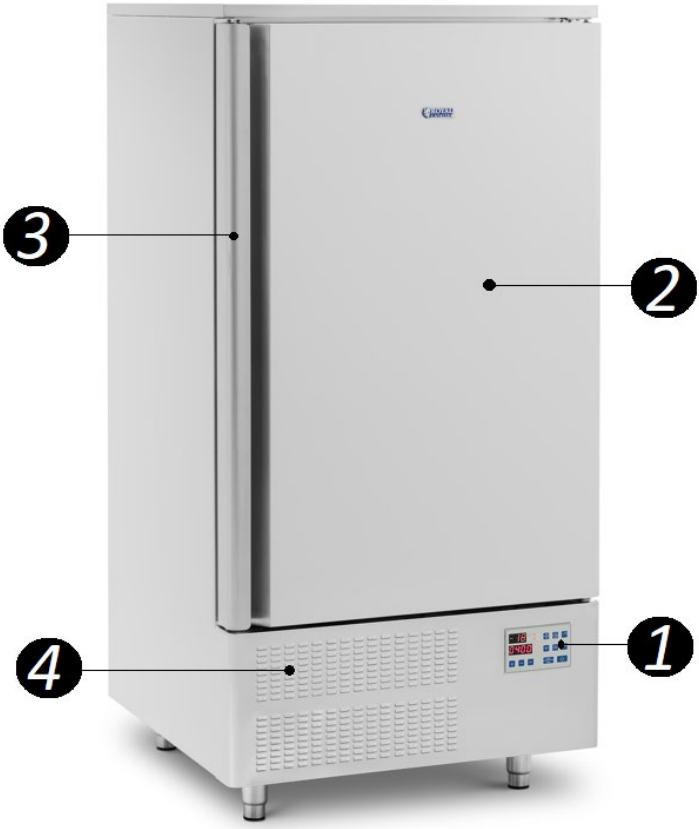
3.1. Berendezés leírása

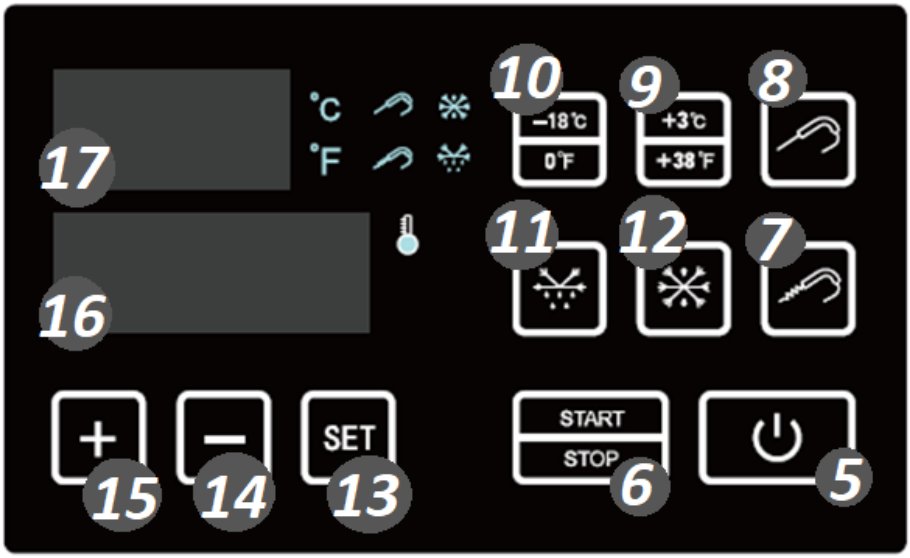
RCGK-BC96

RCGK-BC30



RCGK-BC276


3
2
4
1



1. Vezérlőpanel kijelzőkkel
2. Hűtőkamra
3. Tartó
4. Szellőzőrács
5. Ki/be kapcsoló (üzem/készenlét mód közötti átváltás)
6. A fagyasztó működésének megkezdése/megszakítása:
   a) Nyomja meg a kiválasztott hűtési folyamat megkezdéséhez.
   b) A hűtés jelzőlámpája kigyullad, és megkezdődik a folyamat befejezési idejének a visszaszámlálása.
   c) A „START/STOP" gomb megnyomása után a berendezés a hűtési folyamat során ismét megszakítja működését, és kijelzi az aktuális hőmérsékletet a hűtőkamra /élelmiszer szonda belsejében.
   d) A hűtés újraindításához harmadszor is nyomja meg a „START/STOP" gombot. A berendezés csak 2 perc elteltével kezd működni (késleltetett indítás), hogy a kompresszor állapotát minél jobb szinten tartsa (a kompresszor rövid időnként való gyakori bekapcsolása csökkenti annak élettartamát). További 2 perc után bekapcsol a ventilátor.
   e) Ha a hűtőkamra belsejében a hőmérséklet alacsonyabb a megadottnál, a kompresszor nem működik. Csak akkor kapcsol be, ha a kamrában a hőmérséklet eléri vagy túllépi a beállított értéket.
   f) Ha a mélyfagyasztási folyamat [12] megkezdése után („ ” nyomógomb megnyomása) az élelmiszer szonda hőmérséklete kisebb a kívánt értéknél, a kompresszor nem működik. Csak akkor kapcsol be, amikor a termék hőmérséklete eléri vagy túllépi a beállított értéket.

7. Élelmiszer szonda felmelegítése:

    a) Az élelmiszer szonda eltávolítása a fagyasztott termékből: nyomja meg az „ ” gombot.
    b) A szonda melegítés jelzőfénye kigyullad, a kijelző pedig a szonda hőmérsékletét mutatja.
    c) Amikor a jelzőfény kialszik, húzza ki a szondát a termékből.

8. Élelmiszer szonda:

    a) Helyezze be a termikus szonda végződését az élelmiszer termékbe.
    b) Nyomja meg az „ ” gombot. Kigyullad a szonda jelzőfénye, a kijelző pedig a termék hőmérsékletét mutatja.
    c) Nyomja meg újból az „ ” gombot, ekkor a hűtőkamra belsejének hőmérséklete jelenik meg a kijelzőn.

9. Lehűtés:

    a) A hűtési folyamat időtartama 1 perc és 30 másodperc, a hűtőkamra hőmérséklete ezalatt 3°C-ra (38°F) csökken.
    b) A folyamat megkezdéséhez nyomja meg a „+3°C/+38°F” gombot. A kijelzőn megjelennek a folyamathoz rendelt értékek.
    c) Nyomja meg a „START/STOP” gombot, ekkor a berendezés működésbe lép.

10. Gyorsfagyasztás:

    a) A gyorsfagyasztás 4 percig tart, ennek végén a hűtőkamra hőmérséklete -18°C-ra (0°F) csökken.
    b) A folyamat megkezdéséhez nyomja meg a „-18°C/0°F” gombot. A kijelzőn megjelennek a folyamathoz rendelt értékek.
    c) Nyomja meg a „START/STOP” gombot, ekkor a berendezés működésbe lép.

** A 9 és a 10 folyamat befejezése után a berendezés automatikusan visszaáll a termék hőmérsékletének fenntartása üzemmódra.*

11. Leolvasztás:

    a) Nyomja meg, ekkor megkezdődik a leolvasztási folyamat.

b) Kigyullad a jelzőfény. A folyamat befejeztével kialszik.

** a berendezés 6 óránként automatikusan leolvasztást végez.*

12. Mélyfagyasztás (élelmiszer szonda használatával):
    a) Helyezze el a szonda végét a termékben.
    b) Nyomja meg a [12] gombot.
    c) Nyomja meg a „START/STOP” gombot.

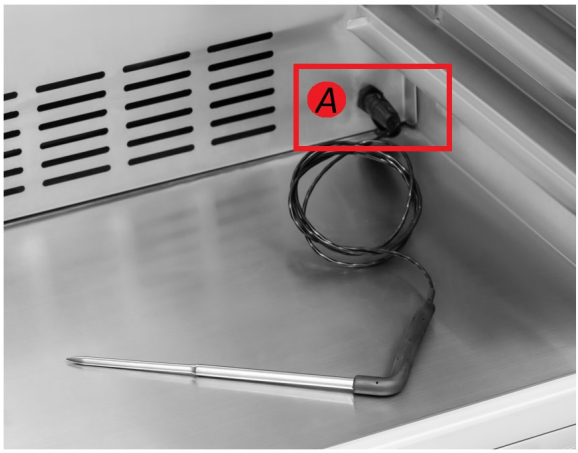
13. Paraméterek beállítása:

    a) Nyomja meg a kívánt hőmérséklet és hűtési idő beállításához.
    b) A „+” és „–” gombokkal állítsa be a képernyőn villogó paramétert.
    c) Idő paraméter beállítási tartománya: 00:10 – 99:59, hőmérséklet paraméter beállítási tartománya: -30°C – 25°C (-22°F – 77°F).
    d) A beállítás befejeztével nyomja meg a „SET” gombot, hogy kilépjen a kézi paraméter-beállítás menüből.

** a berendezés néhány másodperc változatlanság után automatikusan kilép a kézi paraméter-beállítás menüből, a kijelző pedig a kamra vagy az élelmiszer szonda hőmérsékletét mutatja*

14. Érték csökkentése
15. Érték növelése
16. Hőmérséklet-kijelző
17. Idő-kijelző
18. Élelmiszer szonda:

A szonda készülékbe történő beszereléséhez, helyezze a szonda hegyét a hűtőkamrában található kerek foglalatba [A].



Az RCGK-BC276 modellen az [A] foglalat a kamra jobb alsó sarkában található. Az RCGK-BC96 és RCGK-BC30 modelleken a kamra jobb felső sarkában található:

3.2. Munkára való előkészítés

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A berendezés leszállítása után javasoljuk, hogy állítsa azt függőleges helyzetbe, és várjon néhány órát, mielőtt a hálózatra csatlakoztatná, hogy a berendezésben beálljon a közeg szintje. A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C értéket, a relatív páratartalom pedig a 85%-ot. A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy garantált legyen a jó légáramlás. A berendezés minden falától minimum 10 cm távolságot kell hagyni. A berendezést minden forró felülettől tartsa távol. A berendezést mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi

funkciókkal rendelkező személyektől távol. A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó bármikor hozzáférhető legyen. Ügyeljen arra, hogy a berendezés táplálása feleljen meg az adattáblán szereplő értékeknek.

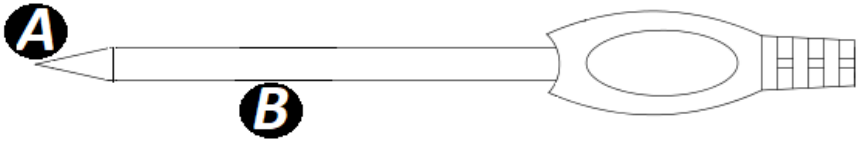
A fagyasztó leszállítása után, de élelmiszerrel való feltöltése előtt mossa meg a kamrát meleg vízzel és enyhe, élelmiszerrel való érintkezésre engedélyezett mosószerrel, majd törölje szárazra, és hűtse le előzetesen.

FIGYELEM! A berendezés hálózatra kapcsolása előtt telepítsen egy megfelelő - 30mA - áram-védőkészüléket.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

1. A tápkábel dugaszát csatlakoztassa az elektromos hálózat aljzatába!
2. Nyomja meg az [5] kapcsolót.
3. A kijelzők a hűtőkamra aktuális hőmérsékletét és az utoljára beállított időt mutatják.
4. Kézzel állítson be nagyon alacsony hűtési hőmérsékletet 20 percre (előzetes hűtés).
5. Válassza ki a kívánt üzemi programot, vagy állítsa be manuálisan a hőmérsékletet és a hűtési időt.
6. Helyezze el a polcokon a termékeket úgy, hogy azok ne akadályozzák a légáramlást közöttük. Tartson kellő távolságot a termékek között. Ha a termékek túl közel vannak egymáshoz, vagy túl nagy a mennyiségük, akkor ez leronthatja a hűtés / fagyasztás hatékonyságát.

3.3.1. ÉLELMISZER SZONDÁK HASZNÁLATA



1. A szonda legvégén található az [A] hőmérséklet-érzékelő. A mérés alatt az egész szonda merüljön be a termékbe. Egyébként a mérés nem lesz pontos.
2. A hőmérséklet-érzékelő mögött található a [B] fűtőelem, ennek segítségével húzható ki a szonda a fagyasztott termékekből.

3. Ha a hőmérséklet eléri a kívánt értéket, a kompresszor leáll. Csak 2 perc múlva kapcsol be újra, ha a hőmérséklet eléri vagy túllépi a kívánt értéket.

3.3.2. HŐMÉRSÉKLET MÉRTÉKEGYSÉGÉNEK VÁLTÁSA:

Nyomja meg egyszerre a „SET" és „–" gombokat 3 s ideig, ekkor a hőmérséklet mértékegysége °C-ról °F-ra vált, vagy fordítva.

3.3.3. BEÁLLÍTOTT PARAMÉTEREK MEGTEKINTÉSE:

Nyomja meg a „SET" gombot néhány sec ideig.

3.3.4. GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA:

1. Nyomja meg egyszerre a „+" és „–" gombokat 3 s ideig. Ekkor a hőmérséklet-kijelzőn megjelenik a „rS" üzenet, és a berendezés kikapcsol.
2. Kapcsolja be a fagyasztót az [5] kapcsolóval.
3. Gyári beállítások:

a) Hőmérséklet: egység °C; érték -18
b) Idő: 4:00

3.3.5. HIBAÜZENETEK:

1. HI: túl magas a hőmérséklet a hűtőkamra belsejében. Az üzenet akkor jelenik meg, ha a hőmérséklet eléri a 45°C (113°F) értéket. Nyomja meg a „START/STOP" gombot, ekkor megkezdődik a hűtés. Ellenőrizze a hőmérsékletet 2 óra elteltével. Ha a hőmérséklet nem csökkent, válassza le a fagyasztót a tápforrásról, és lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
2. LO: túl alacsony a hőmérséklet a hűtőkamra belsejében. Az üzenet akkor jelenik meg, ha a hőmérséklet eléri a -45°C (-49°F) értéket. Nyomja meg a „START/STOP" gombot, ekkor megkezdődik a leolvasztás. Ellenőrizze a hőmérsékletet 2 óra elteltével. Ha a hőmérséklet nem emelkedett, válassza le a fagyasztót a tápforrásról, és lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
3. E01: hiba a vezérlőpanel és az alaplap közötti kapcsolatban. A hiba elhárításához feszültségmentesítse a berendezést, ellenőrizze a csatlakoztatást és a kábelek állapotát, majd kapcsolja azt be újra.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Tisztítás, beállítás, tartozékcsere előtt, illetve ha a berendezést nem használja, mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.
b) A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon.
c) Tisztításra csak kímélő, élelmiszerrel való érintkezésre tervezett felületeken használható tisztítószereket használjon.
d) Minden tisztítás után szárítson meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a berendezést.
e) Az eszközt száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
f) Tilos a berendezést vízsugárral permetezni vagy vízbe meríteni.
g) Ne feledje, hogy a burkolaton található szellőzőnyílásokba nem juthat be víz!
h) A berendezést rendszeresen szemlézni kell a műszaki állapot és a sérülésmentesség szempontjából.
i) A tisztításhoz puha, nedves törlőruhát használjon.
j) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét.
k) A berendezés tisztításához ne használjon savas hatású anyagot, orvosi célokra szánt szereket, hígítókat, üzemanyagot, olajokat, se más vegyszert, mert a berendezés ezektől megsérülhet!
l) A karbantartás alatt ajánlatos védőkesztyűt viselni.
m) Ha a berendezést hosszabb ideig nem fogja használni, akkor ürítse ki a hűtőközeg tartályát, a hűtőkamra ajtaját pedig hagyja kissé nyitva a kellő légáramlás biztosítása céljából.
n) Rendszeresen ellenőrizze a levegőszűrőt, nem szennyeződött-e el, vagy nem sérült-e meg. Tisztítsa meg, vagy szükség esetén cserélje ki a szűrőt.
o) Ellenőrizze a víz kifolyónyílását. Nem szabad, hogy eltömődjön.
p) A fagyasztót rendszeresen szervizelni kell a kondenzátor tisztítása, az elektromos áramkör, stb. ellenőrzése céljából.
q) Rendszeresen tisztítsa/cserélje az élelmiszer szondákat és az ajtó tömítéseinek jó zárását. A tömítetlenség csökkenti a berendezés üzemi hatásfokát, és lerövidíti az élettartamát.

HASZNÁLT BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Erről a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson látható szimbólum tájékoztat. A berendezésben felhasznált anyagok jelölésük szerint újból felhasználhatók. Újbóli felhasználással, az anyagok újbóli felhasználásával vagy a használt berendezés más formában történő felhasználásával Ön jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

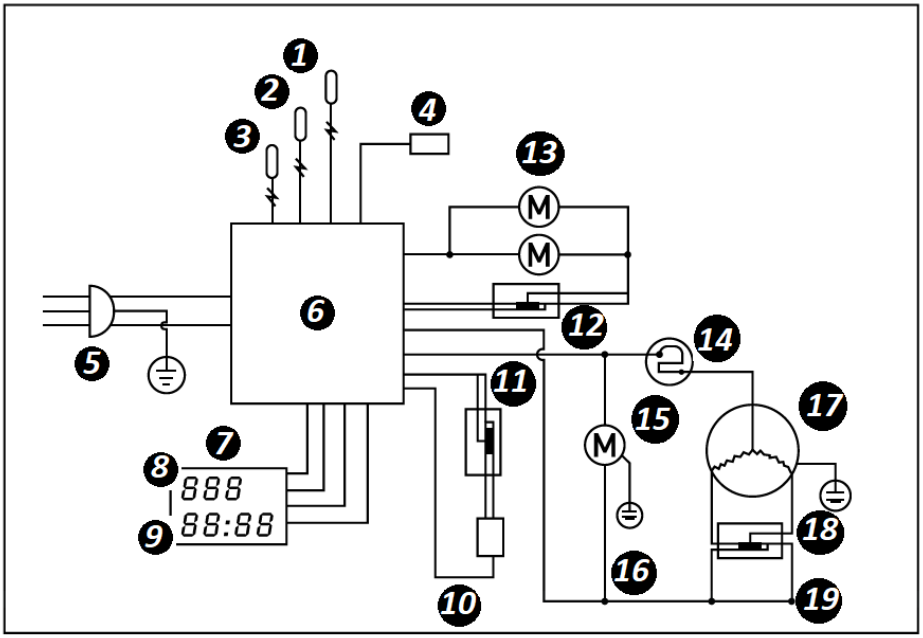
Az illetékes használt berendezéseket ártalmatlanító pontról a helyi közigazgatás nyújt tájékoztatást.

3.5. Problémamegoldás

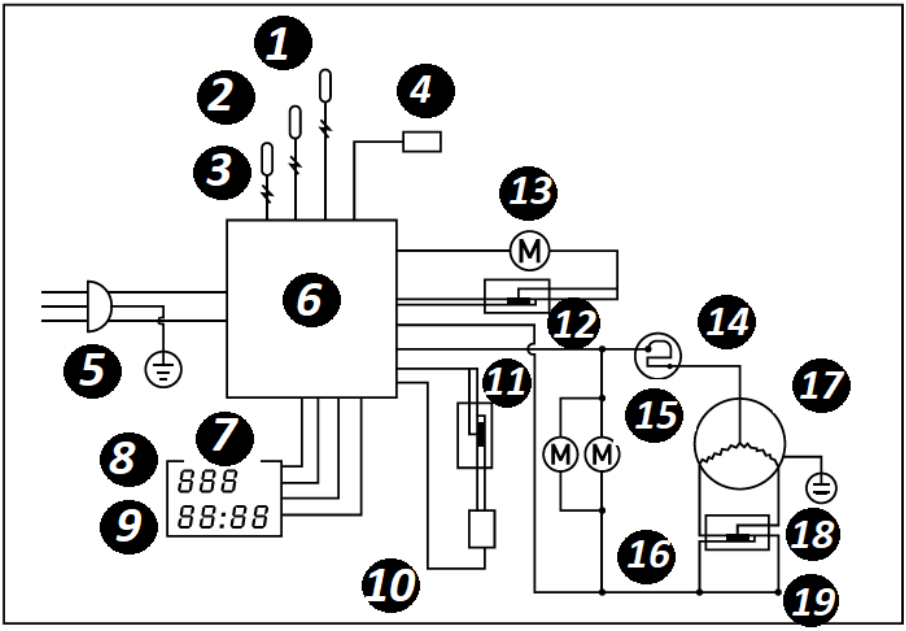
Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
Kompresszor nem működik	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze a tápkábel csatlakoztatását
	Meghibásodott a ventilátor	Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki
	Meghibásodott a nyomtatott áramkör	
	Meghibásodtak a biztosítékok vagy jelfogók	
	Nem megfelelő a tekercs ellenállása	Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a kompresszort
	Tengely berágódott	
Gyenge hatékonyságú hűtés	Párologtató elderesedett	Olvassza le a berendezést
	Hűtőközeg szivárog	Ellenőrizze és cserélje ki a hűtőközeg tartályát, ha az sérült, majd javítás után töltse fel a kellő szintre a közeget
	Kondenzvíz-elvezető cső elzáródott	Szüntesse meg az elzáródást
	Túl sok termék van a hűtőkamrában	Csökkentse azok mennyiségét
	Túl hosszú üzemidő	Válassza le bizonyos időre a berendezést a tápforrásról.
	Kondenzvíz-elvezető cső hőmérséklete magas	Nem megfelelő a hűtőközeg
	Nem megfelelő a fagyasztó elhelyezése (közvetlen napsugárzás vagy hőforrás közelsége)	Vigye át a fagyasztót árnyékos, hőforrástól távoli helyre.
	Ajtó tömítése nem zár	Cserélje ki a tömítést
	A beállított hőmérséklet túl magas	Csökkentse a hőmérsékletet
	Termosztát érzékelője rossz állásban van	Állítsa be
	Termosztát meghibásodott	Cserélje ki a termosztátot

4. Elektromos kapcsolási vázlatok:

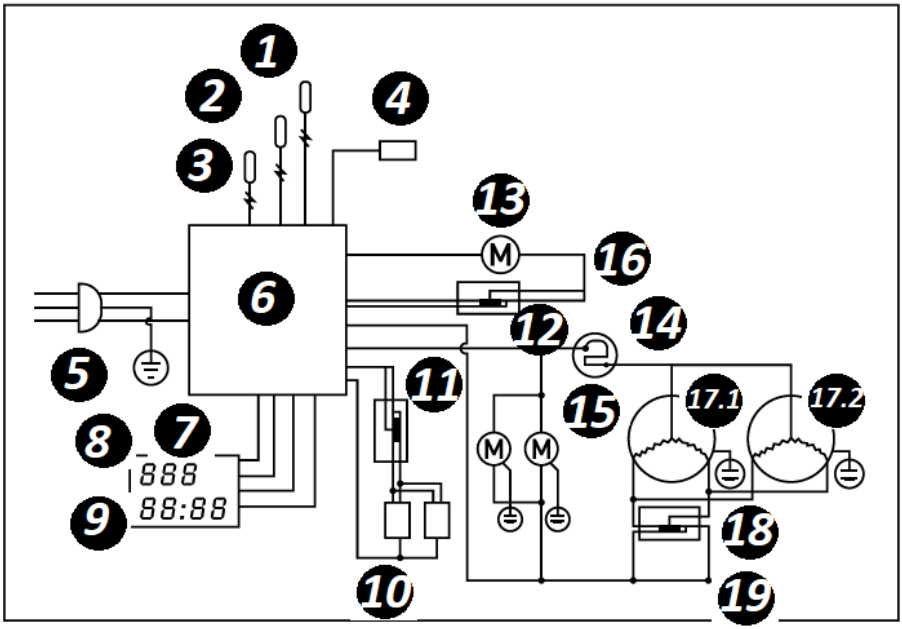
RCGK-BC96



RCGK-BC30

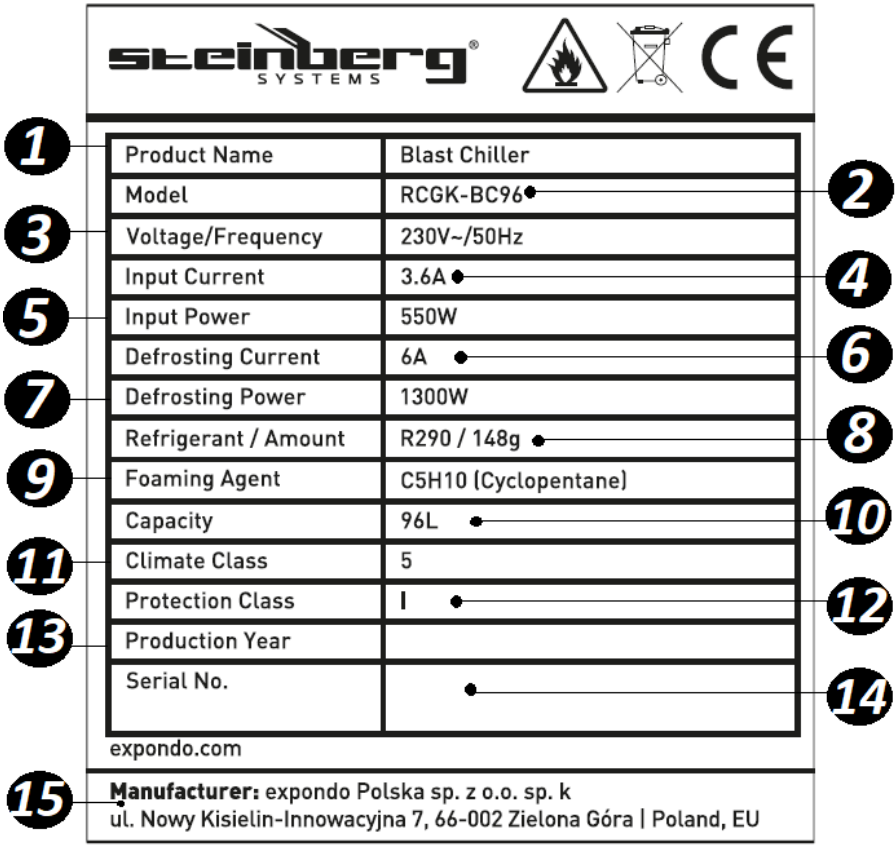

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
M
M
M
888
88:88

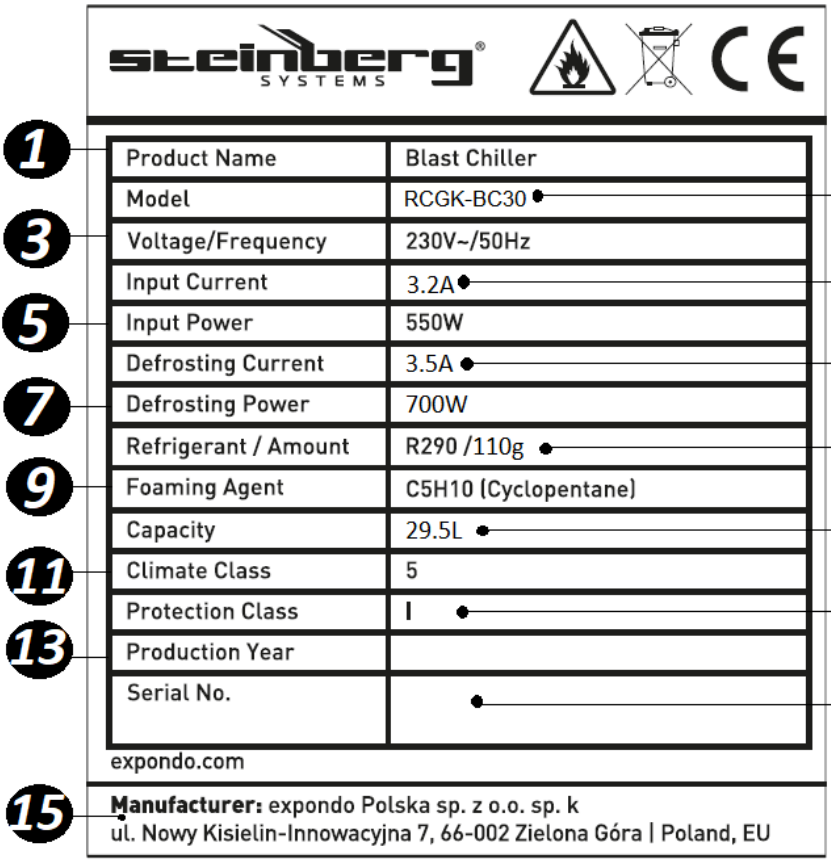
RCGK-BC276

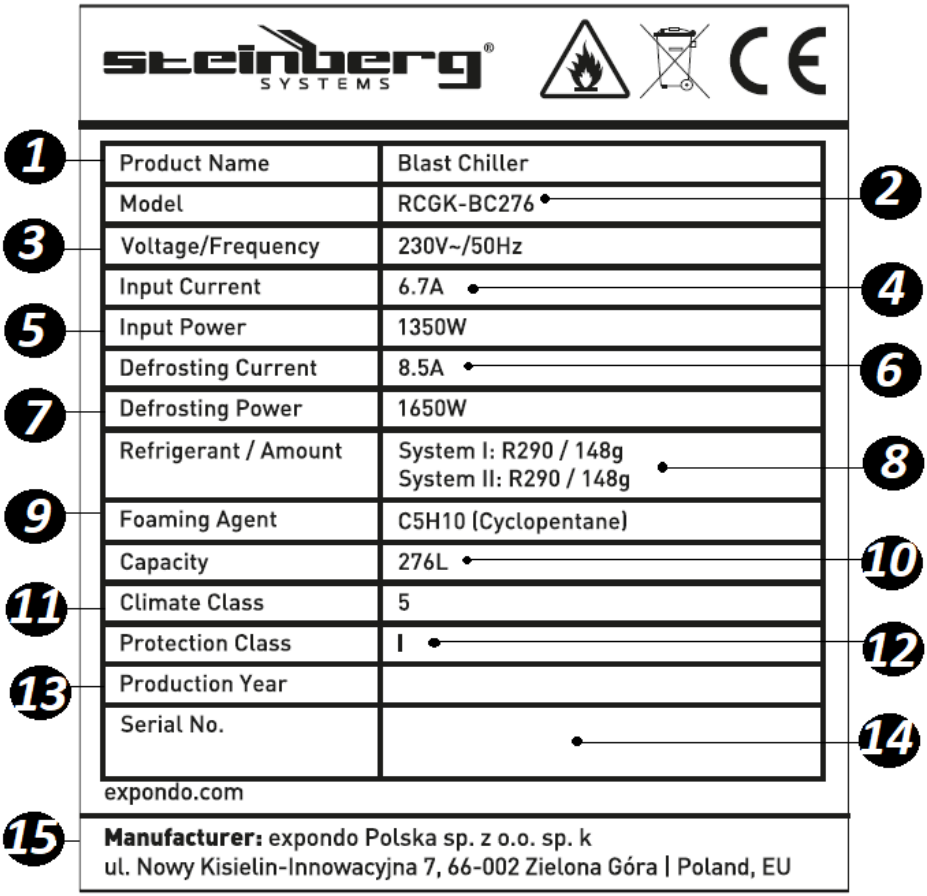

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17.1
17.2
18
19
M
M
M
888
88:88

1/2/3. Termikus megszakító
4. Fűtővezeték
5. Tápkábel dugasza
6. Alaplap
7. Processzorkártya
8. Hőmérséklet jelző
9. Idő jelző
10. Zárószelep (elektromágneses)
11/12/18. Relé
13. Párologtató ventilátor motorja
14. Túlterhelés-védelem
15. Cseppfolyósító ventilátor motorja
16. Indítókondenzátor
17/17.1/17.2. Aggregát
19. Üzemi kondenzátor

5. Adattáblák leírása:




steinberg SYSTEMS
CE
1
Product Name
Blast Chiller
2
Model
RCGK-BC30
3
Voltage/Frequency
230V~/50Hz
4
Input Current
3.2A
5
Input Power
550W
6
Defrosting Current
3.5A
7
Defrosting Power
700W
8
Refrigerant / Amount
R290 /110g
9
Foaming Agent
C5H10 (Cyclopentane)
10
Capacity
29.5L
11
Climate Class
5
12
Protection Class
I
13
Production Year
14
Serial No.
expondo.com
15
Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU



1. Termék neve
2. Típus
3. Hálózati feszültség / Frekvencia
4. Bemeneti áram
5. Névleges teljesítmény
6. Áramfelvétel leolvasztás alatt
7. Teljesítményfelvétel leolvasztás alatt
8. Hűtőközeg mennyisége
9. Habképző szer fajtája
10. Űrtartalom
11. Klímaosztály
12. Érintésvédelmi osztály

13. Gyártás éve
14. Sorozatszám
15. Gyártó

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters værdi		
Produktnavn	Chokfryser		
Model	RCGK-BC96	RCGK-BC30	RCGK-BC276
Forsyningsspænding [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50		
Nominel effekt [W]	550		1350
Indgangsstrøm [A]	3.6	3.2	6.7
Strømforbrug under afrimning [A]	6	3,5	8.5
Styrkeforbrug under afrimning [W]	1300	700	1650
Type af kølemedie	R290		
Mængde af kølemedie [g]	148	110	(2) x 148
Type af skumdannende middel	C5H10 (cyklopentane)		
Energiforbrug til køling [kWh/kg]	0.11	0.16	0.10
Energiforbrug til frysning [kWh/kg]	0.40	0.75	0.54
Varmestrøm af fødevareprobe [W]	30		
Kapacitet [l]	96	29,5	276
Beskyttelsesklasse	I		
Klimaklasse	5		
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	751x747x842	630x615x475	790x750x1560
Vægt [kg]	66	39	139
Antal hylder	5	3	10
Maksimal hyldebelastning [kg]	5		
Tilgængelige temperaturenheder	°C / °F		
Skærmtype	LCD		

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved

hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

Symbolforklaring

CE	Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen før brug.
	Genanvendeligt produkt.
	BEMÆRK! Eller **ADVARSEL!** Eller **HUSK!** en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).
	BEMÆRK! Advarsel mod elektrisk stød!
	BEMÆRK! Brandfare – brandfarlige materialer!

BEMÆRK! **Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.**

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed

BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”maskine” eller ”produkt” i det efterfølgende henviser til CHOKFRYSER.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket på produktet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Originalle stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå berøring af jordede overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for at få et elektrisk stød forøges, hvis kroppen er jordforbundet og kommer i kontakt med maskinen, når den er direkte udsat for regn eller våde forhold. Vand, som trænger ind i et elektrisk værktøj, vil forøge risikoen for beskadigelse af maskinen og for at få et elektrisk stød.
c) Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
d) Kan brug af udstyret i fugtigt miljø ikke undgås skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk stød.
e) Det er ikke tilladt at bruge ledninger der er beskadigede eller viser tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
f) For at undgå elektrisk stød må man ikke nedsænke kablet, stikket eller selve produktet i vand eller anden væske. Produktet må ikke bruges på våde overflader.

2.2. Arbejdspladssikkerhed

a) God belysning og orden på arbejdspladsen skal opretholdes.
b) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
c) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv!

d) Hvis maskinen er strømført og der opstår brand, må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke maskinen.
e) Maskinen skal anvendes i et godt ventileret område.
f) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Sikkerhedsmærkaterne skal udskiftes, hvis de ikke er læselige.
g) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
h) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
i) Produktet skal holdes væk fra børn og kæledyr.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.
b) Maskinen kan kun betjenes af personer med fuld førlighed, som er trænet i brug af maskinen, og som har læst denne brugsanvisning og som er blevet gjort bekendt med anvisningerne vedrørende arbejdsmiljø og sikkerhed.
c) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne, eller af personer uden tilstrækkelig erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har fået pasende vejledning i brug af maskinen.
d) Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.
e) Maskinen er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.

2.4. Sikker brug af produktet

a) Maskinen må ikke betjenes, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke for maskinen). En maskine med defekt kontakt er farlig og må repareres, før den tages i brug.
b) Før maskinen indstilles,rengøres eller vedligeholdes, tag stikket ud af stikkontakten. Det er en sikkerhedsforanstaltning, som forhindrer en tilfældig start af maskinen.
c) Opbevar ubrugte maskiner uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender maskinen eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
d) Maskinen skal holdes i god teknisk stand.
e) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

f) Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
g) For at sikre produktets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
h) Ved transport og flytning af produktet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til sikkerheden og sundheden under arbejdet i forbindelse med manuel transport i det land, hvor produktet anvendes.
i) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
j) Maskinen er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
k) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
l) Risiko for brand. Isoleringsgas (cyklopentane) og kølemedie er brandfarlige. Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
m) Hyldene skal ikke overbelastes.
n) Ventilationsåbninger må ikke blokeres!
o) Opbevar ikke brændbare materialer i chokfryseren, og brug ikke elektriske apparater inde i produktet.
p) Det er forbudt at bruge andre (end dem, der anbefales af producenten) midler eller udstyr til at fremskynde afrimningsprocessen.
q) Det er forbudt at afbryde kølemediekredsløbet.
r) Man skal ikke anvende mekanisk tryk på produktet, og udsætte det for stød eller fald.
s) Det er forbudt at lægge andre genstande på fryseren.
t) Det er forbudt at lægge hænderne bag produktets kabinet, mens det er i drift. Risiko for beskadigelse af hænder!
u) Det er forbudt at komme varm mad, mad i lukkede beholdere eller udækkede væsker i produktet.
v) Det anbefales ikke at fryse produkter, der er placeret på papirbakker eller træplader.
w) Kontroller, at døren til kamret er lukket, når produkterne indsættes. Undgå at åbne døren ofte.
x) Det er forbudt at vippe fryseren under drift.

BEMÆRK! Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at produktet er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

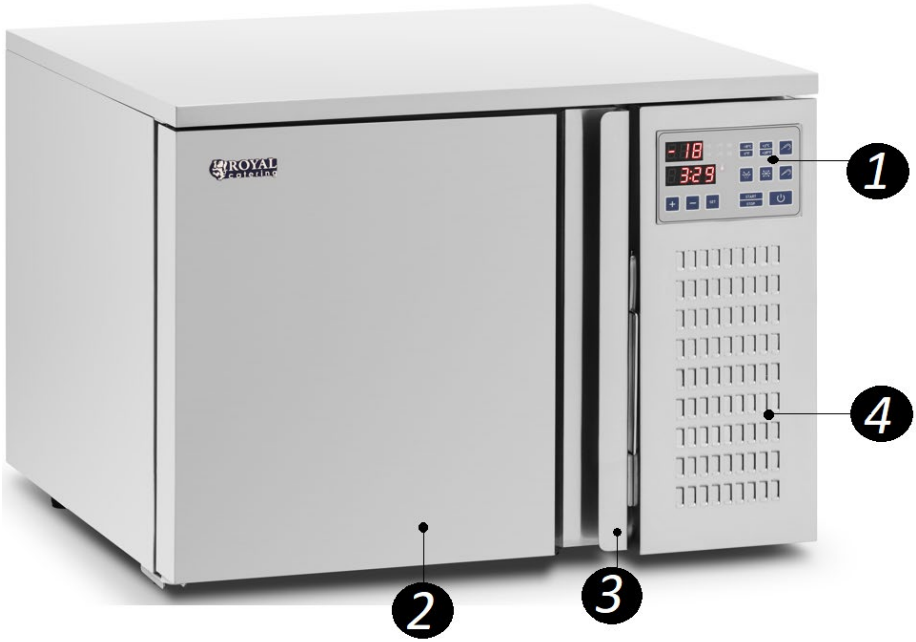
3. Forholdsregler ved brug

Produktet er designet til at reducere temperaturen på mad og mad hurtigt.
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

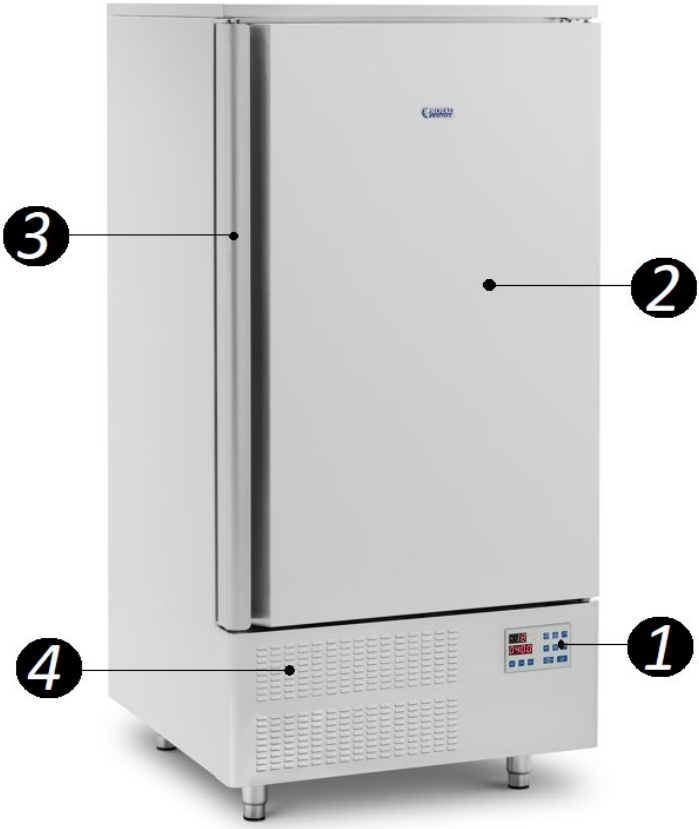
3.1. Beskrivelse af produktet

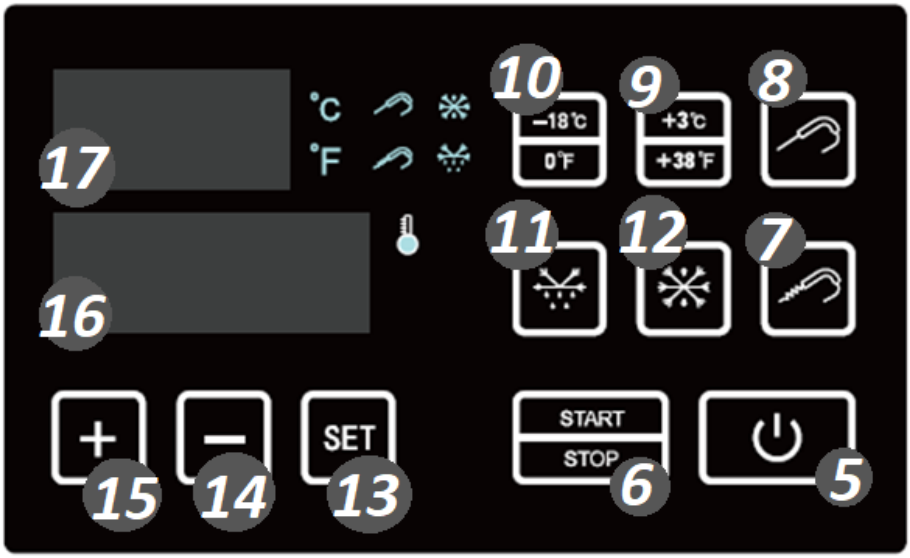
RCGK-BC96

RCGK-BC30



RCGK-BC276


3
2
4
1

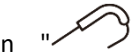


1. Kontrolpanel med displays
2. Kølerum
3. Håndtag
4. Ventilationsgitter
5. Tænd/Sluk-kontakt (skifter til tilstanden Drift/standby)
6. Opstart/Stop af produktet:
   a) Tryk på for at starte den valgte køleproces.
   b) Kølelampen lyser, og tiden til at fuldføre processen begynder at blive målt.
   c) Hvis du trykker på knappen "START/STOP" igen under kølingen, stopper produktet og angiver den aktuelle temperatur inde i kølerummet/ fødevareproben.
   d) Tryk på knappen "START/STOP" for tredje gang for at genoptage afkølingen. Produktet begynder først at køre efter 2 minutter (forsinkelsesstart) for at holde kompressoren i den bedste stand (hyppig tænding af kompressoren på kort tid vil forkorte dens levetid). Efter de næste 2 minutter starter blæseren.
   e) Hvis temperaturen inde i kølerummet er lavere end den ønskede temperatur, vil kompressoren ikke køre. Den starter kun, når temperaturen inde i kølerummet er steget til lig med eller større end den indstillede værdi.
   f) Hvis temperaturen på fødevaresonden er under den ønskede temperatur efter start af dybfrysningsprocessen [12] (ved at trykke på knappen " "), vil kompressoren ikke køre. Den starter kun, når produktets temperatur stiger til eller over den indstillede værdi.

7. Opvarmning af fødevareprobe:

    a) For at fjerne fødevareprobe fra det frosne produkt skal du trykke på knappen " ".
    b) Probens opvarmningslampe lyser, og skærmen viser probens temperatur.
    c) Når opvarmningsindikatoren slukker, skal du fjerne proben fra produktet.

8. Fødevareprobe:

    a) Sæt spidsen af den termiske probe i fødevareproduktet.
    b) Tryk på knappen „ ". Probens lampe lyser, og skærmen viser produktets temperatur.
    c) Tryk på knappen "  " igen, for at vende tilbage til temperaturvisningen inde i kølerummet.

9. Nedkøling:

    a) Køleprocessen tager 1 minut og 30 sekunder, og kølerummet når en temperatur på 3°C (38°F) efter dette tidspunkt.
    b) Tryk på tasten „+3oC/+38oF" for at starte denne proces. Skærmen viser de værdier, der er tildelt processen.
    c) Tryk på knappen "START/STOP" for at opstarte.

10. Lynfrysning:

    a) Lynfrysning tager 4 minutter, og kølerummet når en temperatur på -18°C (0°F) efter dette tidspunkt.
    b) Tryk på tasten „-18°C/0°F" for at starte denne proces. Skærmen viser de værdier, der er tildelt processen.
    c) Tryk på knappen "START/STOP" for at opstarte.

** Når 9- og 10-processerne er udført, skifter fryseren automatisk til hold varm-tilstand.*

11. Afrimning:

    a) Tryk på for at fuldføre afrimningsprocessen.
    b) Kontrollampen tændes. Når processen er fuldført, slukkes den.

** fryseren udfører automatisk afrimningsprocessen for hver 6 timer.*

12. Dybfrysning (ved brug af fødevareprobe):
    a) Placer spidsen af fødevareproben i produktet.
    b) Tryk på tasten [12].
    c) Tryk på „START/STOP”-knappen

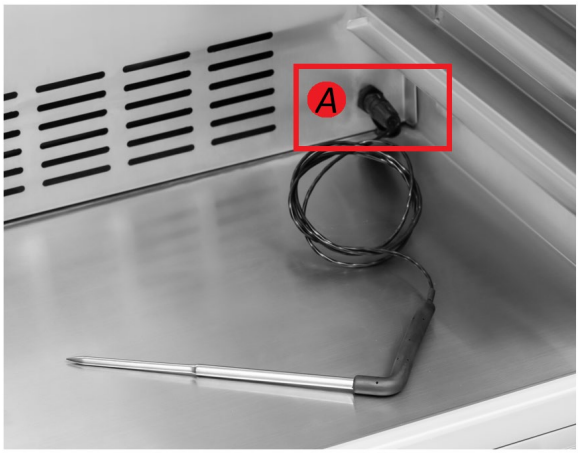
13. Parameterindstillinger:

    a) Tryk på for at indstille den ønskede temperatur og nedkølingstid.
    b) Brug tasterne "+" og "-" til at justere den blinkende parameter på skærmen.
    c) Indstillingsområde for tidsparameter: 00:10 – 99:59, indstillingsområde for temperaturparametre: -30°C – 25°C (-22°F – 77°F).
    d) Når justeringen er fuldført, skal du trykke på knappen "SET" for at forlade menuen for manuel parameterindstilling.

**** fryseren forlader automatisk menuen til manuel parameterindstilling efter et par sekunders inaktivitet, og displayet viser temperaturen på kammeret eller fødevareproben***

14. Reducering af værdien
15. Øgning af værdien
16. Temperaturvisning
17. Tidsvisning
18. Fødevareprobe:

For at installere sonden i apparatet, så stik sondespidsen ind i den runde bøsning til kølekammeret (A).



Ved model RCGK-BC276 befinder bøsningen [A] sig i det underste højre hjørne af kammeret. Ved modellerne RCGK-BC96 og RCGK-BC30 befinder den sig i det øverste højre hjørne af kammeret:

3.2. Forberedelse til brug

PLACERING AF MASKINEN

Når produktet leveres, anbefales det, at du sætter det i lodret position og venter et par timer, før du slutter det til stikkontakten for at normalisere niveauet af substanser i fryseren. Den omgivende temperatur må ikke overstige 40°C, og den relative fugtighed bør ikke overstige 85%. Produktet skal placeres et sted med en god luftcirkulation. Husk at holde mindst 10 cm afstand fra alle apparatets vægge. Hold maskinen væk fra enhver form for varme overflader. Maskinen skal til enhver tid anvendes på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for

rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne . Produktet opstilles et sted, hvor der altid er nem adgang til strømstikket. Husk, at elforsyning til produktet skal være i overensstemmelse med oplysninger anført på mærkepladen!

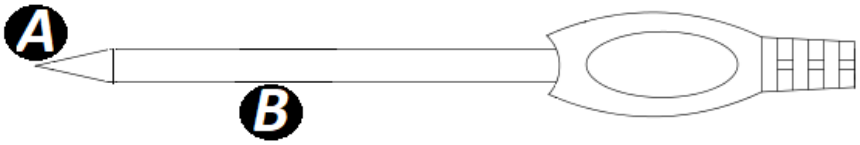
Efter levering skal du vaske kølerummet med varmt vand og sarte fødevarerengøringsmidler, inden du lægger fødevarer i fryserummet for første gang. Bagefter skal det tørres og køles af.

BEMÆRK! Før du slutter produktet til strømmen, skal du installere en 30 mA reststrømsafbryder.

3.3. Arbejde med maskinen

1. Tilslut strømstikket til stikkontakten.
2. Tryk på kontakten [5].
3. Displayene viser den aktuelle temperatur i kølerummet og det sidst indstillede tidspunkt.
4. Indstil manuelt køletemperaturen til meget lav i 20 minutter (forkøling).
5. Vælg det ønskede arbejdsprogram, eller indstil temperaturen og nedkølingstiden manuelt.
6. Placer produkterne på hylderne, så luftstrømmen mellem dem ikke blokeres. Sørg for, at der er en lille afstand mellem produkterne. Produkter, der er for tæt på hinanden eller der er for mange af dem, kan resultere i reduceret nedkøling/nedfrysning.

3.3.1. BRUG AF PROBER TIL FØDEVARER:



1. Temperatursensoren [A] er placeret for enden af proben. Hele sensoren skal indsættes i produktet under målingen. Ellers vil målingen ikke være nøjagtig.
2. Bag temperatursensoren er der en opvarmet del [B], der bruges, når proben fjernes fra frosne produkter.

3. Når temperaturen når den ønskede værdi, stopper kompressoren med at køre. Funktionen genoptages efter 2 minutter, når temperaturen er lig med eller højere end den ønskede temperatur.

3.3.2. ÆNDRING AF TEMPERATURENHEDEN:

Hold knapperne "SET" og "-" nede samtidigt i 3 sekunder for at ændre temperaturenheden fra °C til °F og omvendt.

3.3.3. FORHÅNDSVISNING AF INDSTILLEDE PARAMETRE:

Hold knappen "SET" nede i et par sekunder.

3.3.4. SÅDAN GENDANNES FABRIKSINDSTILLINGERNE:

1. Hold knapperne "+" og "-" nede samtidigt i 3 sekunder. Temperaturdisplayet viser "rS", og produktet lukker ned.
2. Start produktet med kontakten [5].
3. Fabriksindstillinger:

a) Temperatur: Enhed °C; værdi -18
b) Tid 4:00

3.3.5. FEJLMEDDELELSER:

1. HI: Temperaturen i kølerummet er for høj. Meddelelsen vises, når temperaturen når 45°C (113°F). Tryk på knappen "START/STOP" for at starte nedkølingen. Kontroller temperaturen efter 2 timer. Hvis temperaturen ikke falder, skal du tage stikket ud af stikkontakten og kontakte producentens servicepersonale.
2. LO: Temperaturen i kølerummet er for lav. Meddelelsen vises, når temperaturen når -45°C (-49°F). Tryk på knappen "START/STOP" for at starte afrimningen. Kontroller temperaturen efter 2 timer. Hvis temperaturen ikke stiger, skal du tage stikket ud af stikkontakten og kontakte producentens servicepersonale.
3. E01: Fejl i tilslutningslinjen mellem kontrolpanelet og bundkortet. For at rette fejlen skal du frakoble produktet fra strømforsyningen, kontrollere kablernes tilslutning og tilstand og genstarte produktet.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Før hver rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør, og mens udstyret ikke er i brug, skal strømledningen udtages og udstyret skal lades køle helt ned.
b) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af maskinens overflader.
c) Brug kun milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.
d) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før maskinen tages i brug igen.
e) Maskinen skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
f) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt i vand.
g) Husk at sørge for, at der ikke trænger vand ind i udstyret igennem ventilationsåbninger.
h) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
i) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring af produktet, da dette kan beskadige overfladen på det materiale, der anvendes i produktet.
k) Der må ikke bruges syreholdige rengøringsmidler eller midler til særlige medicinske formål, fortyndingsmidler, benzin, olie eller andre kemikalier, da disse stoffer kan beskadige maskinen.
l) Bær beskyttelseshandsker under vedligeholdelse.
m) Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid, skal du tømme kølemediebeholderen og lade kølerummets dør stå lidt på klem for at sikre korrekt luftcirkulation.
n) Kontroller luftfilteret regelmæssigt for snavs eller skader. Rengør eller udskift efter behov.
o) Hold øje med vandaftapningshullet. Det må ikke blokeres.
p) Efterse produktet regelmæssigt for at rengøre kondensatoren, kontrollere det elektriske kredsløb osv.
q) Rengør/udskift regelmæssigt fødevareprober, og kontroller dørtætninger for lækager. Lækage reducerer produktets ydeevne og reducerer dets levetid.

BORTSKAFFELSE AF BRUGT UDSTYR.

Er produktet udtjent må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men det skal afleveres til et center for indsamling og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Det indikeres af symbolet placeret på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen. Materialer brugt til produktion af udstyret egner sig til genbrug i overensstemmelse med mærkning af de enkelte

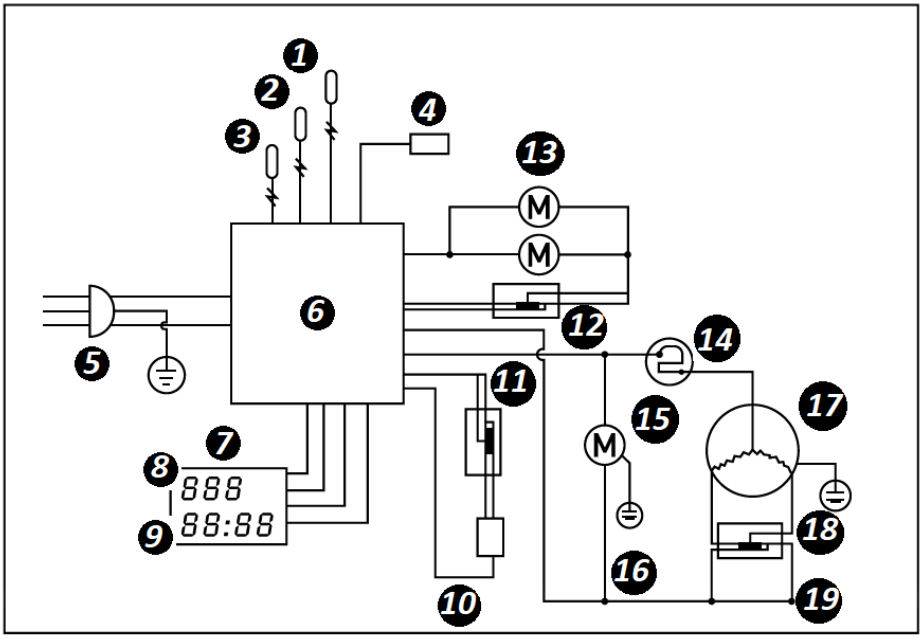
materialer. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af brugt udstyr yder De et væsentligt bidrag til miljøbeskyttelse.
Oplysninger om det rette center for bortskaffelse af brugt udstyr kan rekvireres hos de lokale myndigheder.

3.5. Problemløsning

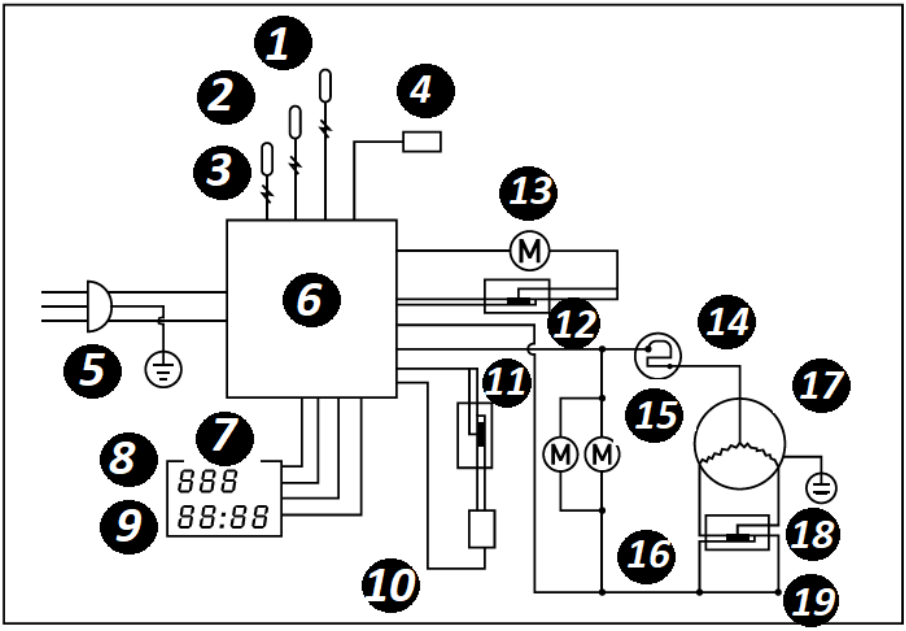
Problem	Mulig årsag	Handling
Kompressoren fungerer ikke	Ingen strøm	Kontroller strømkablets tilslutning
	Fejl på ventilatoren	Kontrollér og udskift om nødvendigt
	PCB-fejl	
	Defekte sikringer eller relæer	
	Forkert spolemodstand	Kontrollér og udskift kompressoren om nødvendigt
	Rullen sidder fast	
Dårlig nedkøling	Frostet fordamper	Optø produktet
	Kølemedielækage	Kontrollér, udskift kølemediebeholderen, hvis den er beskadiget, og efterfyld efter reparation
	Kondensvandsdrænrøret er tilstoppet	Fjerne blokeringen
	For mange produkter i kølerummet	Reducer mængden af produkter
	For lang driftstid	Tag stikket ud af stikkontakten et stykke tid
	Høj temperatur på kondensatdrænrøret	Forkert kølemedie
	Produktets placering er utilstrækkelig (fryseren står i direkte sollys eller i nærheden af varmekilder)	Flyt produktet i skyggen og væk fra varmekilder
	Dørtætning lækker	Udskift tætningen med en ny.
	Den indstillede temperatur er for høj	Sænk temperaturen
	Termostatsensoren er i forkert position	Juster
	Termostatfejl	Udskift termostaten

4. Elektrisk kredsløbsdiagram:

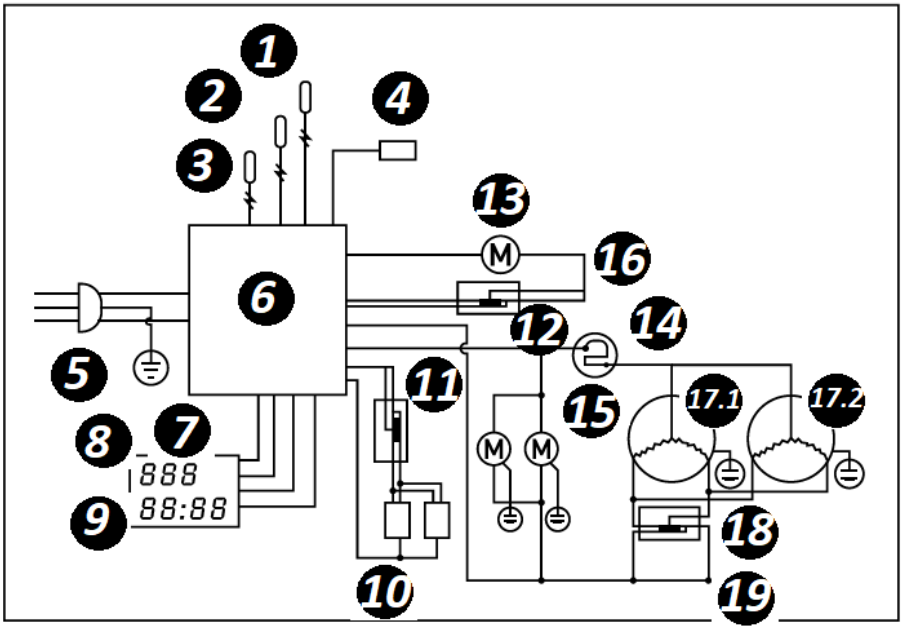
RCGK-BC96



RCGK-BC30

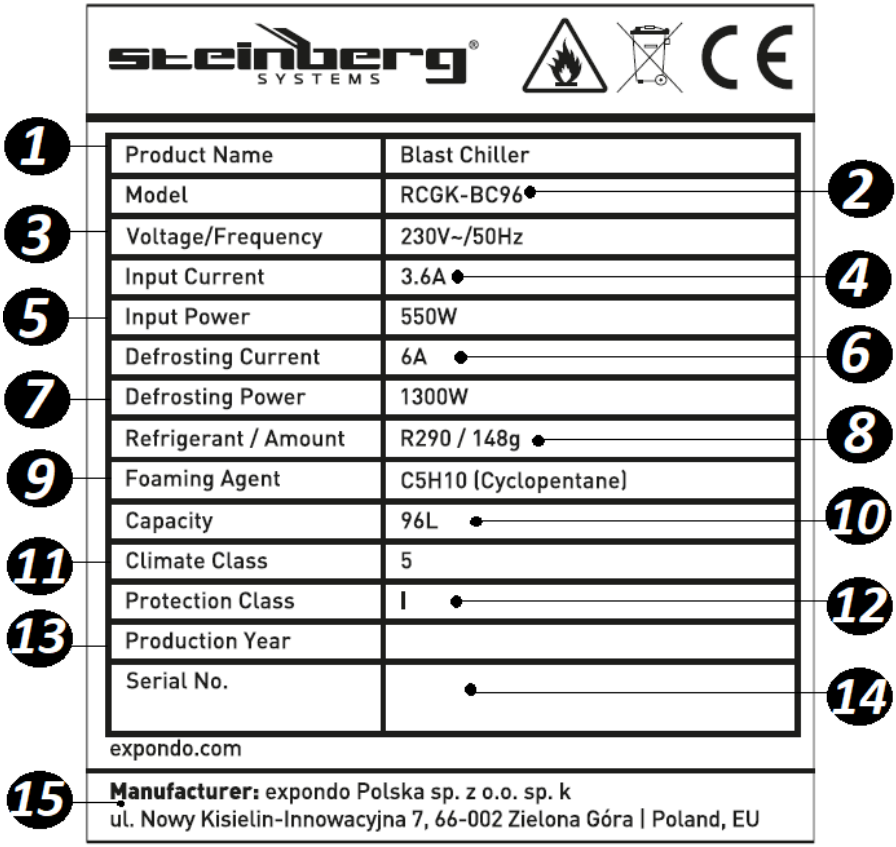

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
M
M
M
888
88:88

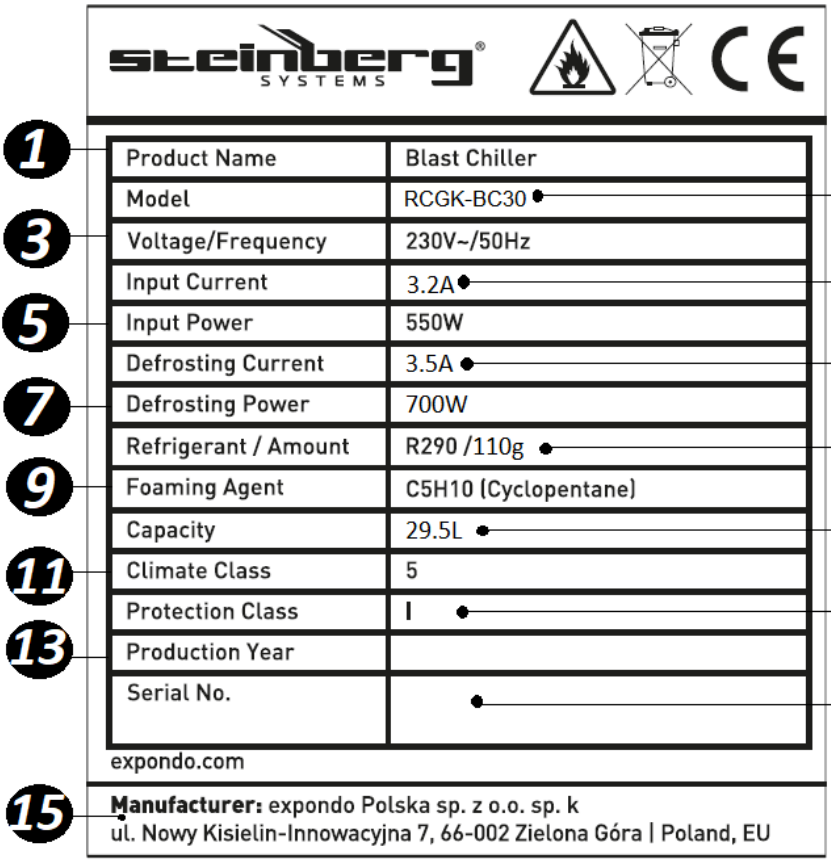
RCGK-BC276

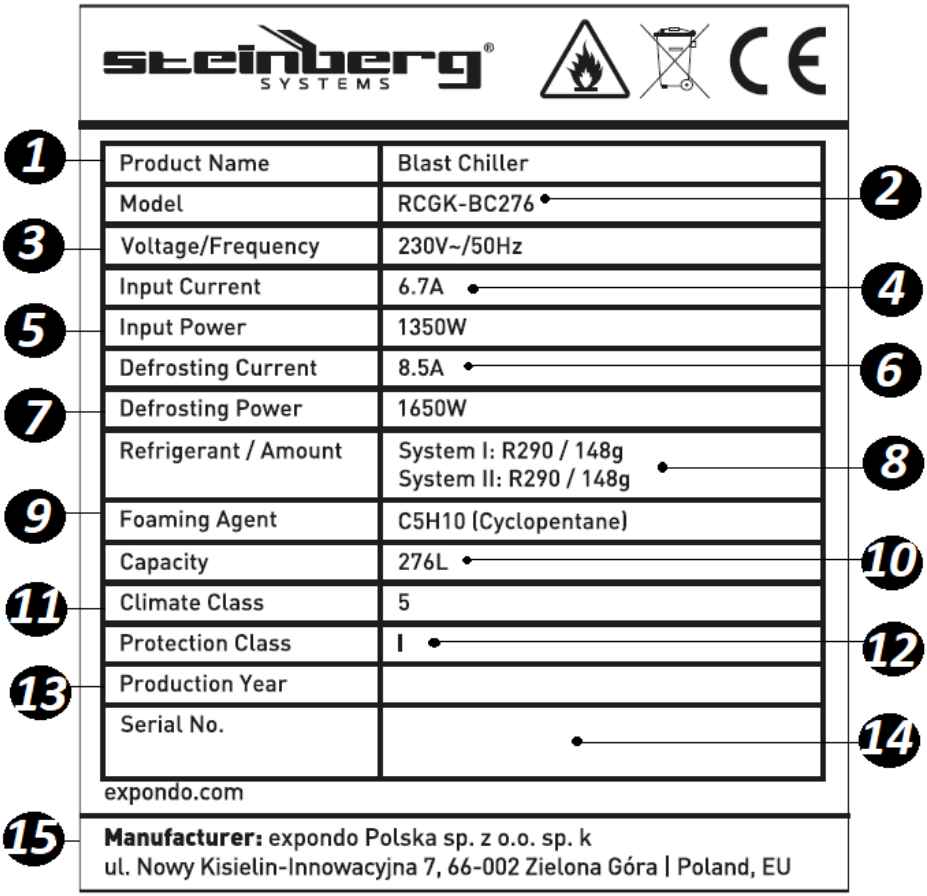

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17.1
17.2
18
19
M
M
M
888
88:88

1/2/3. Termisk afbryder
4. Varmeledning
5. Strømstik
6. Bundkort
7. Processorkort
8. Temperaturindikator
9. Tidsindikator
10. Spærreventil (magnetventil)
11/12/18. Relæ
13. Fordamperens ventilatormotor
14. Overbelastningsbeskyttelse
15. Kondensatorens ventilatormotor
16. Starter kondensator
17/17.1/17.2. Aggregat
19. Arbejdskondensator

5. Beskrivelse af mærkepladerne:




steinberg SYSTEMS
CE
1
Product Name
Blast Chiller
2
Model
RCGK-BC30
3
Voltage/Frequency
230V~/50Hz
4
Input Current
3.2A
5
Input Power
550W
6
Defrosting Current
3.5A
7
Defrosting Power
700W
8
Refrigerant / Amount
R290 /110g
9
Foaming Agent
C5H10 (Cyclopentane)
10
Capacity
29.5L
11
Climate Class
5
12
Protection Class
I
13
Production Year
14
Serial No.
expondo.com
15
Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU



1. Produktnavn
2. Model
3. Forsyningsspænding / Frekvens
4. Indgangsstrøm
5. Nominel effekt
6. Strømforbrug under afrimning
7. Styrkeforbrug under afrimning
8. Mængde af kølemedie
9. Type af skumdannende middel
10. Kapacitet
11. Klimaklasse
12. Beskyttelsesklasse

13. Produktionsår
14. Serienummer
15. Producent

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com